Пионерэнь вайгель

1-2 N-9
ЯНВАРЬ — ФЕВРАЛЬ
1940

КНИГОХРАНИЛИЩЕ МОРДОВСКОЙ РЕСПУБЛИКАНСКОЙ БИБЛИОТЕКИ
САРАНСКАЯ Центральная Библиотека №

КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗЖЕ
указанного здесь срока

05	3325
П.32	

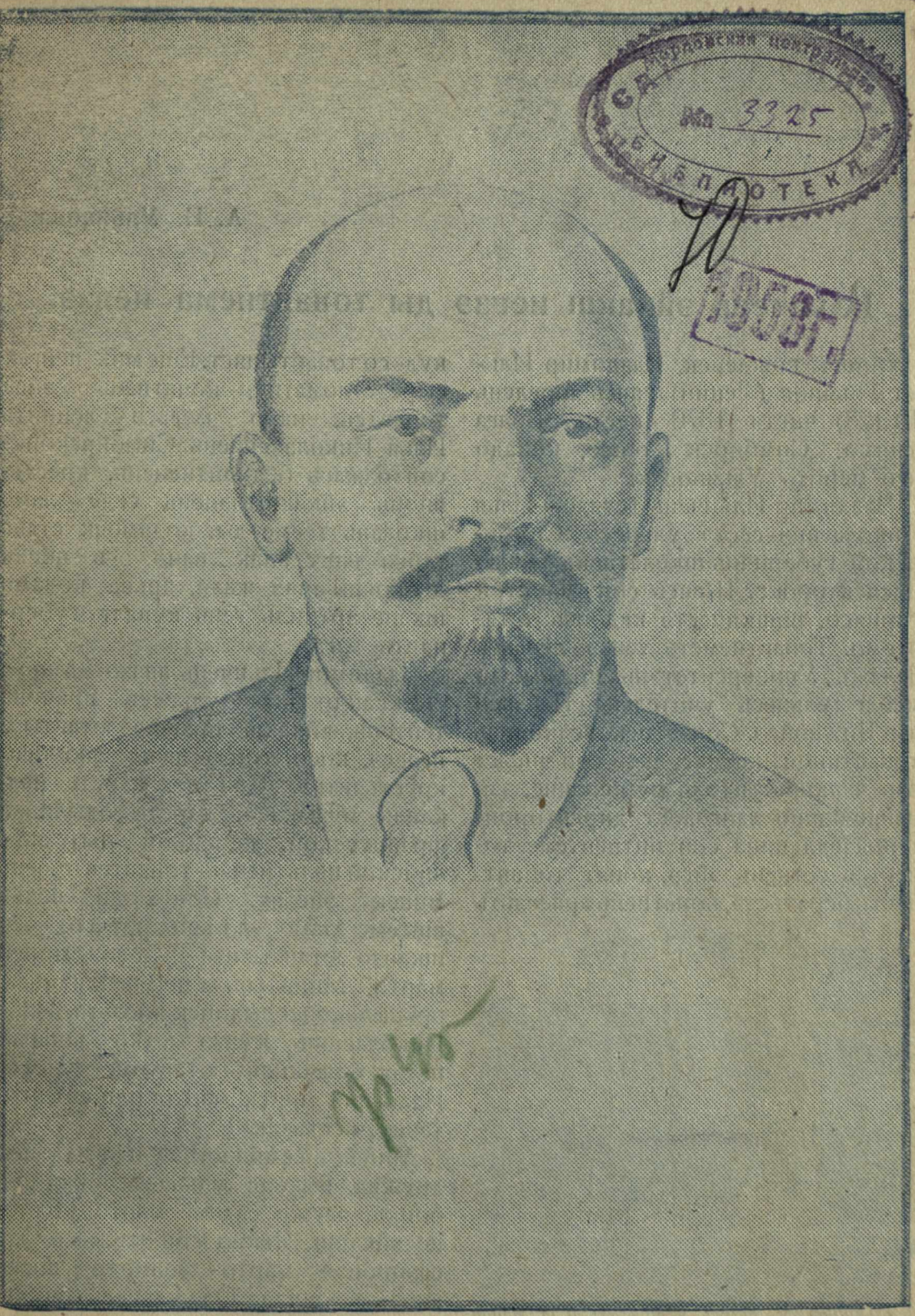
Пионерянь войтель

№ 1-2-4-5-6-7-9 ц 1р 40

П. 1р 50к

тр Wago

05
1·32.



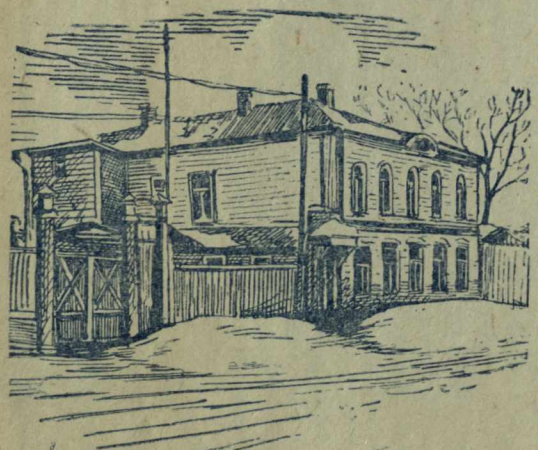
Инв. 3325
БИБЛИОТЕКА

А. И. Ульянова

Ильичень эйкакш иензэ ды тонавтнема иензэ.

Минек вожденек, Владимир Ильич Ульянов (Ленин) шачсь апрелень 10 (23) чистэ 1870 иестэ, Волга лангсо, Симбирск ошсо, конадо ней мерить Ульяновск.

Владимир Ильичень тетязо—Илья Николаевич сестэ ульнесь Симбирской губернянь школатнень лангсо инспекторокс. Шачсь сон простой семиясо, вишкинестэ кадовсь тетявтомо. Тонавтнемстэ тензэ лездась лелязо. Университетэнь прядомадо мейле ульнесь учителькс Пензасо ды Нижнойсэ. Сонзэ пек вечкилизь тонавтницятне секс, што сон эйсэст эзь чавкшно ды эзь мурнекшне, эзь пеняцякшно лангозост директоронтень. Недлячива сон питневтеме тонавтсь сетнень эйсэ, конат тонавтнесть беряньстэ, конатнень арасельть кудосо тонавтыцяст. Еще мик нейгак сыре ломатне, конатнень эйсэ тонавтсь, паро мельсэ лецнить Илья Николаевичень. Симбирскойсэ сон бажась беднойтненень, крестьянонь эйкакштнэнень седе ламо школань тееме ды, кодамояк стака тарка лангс апак вано, эсь виень ды прянь апак жаля, эрьва кодамо шкане артниль тень кувалт губернянть эзга.



Ульяновскойсэ кудось, косо эрясь В. И. Ленин эйкакш пингстэ.

Владимир Ильичень авазо—Марья Александровна ульнесь врачонь тейтерь, эйкакш шканзо ютавтызе велесэ, косо сонзэ пек вечкилизь крестьянтнэ. Сон пек парсте налксиль музыкасо, парсте содылинзе французской, немецкой ды английской кельтнень—тонавтсь тенень минек эйсэяк. Сон эзь вечке аштемс ламо ломань ютксо, эсь шканзо ютавтылизе кудосо, минек марто. Минь сонзэ пек вечкилинек, эрьвась кунсолылинек эйсэнзэ. Илья Николаевич эсензэ ютко шканзо истяжо вечкиль ютавтомс кудосо. Налксиль минек марто или евтниль тенек местькак.

Минек семиянок ульнесь пек дружна. Володя ульнесь пижниця, бойка, раужо сельме марто, колмоце эйкакш. Якамо сон кармась Оля сазоронзо марто аламодо ансяк аволь ве шкане. Оля ульнесь омбоце пель иеде седе вишкине сонзэ коряс.

Оля якамо кармась пек курок, апак фатя. Володя, мекевланк, кувать эзь машто якамо. Сынст мельга ваныцянть валонзо коряс Володянь сазорозо прыль састо, прамсто кавонест кедензэ нежедилинзе кияксонтень ды сонсь стильгак. А Володя прыль прянзо лангс ды минень-сюнонь вайгельсэ кармиль авардеме.

Сонзэ нать прясь увтилизе. Весе чиильть сонензэ, авам пельсь, што сон тапасы эсензэ прянзо ды карми улеме превтемекс. Алце этажсо эриця содань ломатне кортнильть, што сынь пачк марилизь, кода Володя прыль прянзо лангс кияксонтень. „Ды минь арцитяно, или пек превей, или превтеме сон сынст карми улеме".

Володя ульнесь бойка, вечкиль пижнезь налксемат ды чийнемат. Сон яла пансилизе Оля сазоронзо кровать алов ды мейле командовиль: Шагом марш кроватенть алдо. Бойка ды пижниця ульнесь Володя эрьва косо, пек пижнесь парахо-дсояк, зярдо весе минь кизэнь шкане туинек велев, Казанень губерняв.

— Параходсо пек а пижнекшнить,—мериль авам.

— Параходось сонськак пек пижни,—апак арсе ды пек мериль Володя.

Зярдо Володя ды Оля кармильть пек уш кольнеме, сестэ авам сынст оймамонь кис ветилинзе тетянь кабинетэнтень ды озавтылинзе клеенкасо вельтязь кресла лангс—конадо сынь мерильть раужо кресла. Сынь тосо аштильть знярс, зярс тенст авам а мериль валгомо ды таго налксеме. Весть раужо кресла лангс ульнесь азавтозь Володя. Авань ки бути тердизе ды сон стувтызе Володянь. Мейле, кода фатясь, што кувать а маряви сонзэ вайгелезэ, варштась кабинетэнтень,—Володя раужо кресланть лангс матедевсь. Налкумасо сон налксиль аламот, порксыль ансяк эйсэст. Минь, седе покштнэ, кардылинек яла эйсэнзэ, секс сон лиясто эйстэнек кекшиль. Нейгак яла мельсэнь ашти, кода шачома чистэнзэ ваныцязо тензэ макссь нурдос кильдезь колмо лишметь ды сон мартост апак фатя кекшсь. Минь карминек вешнеманзо ды муинек вейке кенкш удалдо. Сон аштесь састо ды пуворясь лишметнень пильгест эйсэ сивемазост.

* * *

Ловномо Володя тонадсь авань пельде ветешка иесэ. Сонгак ды сонзэ марто ве шкане ловномо тонадовт Оля сазорозояк пек вечкильть эйкакшонь книгат ды журналт, конатнеде тетянь ульнесть пек ламо. Курок сынь кармасть ловномо евтнемат рузонь эрямо пингедентъ (историядонть), тонавтнильть стихт. Тень сех пек вечкилизе Оля, кона содыль ламо кувака ды стака стихотвореният, пек парсте сынст тонавтнилинзе ды ловнылинзе.

Зярдо Володянень ульнесть сисемкавксо иеть, сестэ сонзэ сех вечкема морозо ульнесь „Бобылень морось".

Багачу, ду-р-р-аку
И с казной не спится,—
Бедняк гол, как сокол,—
Пает, веселится.

Пек вечкема книганзо Владимир Ильичень эйкакш шкастонзо арасельть. Мельс паросо сон ловныль журнал „Эйкакшонь ловнома". Ловномадо мейле сон сазоронзо марто ношкстыль налксеме. Кизна сынь ношкстыльть кардазов ды садов, кузилть чувто пряс, налксильть минек (покшнэнь) марто раужо палкинесэ (ней те налксемантень некак

мерить, палкинесэ-лошнемкасо налксема). Володя те налксемантъ пек вечкилизе. Тельня кирякснилъ саласкесэ пандова, конантъ тейнилизь минек кардайс. Ялганзо марто тейниль ловонь ломать ды лият, мейле кармась конькасо кирякснеме. Нейгак яла тень еще а стувтови, кода

В. И. Ленин эйкакш пингстэ.

Симбирскоень кирякснема парксо сон ды Саша лелязо кирякснесть конькасо сэрей пандо прясто, конаньстэ саласксэяк васня пелезь кирякснильть. Васня сынь мендявозь ладсо кирякснильть пандонть сехте крута таркаванть, мейле аламонь-аламонь видемильть ды пек кувать кирякстыльть пандо чамаванть. Мон сельмень сявадозь ванылинь лангозост ды сынст ладсо кирякснеме эзинь снартне. Монень неявсь, што Володянень кирякснемс ульнесь Сашань коряс седе шождыне. Сон ульнесь аволь пек сэрей, эчке ды кеме.

Кода уш ульнесь евтазь, Володя ульнесь пек пижниця, кольниця, вадря енксозо сонзэ ульнесь сень эйсэ, што зярдояк а маншиль: теи мезеяк а ладс—евтасы. Весть сон, зярдо тензэ ульнесть уш вете иеть, синдсь патянь линейка, кона ульнесь пель аршинэнь кувалмсо ды эйсэнзэ тешнезельть пель вершокт, линейкантъ сонензэ макстнизь казьнекс. Сон сонсь синдень линейкантъ марто чийсь патянень евтамо, зярдо патям кевкстизе, кода истя синдизе, Володя кепедизе пильгензэ ды невтизе кода синдизе—куманжам лангсо синдия.

— Паро се, што сон местькак эзь тейне салава,—кортыль авам. Весть авам евтнесь истямо тев:

— Мон кухнясо урядылинь прякакс умарть. Умарь лукштнэ ульнесть столь лангсо. Володя ульнесь вакссбн ды вешсь яла умарь лукшт. Мон меринь тензэ, што лукштнэде а ярснить. Се шкантъ монь марто кармась кортамо вейке ломань; зардо мон таго кундынь эсь тевезэнь, Володя кухнясо уш арасель. Варштынь садов, Володя ашти озадо сад пирень столенть экшсэ, столенть лангсо, сонзэ икеле, ульнесть умарь лукшт, конатнеде сон бойкасто ярсась. Зярдо мон сонзэ мурния, сон кармась авардеме ды мерсь, што истя больше зярдояк а карми тейнеме.

— Ды алкукс,—мерсь авам,-сон седе мейле мезеяк эзь сайне салава.

Омбоцеде, зардо тензэ ульнесть кавксо иеть, сон сепизе еще вейке апаро тевензэ. Сонзэ тетям сайнизе васенцеде Казань ошов, штобу тосто молемс Кукушкина велев, сыре патянень. Сыре патянь квартирасо сон кармась чийнеме, налксеме минек марто ды сыре патянь эйкакшнэнь марто. Апак фатя тулкадсь а покшке стольне, конань лангсто прась ды тапавсь сленикань графин. Комнутантень совась сыре патям.

— Эйкакшт, кие тапизе графинэнть,—кевкснесь сон.

— Аволь, мон, аволь — мерсь эрьвейкесь.

— Аволь мон—мерсь Володяяк.

Сон нать сыре патянь эйстэ, конань содылизе аволь пек, тандадсь или минек ютксо ульнесь сех вишкине, секс тензэ „мон“ валонть евтамозо се шкане, зярдо эрьвейкесь минек эйстэ мерсь: „аволь мон“, ульнесь стака. Лиссь, што графинэсь сонсь тапавсь. Ютасть кавто или колмо ковт, Володя умок уш Кукушкина велестэ тусь Симбирскоев. Весть сон чокшне, зярдо эйкакштнэ уш мадсть ды авам витнесь вензэ лангс кроваткест эйсэ, мольсь Володянь кроватентеньгак, Володя кармась авардеме.

— Мон сыре патянь мания—мерсь сон,—меринь, што аволь мон тапия графинэнть.

Авам лацизе сонзэ, мерсь, што сермады патянстэнь серма ды, што сон а карми кежия втнеме сонзэ лангс. Володя тень эйсэ невтизе, што сон маньшеманть а вечкилизе, што, хоть сон тандадомань пачк ломань кудосо маньшесь, сонзэ седеезэ эзь ойма се шкас, зярс эзь евта теде аванень.

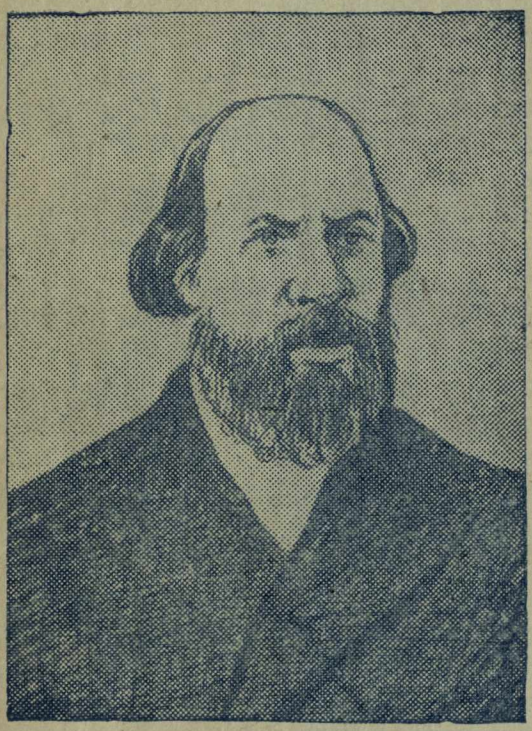
* * *

Гимназиясо тонавтнеме Володя кармась вейксэ пель марто иесэ. Гимназияв эйсэнзэ анокстасть кавто иеть васня учитель, мейле учительница. Учительницась ульнесь пек паро тонавтыця. Володя тензэ якиль вейке часос, чуросто якиль кавто часос чить или урокто икеле 8—9 чассто, или зярдо учительницанть ульнесь ютко шказо. Сех пек якиль 9 чассто, зярдо школасонть молильть пазонь закононь или рисовамонь урокт. Тонавтнеме сон ливтязь ливтиль. Нейгак еще яла ашти мельсэнь, кода весть якшамоне авам оршавтыксэль лангозонзо пальто. Эзь кенере авам варштамо, Володя уш арасель.

Тонавтнесь сон шождынестэ ды паро мельсэ, тонавтнема ёрокозо ульнесь паро ды еще тетямгак тонавтсь сонзэ эйсэ максозь тевень парсте тееме. Сонзэ тонавтыцянзо кортыльть, што Володянень пек лезды се, што сон парсте кунсолы сень, месть кортыть урокнень кувалт классо. Эсензэ тонавтнема паро ёроксонзо сон еще классо чаркодилинзе од уроктнень, секс кудосо аламот тонавтыль эйсэст. Секс, кодак ансяк кармиль чопотеме, минь, покштне, эсь тевенек марто ойсилинек столовойсэ покш столенть перька, а Володя уш тонавтнелинзе уроконзо ды кармиль кольнеме, травсиль вишкинетнень ды мешиль миненек.

Сеть иетнестэ миненек (старшей класснэ эйсэ тонавтницятненень) урокт макснильть ламо. „Володя, лоткак“ „Авай, Володя кольни, уроконь тонавтомо а кадсамизь“. Володянь истяк аштемадонть уш мелезэ мольсь, секс сон кольни ды пижни. Лиясто авам вишкинетнень сайнелинзе залов, косо сынь сонзэ тонавтоманзо коряс роялень каршо морасть эйкакшонь морот. Володя вечкилизе морамонть. Морамо ёрокозо сонзэ ульнесь. Морамстояк сон а оймиль. Сех вишка братонок—Митя 3—5 иесэ ульнесь пек седей мариця ды кодаяк тензэ сельведтеме а моравиль „Козлик“ морось. Бажасть яла сонзэ тонавтоманзо, кортнесть эйсэнзэ. Кодак сон карми моронть сельведьтеме прядоманзо, Володя чамань амазылгавтозь велявтыль сонзэ енов ды морыль:“ Напа-ли нако-злика серые волки“. Митя кирди мезе вий, но Володя яла а ойми, сон еще седеяк пек вайгелень

полавтозь кармиль: „Оста-вили бабушке ро-жки да но-жки“, се шкас, зярс Митянь а кармить чудеме сельведензэ. Повняса, кода мон севнылинь Володя марто сень кис, мейсь сон травси вишкинетнень эйсэ.



В. И. Ленинэнь тетязо И. Н. Ульянов.

*
* *

Зярдо тетям ульнекшнесь кудосо, сестэ сон Володянь минек ваксто саилизе эсензэ кабинетэв ды кармиль кевкстнеме, кода Володя содылинзе уроконзо. Уроконзо Володя содылинзе парсте. Уроктнеде мейле тетям кевкстниль кецтэнзэ латинской ташто валт. Валтнэньгак сон содылинзе парсте. Бути тетянь арасель шказо, штобу еще местькак Володя марто тейнемс, меремс шахматсо налксемс, сестэ столовойсэнть чатьмонемась ульнесь аволь кувать.

Тетям вечкиль шахматт. Шахматнэнь вечкилинек миньгак. Эрьвейкесь минек эйстэ радовиль, зярдо тетям тердилизе кабинетэв шахматсо налксеме.

Шахматнэнь, конатнень эйсэ тетям пек ванстась, конатнень минь пек вечкилинек, тетям сонць эйкакш шкастонзо теекшнынзе Нижнейсэ Симбирскоев самодо икеле. Минь весе эйсэст тоналинек налксеме. Зярдо Владимир Ильичень панекшнизь границянь томбалев, авам кучинзе сынст сонензэ. Краковсо, косо Ильичень пекстакшнызь мировой войнадонть икеле ды косто нолдамодо мейле сонензэ савсь туемс вещавтомо, кадовсть шахматнэяк, тозой сынь емастькак.

Володя налксиль шахматсо тетянзо, Саша лелянзо марто. Минь, тейтернетне, налкселинек седе аламот. Повнян ансяк вейке сексь, зярдо тетям ды весе минь колмонек покштнэ налкселинек шахматсо. Налкселинек чокшнень перть. Зярдо карминек школасо тонавтнеме, савсь кадомс те налксемань. Шахматсо налксеме Володя кармась, покш лелянзо лацо, тонавтомань коряс. Шахматсо налксемась велесэ эрямсто ды седе тов, зярдо панекшнизь границянь томбалев—Владимир Ильичнэнь нирькалгавтылинзе кувака читнень. Гимназиясо тонавтнемстэ шахматсо налксемань вечкелизе Саша марто. Сон вечкиль налксеме весе сеть налксематнень эйсэ, конатнень эйсэ налксиль Саша. Сон вечкиль тееме истя, кода теиль Саша. Володя пек вечкелизе покш братонзо—Сашань. Зярдо Володянь кевкстилизь мезеньгак кувалт,—сон сеске а отвечиль, васня варштыль Саша лангс. Минь кавонек сонзэ лангсо яла пеелинек. Яла теке пеелиматне эзизь карда Володянь, сон яла теке отвечиль: кода Саша. Саша ульнесь пек превей, сонзэ лацо теемась пек покш лезэ Володянень макссь аволь ансяк роботамонь кувалт, сон ламо лезэ макссь ломань ютксо эсь прянь ветямосонтькак.

Саша ульнесь весеменень пример, весе сонзэ вечкелизь паро обуцянзо кис. Вишкинестэ Володянь пек курок сыльть кеженэзэ, ульнесь вспыльчивой. Сашань примерэзэ, паро обуцязо, ламо лезэ макссь весе миненек ды сех ламо Володянень. Васня, братонзо ладсо теезь, мейле Володя сонсь чарькодизе те асатыксэнть ды кармась сонзэ маштомо, седе покшсто сон овси истя а тейниль. Истяжо Володя тейсь эсь эйсэнзэ роботамо виень анокстамосонтькак. Коть минь уш кортынек, што сон лац теилинзе весе эсензэ тевензэ ды парсте тонавтнесь, яла теке сон паро ерокопзо марто тень теилизе шождынестэ—эзь савкшно тензэ пек арсеме, анокстамс эсь эйсэнзэ роботамо вий.

Кеместэ эсь мельганзо ды весе перьканзо аштицятнень лангс ванозь, Володя сонсь неизе те эсензэ асатыксэнзэ ды весть, Оля сазоронзо лангс ванозь, коната кувать налксесь роялься, мерсь монень: „Вана кинь работамо виензэ лангс ванозь сельмень сиядыть". Сонгак кармась эсь эйсэнзэ анокстамо роботамо вий, кона кармась неявомо сонзэ од шкастонзо, университетэнь прядома иестэнть—конанень минь весе дивинек, зярдо сон кассь покшсто.

Володя эйкакш иестэнзэ еще машпсь эрьва тевенть лангс ваномо критиковазь. Те кольниця, бойка ды прок буто шожда прев эйкашшось, кона курок фатиль ломанень асатыкс таркатненень, кона вечкиль дразнямо ды пеелеме,—тевсэ неилизе аволь ансяк тень, Володя неилинзе, кода уш ульнесь евтазь Олянь музыкасо морамонь примерсэнть, паро енкстнэньгак ды мейле сонськак кармиль ваномо эсензэ мельга: истя ли сон теи, арась ли еще мезеяк, кона ладсо бу кармаволь тееме сонгак.

Те монь койсэ ульнесь Володянь виев енксокс. Монь мельсэ улить кавто тевть, конань коряс сон кортыль: Мон арьсян: сатоволь бу тезэнь монь вием. Пожалой аволь.

Эйкакш шкастонзо сон а вечкиль маньшеме, аздыль прянь шнамот, каня-ков эсь прянь неема, неть аволь вадря обуцятнень эйстэ, конатнень сон а вечкилинзе седе покшстояк, ванстась од ломатненьгак комсомолонь колмоце съездсэ валсонзо. Тетямгак а вечкиль прянь шнамот, се лангс апак вано, што весе тонавтнилинек пек парсте ды сехте пек Володя, зярдояк эзь шна эйсэнек, ансяк лездась еще седеяк парсте тонавтнеме.

* *
*

Гимназиясто самодо мейле Володя евтнесь тетянень, кодат ульнесть уроктнэ, мезе сонзэ кецтэ кевкстнесть ды кода сон отвечась. Эрьва зярдо, эрьва уроксо Володя отвечиль парсте. Тонавтнемань кувалт тензэ теильть вадря тешкст, секс лиясто Володя тетянь кабинетэнть вакска эстензэ, верев ютамсто капшазь евтниль: Греческоенть коряс—вете, немеценсенть коряс—вете". Нейгак еще парсте повняса вана тень: мон аштинь, истяжо тетянь кабинетсэ ды ванынь, кода мельс паросо, карадо-каршо пеедсть тетям ды авам, конат вансть, кода Володя, конань кепканзо алдо нурьгсть рижой черть ды орцазель гимназиясо тонавтницянь шинельсэ, ютыль кенкшенть икельга. Предметнэ полавтневкшнэсть; лиясто марявиль: „Латинскоенть, алгебрань коряс—вете".

Сеть иетнестэ тетям кортниль аванень, што Володянь пек шождынестэ молить весе тевензэ ды пельсь, што а карми улеме сонзэ ро-

В. И. Ленинэнь авазо Марья Александровна.

бутамо виезэ. Минь ней содасынек, што те пелемась ульнесь стяконь, што Володянь роботамо виезэ ульнесь пек покш ды паро.

Дразнямонть ды раксемантькак сон вечкилинзе. Зярдо промильть сонзэ ялганзо или семиясо вишкинетнень (Оля ды Митя) марто эрьва мейсэ налксемстэ сон ульнекшнесь ветицякс. Эрьва чине марявиль сонзэ ракамо вайгелезэ, певтеме шутканзо ды евтнеманзо.

Вера Васильевна Кашкадамова, ошонь школань учительницась ды минек симиянтень содань ломанесь, евтни эсензэ лецтнеманзо эйсэ, кодамо паро, весела ульнекшнесь минек кудосонть, зярдо весе промилинек чокшнень шкане чайде симеме. „Весемеде пек,—евтни сон,—марявсть Володянь ды Олянь вайгельтне".

Сынь евтнильть гимназиянь эрьва тевде, эрьва кодат шуткат ды лият. Тетям истяжо вечкелизе минек марто кортнемантъ. Кадылинзе кабинетс весе тевензэ ды евтниль тенек гимназиясо тонавтнема иеденсэ, эрьва кодамо тевть, конат ульнесть ялганзо ды сонзэ марто, эрьва кодат шуткат ды анекдотт школань эрямодо. „Весе ракить, весемень мельс паро. Парсте маряви ежот те семиясонть", сермады Кашкадамова.

Володянь кой-конат тейневтензэ кадовсть превезэнь. Весть сась тенек гостекс сыре патянок, сон ульнесь врач. Се шкане ава-врачнэ ульнесть пек аламо. Аштесь сон озадо ды кортась тетянь-авань марто. Кенкш лангсо марявсть салава ракицят ды кортыцят. Чийсь Володя ды байкасто мерсь гостентень:

— Анюта, мон сэредян—лечамак.

— Мейсэ тон сэредят?—кевкстизе врачось, сон фатясь, што эйкакшось кольни.

— Кодаяк пекем а пештяви, зяро а севан—яла вачодан.

— Ну, азе кухняв, керяк кши печть, салтык парстине ды сэвик.

— Мон уш снартния—яла теке лезэ арась.

— Ну еще те лекарствантъ варчик, сестэ, паряк, паро теть ули.

Володянень кадовсь ансяк туемс.

Вечкиль Володя музыкаяк. Авам невтсь тензэ васень налксемат ды макссь тензэ тонавтомс зяро бути эйкакшонь морот ды пьесат. Сон налксиль бойкасто ды парсте. Авам лек ризныль мейле, мекс сон кадызе музыканть, конанень ульнесь покш ерокозо.

Вечкилизе вишкинестэ Володя нармунень кундсемантькак. Седе икеле еще сон вечкиль сынст рамсемс ды нолдамс оляв. Седикеле ульнесь истямо кой, штобу благове-

щениянь чистэ (мартонь 25-це чистэ) нолдтнемс оляв нармуть. Володя вечкелизе те коенть. Сон вешиль авань кецтэ ярмакт нармунь рамамс. Весть повняса клеткасонзо ульнесь нармунь—реполов. Аздан кундызе сонзэ, рамизе или кияк тензэ максызе: повняса ансяк, нармунесь эрясь аволь кувать, кармась нусманьгадомо, пондашкадсь ды кулось. Аздан мекс истя лиссь. Володя ульнесь чумо или аволь, стувтызе андомс нармунень или арась. Повняса ансяк, што кие бути сонзэ тень кис мурнизе ды повняса, кода сон кулозь нармунень лангс ваномсто мерсь: „Зярдояк а карман клеткасо нармунень кирдеме".

Алкукскак, седе мейле сон эзь кирде эйсэст клеткасо.

Якиль сон Симбирскойсэ Свияга леев калонь кундамо. Вейке ялгазо евтнесь истямо тев. Кие бути эйкакштнэнень мерсь кундамс калт маласо покш канавастонть, кона ульнесь пешксе ведте. Тесэ, келя, парсте понгить карасть. Сынь мольсть ды арасть ведень вельксэс. Володя прась канавантень, илэв потмаксось кармась потямонзо. Аздан месть лисевельть,—евтни ялгазо,—бути сееремазонок аволь чие вейке робочей ды аволизе тарга Володянь. Седе мейле тенек эсть мере Свияга леев якамодо.

Зярдо Володя тонавтнесь гимназиянь старшей классо, сон уш эзь кундтне калт ды нармуть ды эзь укшно-венчсэ Саша марто, зярдо сон кизна сакшнось университетстэ, Саша марто веншсэ укшнось Митя. Саша Свияга лейга укшномсто вешнесь сукст ды ведьсэ эрьва кодат эрицят. Саша вечкелизе естественной науканть еще кода ульнесь гимназиясо. Сон университетсэ тонавтнесь естественной факультетсэ ды кизэнь перть пурныль эрьва мень материалт эсензэ сочинениязонзо.

Володя эзинзе вечке естественной наукатнень. Гимназиясо мельзэнзэ тукшность латинской келесь, классикнень ловномась, историясь, географиясь. Вечкилизе сочинениянь сермадоманть, конатнень сермадылинзе пек парсте. Сон а лоткиль учебниктнень ды учительтнень невтнемаст лангс. Сон сайниль библиотекасто книгат. Сочинениянзо ульнесть парт ды сермадозельть литературань паро кельсэ.

Гимназиянь директорось, кона тонавтыль меельсь классонть словестность, пек вечкилизе Володянь. Шныль сонзэ сочинениятнень ды путыль тензэ сехте паро тешкст.

А вечкиль Володя эрьва кодат тевть, конатнень яла тейнильть эйкакшт. Сон минек ладсо тейниль налкумат ды мазыйть елкат, конатнень минь пек вечкелинек

В. И. Ленин—гимназист.

ды теилинек весе эсенек вийсэ. Теде башка а повнян вейкеяк истямо тев, меремс столяронь ды лия, конаньсэ кольневель бу Володяяк. Эзь кундсе сон эйкакшонь истямо вечкема тевскак, кода лият ды сонзэ покш братозо,—чувтонь пильсеме. Аволь тонавтнема шкане, телень или кизэнь каникуласто сон ловныль или чулгониль чиньчарамо вицть, чийниль, кирякснилъ конькасо, налксиль крокетсэ или экшелиль. Эзь вечке сон ловномо приключеният. Вечкиль ловномо Гоголень, а седе тов Тургеневень книгат, конатнень маштсь ловномаст ды ловнылинзе зярыя раз. Маласо ялганзо, кода Сашань ды Олянь, тонавтнема иестэнзэ Володянь арасельть,—но ялга марто классо ежозо ульнесь паро, эсь прянзо ветясь парсте: сон лездыль тенст, евтниль а чаркодевикснэнь, витниль переводост или сочинениять эйсэ, лиясто мик сонсь сермадыль сетненень, конатненень пек стака марявиль те тевесь. Сон евтниль монень, што сочинения сермадыль истямо, штобу ялганстэнь путост паро тешкс, но ансяк бу аволь содаво, што сермадызе сонзэ Володя. Сакшныль гимназияв Саша ладсо пель часто седе икеле, штобу лездамс ялганзо туртов, штобу теемс ялганзо туртов греческой или латинской кельтнень эйсэ стака таркатнень, евтниль стака теорематнень. Весе классось кемсь Володя лангс. Сон мольсь икеле ды ускъсь эсь мельганзо лиятненьгак.

П. Гайни.

Мавзолейсэ

Келей Москов ошсо,
Сэрей Кремлянть ежосо,
Цивтолдыця мраморсо
Свети мавзолей.
Эрьва чистэ—валдосто,
Прок кев ланга валгомсто,
Седей чольтязь пачканзо
Чуди ломань лей.

* * *

Кизна толонь струясо
Чись пидесы котмереть,
Тельня бурянь коволтнэ
Перть-пельга чарыть,—
Яла теке площадьсэнть
Рисьме ладсо очередьс
Ленин ялгантъ ваномо
Трудийтне арыть.

* * *

Пря-касмосто кочкаряс
Весе рунгот сыргстави,
Буто электричества
Телат пачк юты;

Кундаты корты келеть,
Секс што вана икелеть
Ине революциянь
Богатырь уды.

* * *

Ансяк сон аволь евксонь
Богатырентъ кондямо,
Конань матедевтизе
Ежов чародей...*
Ленин валдо прясонзо,
Ине арсемасонзо
Пингень-пингс а кулыця
Тев масторсонть тейсь.

* * *

Ленин!—Валдо лемесь те
Ютась пингень менельсэнть
Кинь невтиця тештинекс
Прок сия лиссь.
Сталин—родной тетинесь
Те киявантъ ветимизь
Масторс, конань лемезэ—
Социализм.

---

*) Народной евкстнэнь коряс чародеесь матедевтнесь богатыртнень.

Кавто соколт

(Украинской моро)

Пиже тумо прясо
Се просторонть вельксэ,
Кавто ясной соколт
Кортнесть паро мельсэ.

Сынст содызь ломатне,
Редизь кода пшкалесть:
Вейкесь ульнесь Ленин,
А омбоцесь—Сталин.

Васень соколсь-Ленин,
Омбоцкс соколсь Сталин,
А перть пельга ливтнесть
Сокол левксэнь стаят.

Ой, кода васенцесь
Туеме пурнакшнось,
Сон прощамсто истя
Ялганстэнь кортакшнось:
„Сокол, тон монь Сокол,
Сась шка мартот явомс,
Тевтне-заботатне
Тонеть савить кандомс".

Омбоцесь отвечась,
„Иляка мелявто,
Макстано теть клятва:
Кистэнть а велявтомс!"

Ды кирдизе клятвантъ,
Клятвантъ-боевоенть:
Теизе счастливойкс
Масторонть-родноенть.

Эрзякс сермадызе **П. Кономанин.**

Сон эри

(Даргинской моро)

Кие мерсь, што кулось Ленин?
Сон эри!
Одс шачи ломаненть эйсэ
Сон эри,
Эйкакш шкань цветямонть эйсэ
Сон эри,
Пролетарской кемечисэнть
Сон эри,
Конституциянь валтнэсэ
Сон эри,
Революциянь тевтнесэ
Сон эри,
Правданть кисэ бороцямосонть
Эри,
Сталин ялгантъ клятвасонзо
Сон эри,
Эрямосонть ды парадсонть
Сон эри,
Ды испанской баррикадасо
Эри,
Красной армиянь отрядтнэсэ
Эри,
Мудрой сталинской докладтнэсэ
Эри,
Эрьва сыця од чинть эйсэ
Сон эри,
Честной путникень кортнемасонть
Эри,
Фанфарной пижень гайгевтьсэ
Сон эри,
Эрьва сталинской изнямосонть
Эри,
Народтнэнь паро арсемасо
Эри,
МТС-сэ ды заводсо
Сон эри,
Минек седейсэ, моросо
Сон эри,
Ленин мартонок, содатано,
Эри.

Эрзякс сермадызе
С. Прохоров.

Нина Ремезова

(Евтнема)

Зусь Шнайдер—сыре атя. Сон чинек-венек яла котьми—сты кемть. Кудынезэ истямо теине, што а ютаваткак, истямо пулев, што костояк а муят ванькс тарка. Кудынентъ вальманзо пек вишкинеть. Сынст пачк кудо потмонтень зярдояк а варштни чись. Видьстэ меремс те—каморка, цюланонь кондямо. Те каморкасонть чокшне ланга палы штатолнэ, кона цють валдомты робочей столентъ пензэ ды сыре атянть кувака шержев сакалонзо.

Абрамчик ашти озадо покштянзо маласо ды лезды тензэ дратвань тееме.

Абрамчикнень кемень иеть. Сонзэ валдосонть келейстэ панжовозь сельмензэ, конат теке мерят свал кевкстнить: мейсь те истя?

Цера эйкакшонтень эряви весементъ содамс ды сон свал кевкстни покштянзо. Зусь Шнайдер а вечки ламонь кортнемантъ. Теде башка церынесь максни истят опасной кевкстнемат, што седе вадря ули овси а марямс тень. Примеркс: Мейсь еврейтненень а мерить совсеме польской магазинтнэс? Мейсь эрьва полякось может обижамс, чавомс, мик маштомс еврейской эйкакшонть, или еврейтне а ломать?

Бути Зусь отвечи видестэ, бути сон мери сень, мезде арьси, Абрамчик валске жо евты теде эсензэ оянстэнь, школасо вейсэ тонавтниця ялганстэнь Ицек Хейфецнэнь. Сынст кортнемаст ульцясо может марямс эчке стражникесь Цыш—содавикс доносчикесь. Весементъ, мезе мари Цыш, пачтясы полицейской приставонтень, Големба панонтень ды мейле сыре сапожникесь а нейсы валдо чинтькак.

Аволь умок Големба панось заказась Зусьнень кемть. Кода уш стараясь атясь — арсесь савтомс начальникентень. Кемтне тусть приставонть мельс, но зярдо Зусь евтась вал питнень пандомадонть, Големба панось паневтизе сонзэ сявдикска. Истя вана сыре атясь тусь кудов питневтеме. Пантнэнь лангс а кинень пеняцямс.

Вана сынь кавонест аштить озадо. Зусь стуки молоткинесэнть, Абрамчик теи дратва ды арси эрьва мезде. Чуросто кевкстни покштянзо.

Абрамчик уроз. Знярыя иеде икеле Шнайдер сапожникентъ малав весе семиянзо зверекс маштызь пантнэ еврейской погромонть молемстэ. Се страшной чистэнть Зусь эсензэ цераизо Давыд марто арасельть кудосо. Сынь якасть ярмаркав маласо местечкантень.

Абрамчик кадовсь случайна. Сон эцесь кровать алов, нула-валатнень потс ды погромщиктне сонзэ эзизь нее. Од церынесь ней вейке утеше-

ния, сыре сапожникенть эрямосонзо чивалдыне. Зусь ваны нуцьканзо лангс ды сонзэ чамастонзо неявить покш сормсевкстнэ.

— Ай, кода сон моли тетянзо енов, покойной Давыд енов, теке вейке лиця.

Давыд ульнесь пек смелой ломань. Сон кортась весемень марямга, што весе ломатне вейкеть, што сы шка ды а кармить улеме светэнть лангсо пант, прядови сынст царствась, што олякстомтомась сы леенть томбальде. Приставось приказась арестовамс Давыдэнь. Атясь курок марясь, што сонзэ церазо кулось. Кортнесть, што сон простудявсь, но Зусь парсте содась, што полицейскойтне маштызь Давыдэнь смелой валтнэнь кис.

Валске ланга Абрамчик яки еврейской школав. Чопода, алкине потолок марто ды рудазов стена марто ташто постройкась ськамонзо аштн леень сэрей береконть лангсо. Леесь—те граница. Тона пеле овси лия, те енов а молиця эрямо. Береконть чирева якить часовойть.

Школань вальматнева неявить советской берекось, велесь, кона ваи сад потс, колхозной келей паксятне, конатнень ланга молить трактортт.

Китнень ланга бойкасто ардтнить автомобильть ды велосипед лангсо ломать. Чокшне ланга эрьва кудосонть валдосто палы электрической светэсь.

Клубонь просторной зданиянтень, косто маряви музыкась, капшить весе велентъ эйстэ од ломатне.

Кодат вадрят скалост ды тувост колхозниктнень! Товзюрось жо—ломанде сэрей! Мирнойстэ, веселасто, сюпавсто эри велесь советской берексонть. Ули мезес сявадомс сельтненень... Соломон Аш учителесь а мери учениктненень ваномо вальмава ды пек чави эйкакштнень линейкасо. Эйкакштне яла теке, хоть вейке сельмсэ, ванныть тона береконть лангс.

Школьниктне пек вечкить ванномо од, покш вальма марто ашо кудонть лангс, конань эйстэ перемепатнестэ лисить якстере галстук марто весела эйкакштне. Сынь чийнить, налксить ды пейдить. Сынст кияк а чави.

Кизна советской эйкакштне занимаются гимнастикасо лей маласо пиже луганть лангсо. Сынь арсить шеренгас, кепсить кедест ды пильгест, ланчить, кирнявтнить, кеверкшнить луганть ланга, омбонстнэ налксить пижень покш ды вишкине трубатнесэ ды мейле вейсэ маршировить береконть чирева ды морсить веселой, пек мазый морот.

Сестэ чопода, рудазов комнатасонть, косо тонавтни Абрамчик, теевн еще седеяк чопода, еще седеяк пек кежиявтни ды чави учениктнень Соломон Аш.

Кияк а содасы уроконзо, кияк учениктнень эйстэ а машты видестэ отвечамо эчке ды пек скушна „священной" Талмуд книгастонть, кона сермадозь кезэрень еврейской кельсэ.

Леенть томбале зэрни оркестрась:

Миненек морось лезды строямо,
Сон, кода друг, и терьди и вети...
морыть эйкакштне ды неть гайгиця
вайгельтне кайсетить тей школань
стенатнень пачк.

Се, кона моразь эрямганть эскели,
Зярдояк, косояк се а еми.

Соломон Аш приказы сторожонтень лазсо чавомс вальматнень, конат ваныть береконть енов.

— Куловтсамам приставось тюрьмасо, бути мари, кода учениктне

пиштевтить тона береконть кис,—арьси сон.

* * *

— Покштяй, тон содат,—салава тошки Абрамчик, хоть каморкасонть кияк арась ды кияк сынст а марясынзе,—мон течи маринь, кода тона берексо морасть Ин-тер-на-ци-онал.

Зусь сорнозевсь ды правтынзе кедьстэнзэ молотканзо.

— Ай-ай-ай!—эсь пачканзо тошки сон тандадозь.

— Арази вишка эйкакшт могут кортнемс истят валт?

— Бути бу тон содавлить, покштяй, кодат тосо валтнэ,—еще седеяк салава тошки Абрамчик покштянзо пилес ды покштясь невольна кунсолы Интернационалонь толдояк пси валтнэнь.

— Покштяй, кунсолок еще,—мерсь сон.

Но покштясь вельтизе сонзэ кургонзо эсензэ кедьсэ.

— Чатьмонть, Абрамчик, чатьмонть! Тон емавтсак эсь прят ды моньгак! Стувтык, мезе тон евтыть ды мейсь тон тов якат. Тон жо содат, што те кардазь,—тандадозь мерсь атясь.

— Монь кияк эзимем нее,—ответчи Абрамчик,—мон якинь стражниктнень ваномо. Сынь овси кельместь. Ульнесь истямо виев варма ды сынст сэньшкадсть судост ды кедест, вейкесь цють-цють эзь аварде,—кортась Абрамчик. Ды сон невти покштянстэнь, кода мендявсь якшамодонть польской часовоесь постонть лангсо.

— Советской берекс жо теезь вышка. Сонзэ лангсо палы лампа, кона а мади вармадонтькак. Часовоесь меховой шапкасо, лембе валенкасо ды кувака полушубкасо. Сон ашти ды пейди,—сонензэ лембе, покштяй!

— Тосо весенень лембе,—моткоди сыре сапожникесь эсензэ сакалозонзо.

— Тосо ломатне эрить алкуксонь эрямосо.

Мезе бути ледсь мелезэнзэ. Сон кежейстэ саизе нуцьканзо лавтовдо ды приказась:

— Иля яка часовоень ваномо. Иля арсе лия беректо. Стувтык, мезде тосо морыть ды весе тень! Марят?

Но Абрамчикень овси арась мелезэ стувтомс весе тень.

— Бути тон пелят те мородонть, покштяй, то мон моран теть лия моро.

— Сыре сапожникесь бойкасто стясь, пекстынзе вальмань кундотнень ды мацтизе штатолонть. Мейле озась кияксос нуцьканзо малас, вельтизе сонзэ эсь пинжаксонзо ды кунсолы.

Абрамчик пейдезь пельс вайгельсэ моры:

Содатано—кеме минек виесь,
Бути война ули икеле.

Ветясамизь боев Ворошилов,
Боец, командир ды ялга.
Истя сынь аштить кавонест кувать, кувать...

* *
*

Бедась сась апак учо, Зусень каморкас эцесь Цыш стражникесь. Сонзэ появамсто сыре сапожникесь тандадомань пачк лецтизе, што эзь пандо еще налог эсензэ ремесланзо кис.

— Тон мезе истя арсят, сыре киска!? —пижакадсь Цыш, грубойстэ сявдикстэ атянть саезь.—Тонеть мезе, эряви, штобу мон саевлинь весе тонь нула-валатнень долгонь пандомс? Штобу ванды жо улевельть пандозь весе ярмактне!

Сыре Шнайдер арсесь меремс, што сон а чумо, што Големба панось эзинзе пандо сонензэ кемтнень кис ярмактнень, конат теезь остатка сбереженияятнесэ, но сон эзь смелшкадо евтамс валгак сень эйстэ пелезь, што кежей начальствантъ каршо молемантъ кис каи сявдикс ланга.

Цыш тусь. Кудынесэнть куватьс мольсь чатьмонемась. Зусь отчаяния марто яжась прянзо, арсесь кода бу лисемс те бедастонть.

— Абрамчик,—мерсь сон меельсь пелев.—Тон азе Почентковская панинтень—минек каморкань азоравантень. Тон жо содат косо сон эри ды вештъ пельденэзэ заем ярмакт. Лия выход арась.

Од церыненть мельс ледсь кежей, якстере азоравантъ чамазо, сонзэ пшти вайгелезэ ды нолдызе прянзо.

— Мон аздан мезе меремс,—моткодсь сон.

— Тон стукадят, ды зярдо панжить теть; соланясто мерят:—шумбрат, пани! Мейле мерят, што мон теян тензэ питневтеме туфлят, зярдо улить ярмакон. Азе, Абрамчик, нацяс, сон жалясамизь ды максы тенек вете злотойть. Ды штобу солакавтомс Почентковская азоравантъ, максык тензэ вана тень.

Зусь капшазь эцизе тодов алов кедензэ ды таргась тосто тапардавкс, кона вадрясто ульнесь тапарязь коневсо.—Вана саик, ансяк вант, иляк емавто. Те—спицькань цела коробка, спицькатне жо истя питнейть. Мон умок ванстан сонзэ.

Абрамчик осторожна саизе пакеткенть ды чатьмонезь лиссь ульцяс. Кода сонзэ арасель мелезэ молемс! Мольсь пиземе. Кельме рудазось пецесь пильгезэнзэ, кельмевтсь пильгесуронзо. Ташто башмакатне мольсть пачк. Абрамчик парсте ютызе пеле кинть. Кадовкшнось еще ютамс сэденть ланга, кона мольсь канавантъ трокс, маласо уш ульнесь якстере черепицасо вельтязь кудось, косо эрясь Почентков-

ская панись. Друк сон маризе музыкантъ. Советской береконть налксесь оркестра. Абрамчик не-

жедсь сэдень балясатненень ды кармась кунсоломо. Сон эзизе нее, што малазонзо сась опасностесь. Мольсь Родзевич осадникесь эсензэ сэрей, коськe, пек кежей нинзэ Адели марто.

Теине сэдень лангс чалгамсто, косо стака мик велявтомскак, Адели конштынзе кежей сельмензэ ды кармась молеме засто, чатьмонезь приказась Абрамчикнень туемс кинть лангсто. Но од церынесь мезеяк эзь нее. Адели панись Абрамчик малас самсто, нулгодемань гримаса марто витизе юбканзо. Сон пек эзь вечке еврейской эйкакшт. Абрамчик велявтсь, неинзе пантнэнь ды талакадсь, арсесь чиезь туеме, но ульнесь уш позда. Адели панись ульнесь уш сонзэ маласо. Абрамчик эзь кенере арсеверне, кода осадникесь икельстизе нинзэ, чатьмонезь кучкордызе церынень, кона сеске ертовсь сэдень лангсто сэрей канавантень.

Пшти кевтнень лангс прамсто, конатнеде пек ламо ульнесть канаванть потмакссо, Абрамчик правтызе пек питней пакеткень. Пицька коробкась ваясь рудазов ведентень. Родзевич панось ды сонзэ низэ эзть велявтояк. Сынь мольсть костелонтень.

* * *

Велесэнть покш праздник. Кудотне мазылгавтозь якстере флагсо. Эрицятне лиссть улицяв Якстере Армиянть вастомо. Леень трокс венемсь сэдь. Границась нардавсь. Арасть пантнэяк, вейкень пес сынь оргодсть. Сыре Зусь мезеяк а неи ды а мари. Сонзэ кедь лангсо эль а кулы Абрамчик. Умок уш церынесь мездеяк а ярсы. Турванзо коськсть, сельмензэ конявсть. Васня сон пижнесь сэредькстэнть, ней ансяк кувси. Зусь мейсэяк не

может лездамс сонензэ. Сон аштн озадо эсь каморкань кияксонть лангсо, лыки ве пельде омбоце пелев ды пельс вайгельсэ лайши. Сонзэ шержев сакалонзо апак судря. Улевель бу седе вадря, бути Абрамчик куловоль. Покштянтень пек стака неемс, кода сон муцявкшны. Врачось мог бу мейсэяк лездамс, но ки карми лечамо еврейской эйкакшонть?

Кинть ланга, сапожникень хибарканзо малава, молить танкатне, пушкатне, автомашинатне. Машинатнень эйстэ вейкесь лоткась. Сонзэ эйстэ лиссь военной одижасо ава. Те— советской врач. Сонзэ мельга молить нотилка марто санитарнэ.

№ 3325 БИБЛИОТЕКА

Сынь молить сыре Шнайдерэнь кудынентень.

— Тесэ сэредиця од церынесь?—кевкстни врачось.

— Тесэ,—кортыть шабратне ды ветить врачонть каморкантень, косо эль а кулы Абрамчик.

— Эйкакшонтень эряви нейке жо теемс операция,—корты врачось Абрамчикень ванномадонзо мейле. Сэредицянть кандыть машинантень ды ускить эйсэнзэ больницяв.

Колмо чинь ютазь покштясь вастызе нуцьканзо госпиталень покш, валдо палатасо. Абрамчик берянь-гадсь, пек ловташкадсь, но ежозо вадрялгадсь. Покштясь ваны нуцьканзо лангс ды а кеми. Сонзэ ули мелезэ кевкстнемс врачонть ламодо, но а муи валт.

— Карми эрямо?—кевкстсь сон меельсь пелев.

— Операциянть кирдизе парсте, —корты врачось,—кавтошка недлядо мейле карми чийнеме.

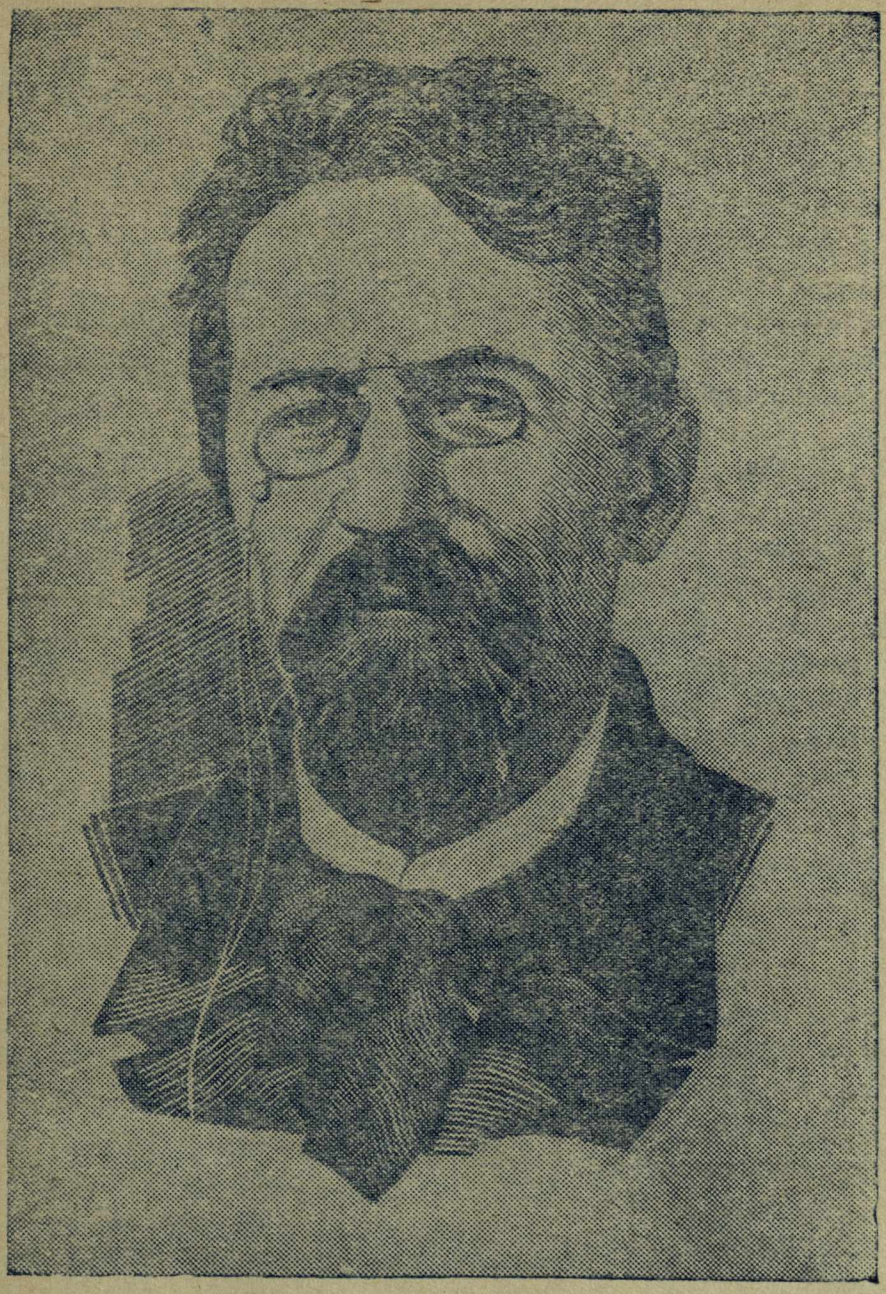
Абрамчик мызолды. Сон карми эрямо. Сыре сапожникесь вансни комнатантъ. Сон нейсь стольнентъ лангсто, Абрамчикень тарканзо маласто цела пандыне спицька коробкат.

— Косто те истя? Кинь сынь?—кевкстни сон дивазь.

— Бредямсто тынк од церась свал лецтнесь кодамо бути пицька коробка, конань сон емавтызе ды мерсь, што сон пек вечки пицькат. Ды вана минь сонензэ максынеккак. Кадык радовакшны, мейле сайсынзе мартонзо,—пейдезь мерсь докторось.

Радовакшнозь, покштясь евтась пасиба вниманиянть кис.

— Ну, Абрамчик,—мерсь сон,—евтатано пасиба советской властентень. Ней минек берексояк ушодови алкуксонь эрямось!



А. П. Чехов

(Шачома чистэнзэ 80 иень топодемантень).

Б. Платонов.

СЕКСЬ

Сёксь нарядсо
Сыреждить чувтотне;
Пек мазый
Те шкантъ минек краесь;
Пек веселат
Колхозонь велетне;
Пек сюпав
Минек урожаесь.

* *
*

Садсо экше.
Тантей чевте коштось,—
Ней лекси сон
Дынянь чинесэ.
Чокшне ланга
Менелесь ашосто
Артокшнови
„Гигань китнесэ".

Тусто вирьсэ
Якстердить пизелтнэ,
Липнить пижень
Лопанзо тумонть.
Сынь веселат—
Валдо пеедькс нолтнесть,
Нать а учить
Атянть-якшамонть...

* *
*

Но курок
Лопатне прыть чувтнэстэ,
Ашо ловось
Коцтокс ацави.
Нармутне
Весе туить вирьтнестэ
Ды унжатне
Мода потс совить.

ТЕЛЕСЬ САСЬ

Якшамо телесь
Таго тенек сась
Ды верде ловнесь
Масторонть лангс прась.

Паксятне, вирьтне
Вельтявсть ашосо
Весе лейнетне
Таргавсть эйнесэ.

Пандыне лангсо
Эйкакштне налксить.
Мазы умарекс
Щекаст якстердить.

М. Горинов.

ТЕЛЕНЬ ЧОКШНЕСТЭ

Минь прядынек колхозной клубсо выступлениянок ды туинек кудов. Ульцясонть ансяк тесэ-тосо марявсть од цератнень ды тейтертнень вайгелест. Ульцянть пестэ марявсь налксемадо гармошка, конань мельга тейтерь морась частушкат. Минь, кодак лисинек Зайкин Сема марто клубстонть, туинек минсенек кудотнень пелев. Мольдяно покш киявант, конань колхозниктне теизь еще мелят. Марявить бызнэмадо телефононь ды радионь уськтне.

— Парсте ютась выступлениянок——сезизе чатьмонемантъ Сема,—колхозниктне паро мельсэ кунсолость.

— Аволь юта паро ладсо,—ответчинь мон,—бути аволинек анокста.

— Нама.

Истя, выступлениянок ланга кортнезь, минь апак фатя пачкодинек омбоце ульцянтень. Ютынек покш сэдентъ трокс ды велявтынек вить ёнов, вансынек, тингтнень вакссо неяви мезе бути лыкиця. Мон кундыя ожадо Семань ды лоткинек тарказонок. Аштетяно апак сыргсе, чатмонезь. Фигурась стясь ды тусь тинге киявантъ, паксянть пельде, велентень.

— Адя чийдяно малав,—меринь мон.

Сема сеске жо ношкстась икелев. Чикорды пильгенек ало ловось. Малав молемс,—ломанесь маряса-мизь.

— Адя тей,—мерсь Сема.

Минь велявтынек проулкавантъ ды совинек латалксос, конась аштесь тинге кинть крайсэ ,покш кенкшентъ вакссо. Карынек плетененть эйс варят ды вандано: тинге киявантъ сы ломань, лангсонзо мешок.

— Ки те?—тошказь кевкстия Семань. Но Сема эзь отвеча. Ломанесь сась яла малав. Пачкодсь латалксонть икелев, лоткась. Минь Сема маро, прок кулозь, аштетяно чопода уголсонть, а лексетяноях. „Тей илязо сова, арсезевинь мон, мейле месть тейдяно кавто пакшат покш ломаненть каршо"?

Но стяко арсинь мон, ломанесь уш каизе мешоконть кенкшентъ вакс ды вельтизе олгсо; варштась перть пельга ды тусь маласо кудонть енов. Чикоргадсь покш кенкшесь,—ломанесь совась кардазов. Вана уш марявсь, кода грохадевсь кудо кенкшесь.

— Мезе тейдяно?—кевкстия мон Сёмань.

— Вана путсынек мешоконть нетъ саласкетнень лангс ды—чиезь,—мерсь Сема,—те сюрось, монь койсэ, государственной...

Кувать апак арсек путынек мешоконть салазкетнень лангс ды нощ-

Б. Платонов.

СЕКСЬ

Сёксь нарядсо
Сыреждить чувтотне;
Пек мазый
Те шкантъ минек краесъ;
Пек веселат
Колхозонь велетне;
Пек сюпав
Минек урожаесь.

* *
*

Садсо экше.
Тантей чевте коштось,—
Ней лекси сон
Дынянь чинесэ.
Чокшне ланга
Менелесь ашосто
Артокшнови
„Гигань китнесэ".

Тусто вирьсэ
Якстердить пизелтнэ,
Липнить пижень
Лопанзо тумонть.
Сынь веселат—
Валдо пеедькс нолтнесть,
Нать а учить
Атянть-якшамонть...

* *
*

Но курок
Лопатне прыть чувтнэстэ,
Ашо ловось
Коцтокс ацави.
Нармутне
Весе туить вирьтнестэ
Ды унжатне
Мода потс совить.

ТЕЛЕСЬ САСЬ

Якшамо телесь
Таго тенек сась
Ды верде ловнесь
Масторонть лангс прась.

Паксятне, вирьтне
Вельтявсть ашосо
Весе лейнетне
Таргавсть эйнесэ.

Пандыне лангсо
Эйкакштне налксить.
Мазы умарекс
Щекаст якстердить.

М. Горинов.

ТЕЛЕНЬ ЧОКШНЕСТЭ

Минь прядынек колхозной клубсо выступлениянок ды туинек кудов. Ульцясонть ансяк тесэ-тосо марявсть од цератнень ды тейтертнень вайгелест. Ульцянть пестэ марявсь налксемадо гармошка, конань мельга тейтерь морась частушкат. Минь, кодак лисинек Зайкин Сема марто клубстонть, туинек минсенек кудотнень пелев. Мольдяно покш кияванть, конань колхозниктне теизь еще мелят. Марявить бызнэмадо телефононь ды радионь уськтне.

— Парсте ютась выступлениянок——сезизе чатьмонемантъ Сема,—колхозниктне паро мельсэ кунсолость.

— Аволь юта паро ладсо,—отвечинь мон,—бути аволинек анокста.

— Нама.

Истя, выступлениянок ланга кортнезь, минь апак фатя пачкодинек омбоце ульцянтень. Ютынек покш сэдень трокс ды велявтынек вить ёнов, вансынек, тингтнень вакссо неяви мезе бути лыкиця. Мон кундыя ожадо Семань ды лоткинек тарказонок. Аштетяно апак сыргсе, чатмонезь. Фигурась стясь ды тусь тинге кияванть, паксянть пельде, велентень.

— Адя чийдяно малав,—меринь мон.

Сема сеске жо ношкстась икелев. Чикорды пильгенек ало ловось. Малав молемс,—ломанесь маряемизь.

— Адя тей,—мерсь Сема.

Минь велявтынек проулкаванть ды совинек латалксос, конась аштесь тинге кинть крайсэ ,покш кенкшенть вакссо. Карынек плетененть эйс варят ды вандано: тинге кияванть сы ломань, лангсонзо мешок.

— Ки те?—тошказь кевкстия Семань. Но Сема эзь отвеча. Ломанесь сась яла малав. Пачкодсь латалксонть икелев, лоткась. Минь Сема маро, прок кулозь, аштетяно чопода уголсонть, а лексетяноляк. „Тей илязо сова, арсезевинь мон, мейле месть тейдяно кавто пакшат покш ломаненть каршо“?

Но стяко арсинь мон, ломанесь уш каизе мешоконть кенкшенть вакс ды вельтизе олгсо; варштась перть пельга ды тусь маласо кудонть енов. Чикоргадсь покш кенкшесь,—ломанесь совась кардазов. Вана уш марявсь, кода грохадевсь кудо кенкшесь.

— Мезе тейдяно?—кевкстия мон Сёмань.

— Вана путсынек мешоконть неть саласкетнень лангс ды—чиезь,—мерсь Сема,—те сюрось, монь койсэ, государственной...

Кувать апак арсек путынек мешоконть салазкетнень лангс ды нощ-

кстынек. Чикордеть удалонок салазкень полозатне. Валаня киявант куроксто пачкодинек покш сэдень видьс, совинек сэдень алов, валинек ловсо мешоконть ды лисинек кинть лангс.

— Адя чийдяно велень советс!— мерсь Сема.

— Нама эряви чиемс!

Ансяк сыргинек покш киявант мекев клубонть енов, каршозонок появась лишме. Лоткинек минь кинть лангс лишмень учомо. Лишмесь куроксто ардсь видезэнек; нурдсонть ульнесть кавто ломать: велень советэнь председателесь — Козлов ды колхозонь председателесь—Иванов.

— Козлов ялгай!—рангстынь мон велень советэнь председателентень.

Лишмень сеск жо лоткавтызь. Молинек ваксозост; евтнинек тенст весе, мезе неинек, кода саинек мешоконть.

— Косо ней мешокось?—ке вкстимизь Козлов,—адядо невтинк'

Ветинек минь сэдень алов, косо валязель лов потс мешокось. Иванов таргизе мешоконть ловонть потсто, путызе лангозонзо ды ливтизе сэдень алдо. Мешоксонть ульнесть колмошка пондт товзюрот.

— Молодецт, молодецт, церат,— радовакшнозь кортась Козлов. Неть вана алкуксонь пионерт, Иванов ялгай!..

Пек пароль сэстэ мелезэнек неть валтнэде!

Валске, школасо, пионер вожатоесь Гулин евтнесь, што товзюронть кандсь мельникесь Вергизов Яким Оха бабанень симемс; што чокшне сеске жо ведьгевенть печатызь, а валскестэнть онкстнизь гарецэнть. Гарецесь эзь сато кемень центнерт, конань кис Вергизовонь колхозниктне панизь роботасто ды максызь судс.

Константин Полонник

ОРИСЯ

Кавто действиясо ниле картинасо пьеса.

НАЛКСИЦЯТНЕ:

Орися, 13 иесэ.
Петро Дымар, крестьянин, Орисянь тетязо.
Марта, Орисянь авазо.
Стась, 13 иесэ. } крестьянской
Вера, 9 иесэ, } эйкакшт.
Гриць, 10 иесэ, Орисянь ялгазо.
Архип } крестьянт.
Микита }
Владек, Маевский помещикень икелень кучерэзэ, ней польской оккупационной армиянь солдат.
Иван Гуля, велень староста, Маевский панонть икелень лакеезэ.
Кузь, сонзэ церазо, 13 иесэ.
Ковалек, польской армиянь капитан.
Польской армиянь сержант.
Якстере армиянь командир.
Якстереармеец.
Тевесь ульнесь 1920 иестэ Полесьясо.

ВАСЕНЦЕ КАРТИНАСЬ

Сценанть лангсо вирь. Кустат, чувт, пенькат, тарадт.

Гриць, Стась, Кузь ды Вера, ки мода лангсо озадо, ки бока лангсо аштезь, кортнить таинственнойде ды чудеснойде.

Кузь. А вана, лиясто, ломанесь кшнинь панар орши... Кодамояк пуля сонзэ пачка а юты!..

Вера. Панарось мезе! Орисянь палкинезэ ули, так мерть сонензэ: „Чавт тень! Чавт тонань!“ Сон сеске жо кайси тенст!

Гриць. *(А кемевезь).* Кенгелят!..

Вера. А вана и а кенгелян! Куш цела войска—яла теке кайси тенст!..

Гриць. Поляктнененьгак?

Вера. Поляктнененьгак.

Кузь. Ну, уш те лавгамо! Поляктне кода ледить пушкасо, тык тонь палкинеть чевекс туи!..

Вера. Да, кода жо!..

Кузь. Арсят, а сметясызь?

Вера. *(Набойстэ).* А сметясызь!.. Тень кис шапка ули: кодак путса, кияк монь а несамам!

Стазь. *(А кадсы пес кортамо).* Монь авам кортась, мешок истямо ули. Кодак сергедят: А ну, церат, лиседе мешокстонть! Сынь сеске жо—вырк, ды пантнэнь чавомо.

Кузь. *(А кемезь).* Кинь? Пантнэнь?

Стась. Пантнэнь.

Кузь. Ды минек панонтькак истяжо?

Стась. (*Убежденна*). Што ломансетнень, што минектнень,—весень вейкетьстэ чавсызь!..

Гриць. Ой, кенгелят!..

Кузь. (*Покш ломанень вайгельсэ*). Минек панонть чавсызь!... Минек панонть пистолетэзэ ули! Ды саблязояк! Минек панонть кияк а чавсы!.. Кодак пижакады, кодак пильгсэнзэ карми стукамо, кодак мокшнасонзо аволды, неть цератне, конат улить мешоксонть, вейкень пес оргодить.

Стась. Авам кортась: пантнэнь теке ансяк роботаст, мезе пижнемс.

Кузь. (*Пренебрежительна*). Евтась! Ламо тонь ават соды!

Стась. Да уш седе ламо, чем тонь тетят!..

Кузь. (*Презритезьна пейдезь*). Евтась! Монь тетям—староста! Сон весе соды!..

Стась. Но вана и а весе!

Кузь. Мерян весе, значит весе!.. Минек и грамофононок ули, ага! А тынк арась!.. Киньгак арась, а минек ули!

Стась. Евтась еще — грамофон! Монень Архип дедам дудка кери—тынк грамофондонть вадря. Зяро мелеть седяк, а сизи.

Кузь. Те—дудка!

Стась. Ага, дудка! А вана—кие Буденноесь? Тон а содасак. Тетяткак а содасы!..

Кузь. (*Лаказевезь*). Мерян—содаса, значит содаса!

Гриць. (*Пейдезь*). Кенгели! Кабу содавлизе, евтавлизе бу.

Кузь. И евтаса! Арсят, а евтаса!

Гриць. (*Апак лотка пейди*). А ну, евтык! А ну, евтык!

Кузь. (*Якстерьгадсь*). Буденный—те... А вана и содаса! (*Радовазь*). Буденный—те польской король!.. Вана!..

Стась. (*Пейди*). Вай и дуракат жо Кузя! Польской король!.. Ха-ха-ха! (*Кузь минуташка чатьмони, но сеске жо пижнезь каяви Стась лангс. Стась велявты ды Кузь пры мода лангс. Кузь а кенери стямо, кода Стась озы сонзэ лангс ласте ды весемень пейдемаст пингстэ командови*). Смирна!.. Кунсолодо весе! Мон тынк панонк Маевский, а те (*невти Кузя лангс*)—те монь холопом!.. Вана мон сонзэ ней превс путса... (*Эчкстэ*). Тон, киска, панонь парочи лиятнень марто салсят. (*Чави Кузянь*).

Гриць. Аволь истя, Стась!.. Арази сонсь панось чави! Чавить салдатнэ. Панось ансяк командови ды пильгсэнзэ стуки...

Стась. Ну, ладна, тон, Гриць, кармат улеме пан Маевский. Пижнек, ансяк седе пек, панонть вайгельсэ!

Вера. Вай, а эряви, мон пелян...

Стась. Бути пелят, так кудосо аштек... Мейсь минек марто молить?

Вера. Мон аволь тынк марто молинь, мон Орисянь вешнян.

Стась. А Орисянь кить ялганзо? Минь. Ды мездеяк а пели. А тон—„пелян"!

Вирьсэнть ки-бути пижни: „Ау! ау!"

Вера (*радовазь*). Орися, Орися сы!

Весе эйкакштне (*пижнить*). Ау! ау-у-у! Те-е-й!

Орися. (*Чии*). Вана косотадо! Мезе тейдядо?

Стась. Пантнэде кортынек... Седе, кода ломать чавсть...

Орися. Вай, чавсть кода! Чавсть ды парочи сайсть... Салдатнэ кардазга яксить, весемень саить... Монь авам панимим... „А месть теть ломанень пищемантъ лангс ваномс"... Паро, што тетям ошсо кирдевсь, а то бу сонензэяк понговоль...

Вера. (*Састо*). Монь тетянь истя чавизь! (*Аварди*). Орися, косо жо

се палкинесь, конадо тон кортыть? Се, кона пантнэнь чавсынзе...

Орися. Сонзэ монь кедьстэ большевиктне саизь... „Максык,—кортыть,—сон миненек лезды". Ну, мон и максыя...

Гриць. (*А кемезь*). Кенгелят!

Вера. Кодамо жо сон, те палкинесь?

Орися. Вана мекев сыть большевиктне, сестэ несак...

Каяты ледема. Эйкакштне тандадыть.

Стась. Мезе те?

Гриць. Велесэ леднить...

Таго каяты васолдонь леднема.

Вера. Мон пелян, монь кудов мелем!..

Стась. Ламбамо ойме!

Орися. *(Трави)* „Кудов мелем!" мезде жо пелемс? Давайте лучи налксеме... Кекшнемасо карматадо?

Кузь. Чопода уш... Трудна вешнемс...

Орися. Ну сестэ дедасо ды нуцькасо. Мон деда, Кузь—лишме.

Стась. Орися!. Вант, оно тува ки-бути чийсь...

Кузь. Нумоло ардсь. Тон тонсь ламбамо ойме, а еще Верань трават.

Стась. *(Кузь лангс молезь).* Ки ламбамо оймесь?

Орися. Лоткадо тынь! Ну вана: мон—деда, Кузь—лишме...

Гриць. Орися, Орися, кунсолок!..

Каятыть вайгельть, марявить пижнемат: „Лоткак!... Кирдть!.. Маштызь!.."

Вера. Ой, страшна! Пелян!

Эйкакштне тандадозь ды сорнозь, прыть куцяс.

Орися. (*Оймавты эйсэст*). Ну, мезе тынь? Давайте налксеме. Мон деда, Кузь—лишме, Гриць—улав, Стась—ажият, Вера—нуцька. Ну!..

Ковалек. (*Чии, кедьсэнзэ револьвер*). Косо сон? Ков чийсь?

Орися кутморды эйкакштнень кавонест кедьсэнзэ, прок пири эйсэст. Ковалек капитанось чии седе тов. Ковалек капитанонть мельга сценанть лангс чиить Владек ды сержант, сынст мельга сценанть лангс совить тандавтозь крестьянт: Марта, Архип, Микита, Гуля.

Сынь истя жо, кода эйкакштнеяк, ваныть оргодиця салдатнэнь мельга.

Марта. Ды мезе ансяк ули! Мезе ули!

Микита. Таго миненек сави ответчамс.

Архип. Минек тесэ мезень чумонок? Сынст салдатост чавизе сынст генералонть. Миненек кодамо сэредьксэсь? Минек тевенек ве ено, истя и кортадо.

Микита. (*Кежень пачк*). Кодамо напасть!

Марта. (*Кежейстэ*). Зярдо жо те войнась прядови! Немецтнень марто воевинек—майсинек... Полякт-нень шайтянт кандызь—таго майситяно!

Гуля. Сусковлик бу тон, марта, келеть... Сынст высокородиясь маряса-мизь—беда ули! Тыньк кувалт весе чумос понгтано...

Архип. Ну, положим, весе а понгтано... Ки ваи, а ки и лангс лиси.

Микита. *(Гулянень)*. Кода шомполсо минек керясть, тон ве ено аштить, табачкат таргить.

Гуля. (*Вачкоди кедьсэнзэ*). Господи! Тынь еще мердядо, што мон поляк, аволь эсенек брат украинец!

Архип. *(Кежевстэ)*. Поляктнень тезэнь илеть човоря... А весе поляктнэ—пант, ды а весе украинецтнэ—братт...

Гуля. Осподи! Архип, да мезе те истя тон кортат!

Кузь. (*Салава Гулянень*). Тетяй, мезе теевсь?

Гуля. Несчасия, церам: эсензэ панонть ки-бути ледизе.

Вирьстэ мекев сыть Ковалек, сержант ды Владек.

Ковалек. (*Крестьянтнэнень*). Косо маштницясь? Косо, мон кевкстнян, минек панонть ды благодетелень,— Маевский генералонть маштыцязо? Чатьмондядо? Арсетядо, а муса? Муса! Аволь истямо Ковалек капитанось, штобу аволизе муе те сиев бродяганть, те гадонть, кона кепедизе рудазов кедензэ валдо панонть лангс, польской армиянь генералонть лангс. Косо сон? Весень леднесынь! Пултаса велень! Кортадо, косо!

Гуля. (*Сеетьстэ чеказь*). Осподи, сынст кувалт монгак еминь... Осподи!

Ковалек. Содатадызь мон тынк! Весе тынь большевикть! Весе тынь панонь парочинть салыде! Весе тынь маштницянть септадо!

Гуля. Осподи! Еминь, еминь...

Архип. (*Лиси икелев, кеместэ корты*). Минь эзинек машто. Минек оружиянокак арась.

Ковалек. (*Кежевстэ стуки пильгсэнзэ*). Удалов! Ки теть мерсь кортамо? Скотина!... Косо Владек?

Владек. (*Ары капитанонть икелев*). Мон тесан, пан капитан!

Ковалек. Вана мезе, Владек. Мон тонь аволь васенце ие содатан.

Тон—вадря поляк, Владек, ульнить тон курьерэкс панонть Маевский генералонь кедьсэ. Ульнить тон солдатокс... Владек! Тонь панонть течи маштызь. Тесэ, те велесэнть! Польской армиясь емавтызе боевой генералтнэнь эйстэ вейкенть, тон емавтык эсеть седей мариця благодетелень... Маштницясь эзь кенерть васов туеме: мон сонзэ рания. Владек тон тесэ касыть, тон содасыть вирень ды велень ды ломатнень! Муик маштницянть, Владек, ды мон теть максан награда. Мон славатан тонь весе Польшанть келес! Мон сермадан тондеть газетас! Максан теть колмо чить срок. Сайть лездамо кинь мелеть, ансяк муик. Марят?

Владек. Кунсолан!

Ковалек. Азе! (*Корты крестьянтнэнень*). Панонть-генералонть приказось кадови вийсэ; чокшнес тесэ должен улемс весе, мезе ансяк панось генералось кармавтсь. Кандомс и кши, и нармунь, и скотина. Контрибуция а карми пандомо ансяк се, ки лезды муемс маштыцянть...

Гуля. А сенень, ки мусы, мезе сенень ули?

Ковалек. Награда ды благодарность польской правительстванть пельде. Сон ды сонзэ эйкакшонзо получить польской гражданинэнь прават, кармить вейкетьстэ лововомо поляктнень марто...

Гуля. Мусынек, вышескородие, мусынек! Минь вирьсэнть, прок эсенек кудосо. Вана монь Кузяськак лезды...

(*Кузянь тулкаи офицерэнтень*). Марить, церкам, мезе сынст высокородиясь кортась?

Кузь. Ага...

Ковалек. (*Кундызе Кузень улодо*). Мусак, Кузь?

Кузь радовамодонть а муи валт, ансяк судосонть тырны.

Гуля. Тон, вашескородие, кемть: монь Кузесь вирьсэнть эрьва кустонть, эрьва чувтонть содасы.

Ковалек. Те паро. (*Ускизе эстензэ Кузень, састо, внушительнойстэ*). Максан честной вал: бути тон, Кузь, мусак маштницянть, мон тонь воспитаю, Варшавав усктан, лицейс макстан, ломанькс тейдян...

Архип. (*Комась Орисянень, кор-*

ты тензэ салава). Тонгак молят Кузька марто!

Орися. А молян Кузька марто! Мон ськамон молян!

Марта. (*Комась Архип марто, салава корты Орисянень*). Кунсолок, тейтерькам, Архипень... Тейть, мезе ломать мерить...

Орися. (*Моли Ковалек ваксс*). А монень можна?

Ковалек. Мезе можна?

Орися. Вешнемс...

Ковалек. А тон кинь? Косот тонь тетят ават?

Орися. (*Невтсь Марта лангс*). Авам—вана... А тетям... (*вал а муи.*)

Ковалек. Ну? (*Гулянень*). Староста! Косо сонзэ тетязо?

Гуля. А сон, ваше высокородие, еще большевиктнень пингстэ ошов тусь... Гасонь, тынк коряс меремс, керосинэнь рамамо... Ды течень чис мекев эзь са. Выделяк, ошсонть кирдевсь или беда кодамояк лиссь мартонзо.

Ковалек. (*Орисянень*). Мезе жо, вешнек! Эрьва ломанесь, конань ули мелезэ, можот невтемс эсь преданностензэ польской правительствантень ды заслужить сонзэ пельде награда.

Кузь. (*Набойстэ ды самодовольнойстэ*). Наградась уш ули монь!

Орися. (*Салава варштась Архип лангс, кона тензэ кончни сельмсэнзэ*). Ды моньгак!

Кузь. (*Враждебнойстэ*). Мекс тонть?

Орися. (*Чевте вайгельсэ*). А мон теть лездан, Кузь... Ды наградась карми улеме кавонек туртов!

Ковалек. (*Путынзе кеденэзэ Орисянь ды Кузянь лавтовост лангс*). Илядо споря. Тынь ансяк муинк, ды эрьвась наградантьполучасы целанек. Марятадо? (*крестьянтнэнень*). А тынк марто, тынк марто еще кортан. (*Сержантонтень*) Монь мельга! (*Туи*).

Занавес

ОМБОЦЕ КАРТИНАСЬ

Декорациясь васенце картинансесь, сценантъ лангс лисить Владек, Орися ды Кузь, конань Орися вети кедте.

Орися. (*Владекнень*). Вана и минек кужось. Озатано, оймситяно, Владек ляляй! (*Озы*).

Кузь. А зярдо оймсемс. Эряви вешнемс. Мариде, мезе панось-капитанось кортнесь?

Владек. Алкукскак, дайте оймсетяно! Пек уш тон ретивоят, цера! Весе вирентъ якинек-пакинек. (*Озы рядсек Орися марто, нартни ливезенть чамастонзо*) Фу-у...

Кузь. (*Васолов ванозь*). Давайте еще оно тона сарайстэнть вансынек.

Владек. Ну, тозонь, пожалой, а кекшат: сон пелезэ калавтозь, да и пек уш маласо веледенть. Карми ли кияк тов кекшнеме!

Те кортамонть шкасто Кузь ськамонзо яки кужонть эзга—пштистэ ваны эрьва мезенть эйс.

Орися. Минек велесэ ломатне дивить... Весе, кортыть, азоркс кармасть улеме, сокамо-видеме кармасть, а Владек яла воеви... яла пантнэнь кис аштн...

Владек. Вана кода? Истя кортыть-как?

Кузь. Орися! Вант, вант, муия!

Орися. (*Чии сонензэ*). Косо, костo муик? Мезе?

Владек сы Кузь ваксс.

Кузь. (*Невти модантъ лангс ды талны радовамодонть*). Да вана жо, вант! Несак—кемень следт...Тия цера мольсь...

Орися. Ну, и мольсь. Мезе тень эйстэ?

Кузь. Кадомак кортамо!

Владек. Арась, церка, кемень следэсь—те аволь муевкс. Тия ламо ломать якить. Вана латкстонть эряви варштамс. (*Туи*).

Кузь. Вант: сон пильгензэ ускcь, несак? Кемесь модавантъ усковсь... Церантень стака ульнесь молемс—ранязь,неяви, ульнесь... кой-кода пильгензэ шаштсь: эзь мольть, узгордсь пильгсэнзэ...

Орися. (*Пейдезь*). Вай и дуракат тон, Кузя! „Ранязь", „узгородсь"... Бути бу тонеть сизьгемень ие улевель, сестэ тонгак бу узгордевлить. Те жо Анисим дедась стада пансь, вана кие!

Кузь. (*покордавозь*). Анисим дедась! А мон арсинь...

Орися. Эх, тон... „арсить!" Мольдяно уш, што ли... Оно сеть кустатнестэ вансынек. (*Туить*). То ендо, ков тусь Владек, лиси Архип. Сон канды калонь кундсемань сеть. Чаво кедьсэнзэ сон кутморды Владекень, кона мольсь сонзэ марто.

Архип. Озатано, Владек, таргатано.

Владек. Да монь... тевем ули...

Архип. Но, но, иля отказа, однасум! Мезе тосо, озак! (*Озы*). Ков истя тон капшат?

Владек. Да оно латконть ваномс эряви...

Архип. Мезе теть эряви те латкстонть? Кенерят! (*Пешти эстензэ трубка*). Истя, истя... Истя вана, Владек,—служат, значит? А минь диватано: ков Владек тусь? Сон жо воеви! Кода истя тон армияв понгить?

Владек. Панось генералокс, панской кучерэсь—салдатокс...

Архип. Мезть жо, весела эрямось?

Владек. Салдатонь эрямось содавиков мерить, тов мольдяно...

Архип. Содан. Монсь яксинь. (*Тапардась Владекнень цыгарка*). Монсь, мерян, зярдо-бути яксинь. А вана ве чистэ саинь ды больше эзинь моле! Эзинь моле, ды теке!

Владек. Небось, минек капитанось Ковалек меревель бу, так молевлить!

Архип. (*Сельгсь*). Ковалек? Мон тонь Ковалекто парт молодецт некшнинь, да вана минь тонь марто табак таргатано, а сынь косот? Модасо сукст андыть... Истя вана!..

Владек. (*Варштась перть-пельга*). Састо кортак...

Архип. (*Сэтьместэ*). Тон иля ванкшно: Ковалекось тонь васоло! Ульнесь минеккак истямо Ковалек, зярдо минь Карпатнэсэ ульнинек... Теле... давол, австриец пушкасо лупит, пулеметсо види, мень туремат—судот кудосто а невтьсак, а те минек „Ковалекось", начальникесь значит: „Сайсынек, братцы,кавто тыщат кемнилееце высотантъ инязоронтень казнекс! Ур-р-ра! Икелев!" Ну, минь—а „ура", а икелев! „Аштемс миненек,—кортатано,—ваше благородие, ды а стямс таркасто, ведь тонсь несак: австриец перть пельга!.. Мекев мурдамс—лов почо видьга. Куломантъ кургс кучтадо!" А сон яла эсензэ: „Икелев,христопродавецт!" Сайсь наган ды кармась бахаеме. Минек лангс значит, салдатнэнь лангс... А мон вана истя удало аштинь, ды истя кежень савтынзе! "Мезень кисэ, думан тон—офицерской шкура, народонть емавтат". Да кода сонзэ стукадьса прикладсо пря ланга! Ды пе путынь тонзэ... Ну, а тосо уш тусь, велязевсь... Петроградсо се шкастонть инязоронть ертызь, революция—истят тевть тусть, што и а сермадовить!

Владек. (*Жалязь*). Истя ульнесь

революциянь шкасто. Сестэ эрьва мезе можна...

Архип. Чудак тон! А ней мезе? Мирной шка, што ли?

Вирьстэ чии Кузь, мельганзо Орися. Кузень кедьсэ мода паморькст.

Кузь. Владек леляй! Ванта, модась верь марто!

Владек. Косо, косо вересъ? (*Сти*).

Архип. (*Кирди эйсэнзэ ожадо*). Мезеяк арась! Эйкакштне налксить...

Орися. Вай и дурак жо! те жо минь исяк инзейть тапинек; мон ды Вера.

Кузь. А мон мерян: верь... Инзеесь аволь истямо. (*Кепединзе мода паморькстнэнь сельмензэ малав. Ванкшны эйсэст*). Инзейтнесэ видькст, а тесэ:..

Владек. (*Сы Кузень ваксс*). Косто муить, церка!

Орися (*Правтынзе Кузень кедьстэ мода лангс*). Да ертыть тон! Мерян—инзейть...

Кузь. Те мон, Владек леляй, се сараенть ваксто муинь... (*Кочкси певерезь мода паморькстнэнь*).

Архип. Вай, кода Кузнень охота получамс награда! Молодец, Кузь, стараяк! (*Сти*). Ну-ка, невтик, косо тосо вересъ? (*Сы Кузь малав ды ванкшны мода паморькстнэнь*). Мон сыре салдат, а вейке бойсэ ульнинь... Содан кодамо вересъ эрси. (*Владекнень, кона истяжо ванкшны Кузень мода паморькстнэнь.*) Ведь аволь истямо вересъ эрси, а, салдат?

Владек. (*Кепедизе прянзо, ваны Архип лангс*) Тык те жо...

Архип. Путы кедензэ сонзэ лавтовонзо лангс ды ваны сельмезэнзэ. Те а верь... Виде?

Владек. (Вийсэ). Виде...

Орися. (*Радовазь, гайги вайгельсэ*). Вана несак, Кузь?! Меринь мон!

Архип. (*Мода лангсто стязь, веселасто*). Мон содынь, Владек, што тон эзить коле, куш и ардтнить пан марто Варшавав. Адя, брат, ильтимак монь велень ваксс.

(Моли Владек марто. Корты эйкакштненень). А тынь тесэ илядо вешне—стяко шканть емавтнитядо! Оно тосо, латксонть вешнеде!..

Орися. Да мон тензэ истя и кортан, што латксонть, а сон, прок мукорьбе!

Архип. Кузь вядря церкась: сон монь кунсолосамам... (*Туи Владек морто*).

Кузь аштн талакадозь, а соды, мезть тейнемс. Вирьстэ чиить Стась, Вера, Гриць;

Кузь. (*Чийсь сынст эйс).* Тынь вирьстэ ломань эзиде нее?

Орися салавинька тейни тенст знакт: тандавтынк, келя, Кузькань,

Стась. *(Чаркодизе).* Ломань? Кода жо, неинек!..

Вера. (*Истя жо*). А мазы! Лишме лангсо ардсь! Лишмезэ толонь!

Гриць. (*Дивазь*). Ой, кенгелетядо!

Стась. Мейсь кеньгелемс? Тон эзик нее, тык и чатьмонть. А минь неинек! Арды лишме лангсо—лишмень кургсто тол лиси—пых, пых, пых!

Гриць. Кенгелетядо!

Стась. (*Грицнень*). Лоткак! Арды лишме лангсо, чувтнэ жо икельдензэ туить, ки тензэ максыть...

Гриць. (*Покордавозь*). Так мекс жо монень сонзэ эзик невте?

Орися. (*Таинственна*). Те волшебник ульнесь! Сон эрьва звернень вал соды. Сонзэ и верьгизтнэ и овтотне содасызь, ривезденть жо а месть кортамскак! Моря потмакссо сонзэ урядазь палкинезэ... Кодак валске, сон сеске арды моря ваксс, сэрей скала пряс, ды бултых ведентень! Подводной царствас, Черномор дедань кудос...

„Шумбрат, Черномор дедай! Давай монь волшебной палкинем, да седе курок!" А Черномор дедась сорны, чии эсь сундукозонзо—а сонзэ сундукось сырнень! — Таргасы палкинень... озы лишме лангс ды туи ардозь. (*Лотки, кунсолы*).

Гриць. Ну, а седе тов?

Орися. (*Яла кунсолы*). А седе тов... Арды и арды и арды...

Стась. Тык маринек уш, што ардсь! Седе тов мезе?

Васолдо маряви кувсема.

Кузь. Кие бути пижни...

Орися. Те сон, волшебникесь... Те самай, палка мартось.

Вера. (*Лажанясто*). Ой, страшна!

Гриць. (*Тандадозь*). Лучи лиядо мездеяк давай... Орися, а?

Вальгей. Орися! Орися!

Гриць, соракадозь, тандадомань пачк оргоди. Сонзэ мельга рангазь чиить весе эйкакштне. Орися кадови ськамонзо, ванкшны ды чии сараенть енов.

Зановес.

КОЛМОЦЕ КАРТИНАСЬ.

Сценась невти кадозь сараенть потмонзо. Витьстэ куншка видьсэнзэ келей кенкш. Киякскантъ ертнезь крандазонь чарот, кавто—колмо яжазь ящикть, боцькат. Сех икеле тикше куця лангсо ашти ранявозь Петро Дымар, Орисянь тетязо. Сонзэ перька озадо ды стядо аштить Марта, орися, Архип ды Микита. Сынь Весе озабоченнойть ды встревоженнойть. Петронь прянзо вакссо ашти стенас нежедезь таштo раужо ружия. Марта кирди мирдензэ лавтовдо. Орися симди эйсэнзэ жестень кружкасо.

Орися. Симть, тетяй, шумбрачинь кис!

Петро (*Симемадо мейле*). Пасиба, тейтерькам! (*мади ды кувси*). О-ох. Кони сельмензэ. (Марта мадсти эйсэнзэ седе удобнасто).

Микита. (*Мртанень*). умонь лопат ацамальть бу...

Марта И тумонь лопат ацавлинь и цецят... Осподи, седеем бу эсень путовлия, ансяк бу пичкаволь.. (*Аварди*).

Орися. Авай, а эряви... А эряви... (*Сонензэ истяжо охота авардемс*).

Петро. Иля авардть, Марта! Мон кемзисемге раз якинь атакав и то шайтянось эзимим пурна. А пурнасамам тесэяк—стян! Вана, вант... (Снарты стямо, но сеске жо кувсезь пры.

Орися. Тетяй, а эряви. Тетяй, тонеть седеяк берянь карми улеме!..

Архип. Ды алкукскак, Петро, иля стома эсь прят. Ранась сон оймамс а максы зярдояк.

Микита. (*Талнозь*). А, чорт! молян ды маштса Ковалеконь, вот! (*саизе ружиянть*).

Архип. Ружиянть путык! Леднеме тынь весе мастерт. А вот арсемс бу, мезе теньстэ лиси, тык тень эйс тынк а сатыть.

Петро. (*Кундызе Архипень валонзо, опреки эсь прянть*). Мон не мог а леднемс. Мон жо весе неинь и кода парочи сайсть, и кода шомполсо чавсть, и кода панось грозясь велентъ пултамонзо. Седеесь эзь кирдть..,

Архип. Косо жо тон ульнить ды весе неить, минь жо тонь эзидизь нее.

Петро. Рощасонть, пруд вакссо. Тосо пандо прясто неяви весе прок ладонь лангсо. Леднь мон—ды оргодеме! Кекшинь кустке потс, аштиньаштинь ды веть тей пачкодинь. Седе тов зинь ezмолдовт—нулгодькс офицерэсь пильгем кольстизе. Течи жо марян—монь Орисясь сарай вакссо корты. Ну, арсян, улезэ се, мезнень

улемс. Тейтерькась монь превей—чаркоди мезе теемс.

Архип. Молодец! И тетянть муизе и минек ветимизь

Марта. Аволь тейтерька, казак!

Архип. Тынь вана еще эзиньк нее, кода сон се лапныця турванть—Кузянь манизе. Ней жо, Петро, давай тондеть кортатано.

Микита. Мезе жо кортамс? Сайсынек тестэ, да и кудов кандсынек... А ней, нама, чокшне... или, можот, веть...

Архип. Истя а туи! Кадык теск кадови, штобу поляктне авольть карма содамо.. (*Петронень*). Недляшка аштят тесэ, мейле жо вансынек.

Петро. Недляшка? Да мон кавто читькак тезэнь а кадован! Большевиктне житомирэнть саизь. Обручев молить...

Архип. Кода?

Микита. Мезе?

Марта. Мезде тон кортыть?

Петро. Да седе, што большевиктне чавить шляхтанть и пулос и гривас!

Архип. Да мейсь жо тон те шкас чатьмонить?

Петро. Да тынь монень кортамс эзиде максо! То монь ранявкстонть, то ружиядо, то еще мездеяк.

Микита. (*Саизе ружиянть.*) Ну уш ней мон маштса Ковалеконь—ды пе! кадык ашти Маевской пананть кис.

Архип. Таго! Нать мелеть, штобу велень кирвастевлизь, народонть ледневлизь? Рана еще Кавалеконь эйс кундамс, ней тенек эряви арсемс седе, кода бу поляктнень велестэнть а нолдамс. Весе шабра велетнес куля пачтямс, што якстеретне маласот, и Васильевкас, и Яструнс и Поповой Балкас, весе маласо велетнес. Весеменень сеске жо поляктнень лангс стямс, эряви лездамс якстеретненень.

Микита. Вана те да! Вай, улемс теть, Архип, советской министракс, ей богу!

Петро. Большевиктнень марто эряви сюлмавомс!

Орися. Тетяй, монь кучимизь. Мон сынст мусынь ды ветясынь!

Марта. Вай горя, ну, неиньк истямонть? Сон ветясынзе! (*Вачкоди кедьсэнзэ*) ковгак мон тонь а нолдатан! Казак, аволь тейтерька! (*Петронень.*) А весе тон! Тон весе! Тонавтыть, кольневтить, вана и тонавтык! (*Кежевстэ Орисянень*). Мон теть молян!

Архип. Ну, кода, Марта? мекев уш?

Марта. Мезе мекев уш?

Петро. (*Раксезь*). Евтавсть валот?

Марта. (*Кежеявтозь*). А, тык тынь еще раксеме? Адя мартон кудов! *Кундасы Орисянь кедьте, уски лисемантень*)

Петро. Ков тон?

Марта. Монь эйдесь! А максса! (*Орисянень*). Тонеть а месть тейнемс тесэ, адя!

Орися. Монь мелем арась молемс! Тетякай... евтадо жо аванень!

Петро. Нолдык сонзэ, Марта!

Архип. Аштек, марта! Сон тейтернесь толковой, вирьсэ—кода эсь кудосо. А тесэ зняро тевтнеяк, мезе Васильевкас чийнемась.

Орися. Мон седе васовгак могу чийнеме!

Архип. Васов а эряви. Васильевкасо мусак Юхим Боцькань—сень, конась пильгевтеме,—ды евтат сонензэ ансяк вейке вал—„Уставадо".

Орися. (*Мелень кельмезь*). Ансяк и весе?

Архип. А тон арсят, шождыне те? Веленть перька Якить патрульть, киньгак велестэ а нолдыть, а тон пачкодть! Ды Васильевкас вейксэ вайгельбеть чиемс... Аволь шождыне тевесь—еще, вант, теевн ли?

Марта. (*Тейтеренэзэ кис покордавозь*). Да мезе жо сон, потяка

што ли? (*Орисянень строгасто*). Штобу тон монень се Юхимент муик ды весе кода эряви евтник!

Архип. Кортынь мон тонеть, Петро, што Марта тонь золотань!..

Петро. Месть кортамскак! Ну, чийть, тейтернем!

Орися. А кода жо большевиктне?

Архип. Юхим весе содасы, азе!

Орися. Мон арсян, большевиктне эрявить муемс...

Марта. А месть арсемс... Мерсь тетят молемадо, значит азе.. Ды иля ёмсе тозонь, чокшнес мекев велявт. Ютамсто чийть кудов, печк эстеть кши, сезнек вишнят ды чийть Юхимнень.

Орися. (*Сыргась уш лисеме, но сеске кунсолозь лотказевсь*). Кашт меледе!

Весе лоткасть оймень тарксемадо.

Архип. (*Састо*). Мезе тосо?

Орися. (*Састыне мольсь кенкшентень, ваны лазкска*). Те Кузь!,. (*Яла ваны лазкскевантъ*). Тусь. Неяви, мезеяк эзь ней..

Микита. Вана шайтян понась!

Архип. Умаресь умаринасто...

Орися. Ну, тетинем, мон туинь.. (*Састо панжсы кенкшенть ды туи*).

Занавес

НИЛЕЦЕ КАРТИНАСЬ

Колмоце картинанть декорациясь. Петро, Архип, Микита, Марта аштить куцясо озадо кияккссо. Сынь приговореннойть расстрелс. Владек, кенкш лангсо стядо аштезь, вансты эйсэст. Ланге ванозь сон кежев, но маряви, што сон мельс апаросо. Сон бажи а ваномс земляконзо лангс, сынст эрямонь остатка частнэстэ.

Архип. Эх Владек, бути бу а тон, можот, минь аволинек аштеяк тесэ...

Микита. Миимизь сетыки минек.

Петро. Кадынк сонзэ: сонзэ эсензэяк палы совестезэ!

Марта. Аволь сон чумось. Те Кузь солдатнэнь ветинзе..

Архип. Ней Кузь награда получи!..

Микита. Ну, и Владек тожо ..

Владек. (*Эзь кирдев*). Чаподане ульнесь... Эзь содавт монень, кить.. Ну, и сергединь... (*Куроксто чаманзо велявтызе кенкшентень*).

Петро. (*Аламос кашт молемадо мейле*). Мон сонензэ кортан, Кова лекнень: „Арази жо минек братонть саты смелчизэ панонть ланге кепедемс кеденээ?“ А сон монень чама ланга каясь ды корты. „Мон содатадызь тынк, холоптнень. Весе тынь радтадо панонть панксон-панкс раздеманзо!“.

Архип. Мезесь виде, се виде!

Петро. (*Кувси сэредемадонть*). Бути-бу а ранась, можот, и лисевлинь бу мон, а истя... (*Нурьгамтызе прянзо*).

Архип. (*Кашт молемадо мейле, укстазевсь*). Остатка валске... Еще исяк якинь, ярсынь, симинь... а течи ледьсамизь.. Шайтят сонзэ тетянзо содасызь, кода сон лиясто тейневкшны! Немецтнень чавинь—целасто кадовинь, австриецтнэнь ланге якинь —тожо, весе карпатонть кузния... Ды вана!.

Петро. Косо а куломс, яла теке вейке куломась. Апаро ансяк, што истя куломс сави..

Микита. Тевтеме кулома примата́но, вана мейсэ сэпесь!

Марта. Ко́со сон, минек Орися?.. Косо?..

Микита. Можот и кенери.. (*Сельмсэ невтни Владек лангс*). Тс-с-с.

Архип. Мезе тосо тс-с-с“!.. (*Владек ланге*). Сонзэ эйстэ монь секретэнь зярдояк арасельть ды куломадо икелеяк арасть!

Владек. (*Пижни*). Илядо сезне монь седеем! Марятадо? Илядо сезне!

Архип. (*Моли Владекнень, путсы кеденээ сонзэ лавтов лангс*). Авардьть, Владек, авардьть.. Зярдожо весе рисксэть авардьсак, кирвазевть кежсэ, цера!.. Ледстик, што тон солдат, кучер, панской наймит... Ледстик, ульнить ли тон зярдо пешксе, оршазь? Весе ледстик, Владек, весе!

Петро. Ледстик—седе кежев кар мат улеме!..

Архип. Молинек минь тонь марто зярдо бути Попонь Балканень ледеме. Повнясак, Владек? Сеске—пургине, пиземе, варма... Истямо кепететсь, што а чиемс, а кекшемс!.. Ськамонок минь, перть пельга жо пакся, ровной, чаво. Мон тонеть, Владек, и кортан: „Мон седе сэреян, тондедеть покшсто касынь, маштсамам монь ендолось...„ А тон весе начко—ведесь чуди судостоткак, кургстоткак, пилестэтькак,— тон теткить сельметь монь лангс. „Ансяк тонь,—кортат, маштанзат, мон тонь работат тонь кис прядса ды ярмактнень макссынь тетят-ават туртов"... Повнясак, Владек?

Владек. (*Вий марто.*) Повняса...

Архип. Ну, так топавтык ней эсь обещаният, прядт монь кис роботанть!.. Мон уш не могу: мон тондедеть сэреян. Вана монь пургинесь и сатстымим...

Микита. Ашолгады... курок ветясамизь...

Архип. Ветясамизь... Лоткак ризнэмадо, Владек! Лездамс тон минек мейсэяк не можешь, а эсеть прянть подведешь, нейдянзат Ковалек тонь авардемадо, а лисеват бедасто... Кадык начальствась нейдянзат, што тон солдатось справной, покорной.

Сценанть удало маряви солдатнэнь рядсек пильгест путнемань стукамо ды тень мельга Ковалеконь вайгелезэ: „Караул... стой!"

Архип. Ну, вот!

Марта. Осподи! Орися! Тейтерьнем монь!

Ковалек. (*Сови сараентень*). Стямс! (*Кем прясо кучкори Петронь бокас. Петро охаи, Архип кежевстэ эськельди икелев*).

Ковалек. (*Лангозонзо аравтсы револьверэнть*). Но, но пся крев! *Владек, кеместэ лепштизе винтовканть, ваны Ковалек лангс—кеденээ сонзэ сорныть, сельменээ палыть. Сови сержант.*

Сержантось. Пане капитане, приказось топавтозь: злодейтнень кудост валнозь гассо, аравтнезь ломать. Учотано приказания.

Ковалек. Сигналось ули истямо, ансяк марясынк васень ледемантъ, кирвастеде! (*Весенень*). Ну, сыргадо! *Васолдо карми марявомо а чаркодевикс шумамо ды пижнема.*

Ковалек. (*Кунсолозеви*). Мезе тосо истя? Ну, адядо! (*Моли кенкшентень*).

Владек. (*Сергедьсы сонзэ*). Пане капитане!

Сценанть удало маряви Орисянь гайтев вайгелезэ:" Тетяй, тетинем!" *Сон панжизе кенкшенть ды чиезь совась сараентень.*

Орися. (*Каявкшны то тетянзо то аванзо кирьгас, аварди ды пейди, палси эйсэст*). Тетинем! Авинем!.. Те минь сынек!.. Мон!.. Большевиктнеяк!..

Марта. Сырнень тейтернем! *Владек нельгизе Ковалеконь оружиянзо ды кирди эйсэнзэ прицел ало.*

Микита. Нет, тынь ансяк евтадо монень живоян мон или тень мон онстон неса? Ведь уш ветиксылимизь монь! Ледемас ветиксылимизь! (*Вачкодинзе кеденээ*). Кода жо истя? (*Раки.*)

Ковалек. (*Велявтозь*). Ну? *Владек ертови Ковалек лангс, кундасы сонзэ киргапарьде ды сяворды мода лангс. Архип ды ос-*

таткатне чиить сонензэ. Те шкантъ косо бути ушкепети виев „ура". Пулеметонь ды ружиянь леднема. Архип, Петро, Микита ды Марта энгамить дивасо.

Петро. Токавсь церась... Радостьтень, неяви...

Микита. Эзинь токаво мон,пежеть, эзинь токаво! Но ансяк... (*Ертови Орисянень, каподьсы сонзэ Петронь эйстэ, паласы, мейле кундасы кавто кедте, сонсь корты, чаравты*). Орися! Превейне! Орися!

Архип. (*Микита лангс невтезь*). Арась, токавсь церась... Совсем токавсь! (*Ды сонсь ертови Орисянень, кутмордасы, палси сонзэ*).

Марта. Ой, горясь! Калекакс сынь тейсызь сонзэ, томбасызь (*кежевстэ пижни Архипнень*). Нолдык эйкакшонть! Нейке жо нолдык!

Сови якстере армиянь командир ды кавто якстереармеецт.

Командирэсь. Шумбратадо, ялгат? Поздравляю тынк олячи марто!

Орися. (*кода бу содавты*). Те, авинем, командир!

Архип. (*Лепштясы командирэнть кедензэ*). Пасиба тенк, командир ялгай!..

Марта. Вечкевикст! Куломадо минек ванстымизь!..

Петро. Пасиба, ялгат!

Командирэсь. (*Ковалек ды Владек лангс невтнезь*). А неть кить?

Архип. Те минек Владек... сон ещё тынк самс капитанонть—вана тень—пленс саизе...

Владек. Сермадынк пленнойтнень, пане начальник; капитан Ковалек ды рядовой Владислав Барило. Те мон, значит... (*максы командирэнтень винтовканть*).

Командирэсь. (*Сайсы винтовканть, мызолды*). А можот кадомс сонзэ тонеть?

Владек валтомо сайсы винтовканть ды сти караулс Ковалек ваксс.

Командирэсь. (*Якстереармеецтнэнень кортазь, невти Ковалек капитанонть лангс*). Ветинк сонзэ. Трибуналось кочксесы. (*Якстереармеецтнэ саить Ковалеконь*).

А Орися тынк молодец! И минек муимизь, ды кинтькак тенек невтизе, ды еще морот мартонок морась! Кинь сон, Орися?

Марта. (*Витизе прясонзо пацянть, нардынзе турванзо, паро мельсэ корты*) .Монь... (*Ды, кода бу тандадозь, што а кемсызь*). Пежеть монь.. (*Петро лангс невтезь*) Ну, и сонзэ тожо...

Командирэсь. (*Моли Мартанень, лепштп кедензэ*). Пасиба тень, Орисянь кис пасиба! Весе боецтнэнь пельде пасиба! (*Еще весть лепштясы Мартань кедензэ*). Ды революциянть пельде!

Занавес.

Пионерэнь вайгель

Центральн. Библиотека

4 №: АПРЕЛЬ 1940

Весе мастортнэнь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

(Голос пионера)

ЖУРНАЛОСЬ

ЛИСИ 9-це ИЕ

4 №
АПРЕЛЬ
1940 ие

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. НОЛДЫЦЯНЗО: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь НКП-сь.

Ответ. редакторось А. Щеглов.

ТЕ НОМЕРСЭНТЬ СЕРМАДОЗЬ:

Стр

1. Ленинской правдась (Белорусской ёвкс) 3
2. **А. Бихтер**—Маяковскоень эйкакш пингезэ 5
3. Героической поэма 9
4. Савадо моро 10
5. **С. Вечканов**—Лиза 13
6. **Лев Кассиль**—Вень мелявтомат 15
7. **П. Гайни**—Студентка 16
8. **Л. Толстой**—Цапля, Кал ды Рака 17
9. Тейть тонсь 18

Обложкась ды рисункатне **К. Марыжихинань.**

Сдано в произв. 31/III-40 г. Подписано к печати 1/VI-40 г. Об'ем $1^1/_4$ печ. лис
Формат бумаги $72\times105^1/_{16}$. Главлито № Б—487. Заказ № 1942.

г. Саранск, типография „Красны Октябрь"

Центральная Библиотека

Ленинской правдась

Белорусской ёвкс

Эрясть велесэнть кавто братт. Пакся сокасть, модантъ сельведьсэст валность, роботадонть горбунгалесть. Сюронть ды скотинантъ кедьстэст пантнэ сайнилизь, пандыльть жо тень кис копорьс кулаксо.

Майсесть братнэ аволь ие ды аволь кавто, а содавияк зяро.

Ды лия крестьянтнэяк перть пельга эрясть братнэде аволь седе вадрясто.

Мольсь братнэнь мелест роботамс лиянь шумбрачис. Решизь сынь туемс Россия-матушканть келес правдань вешнеме. Тусть. Молить ков, молить ие. Неить: ашти покш веле. Велентъ куншкасо—панской кудо ды маласонзо—кевень церкува.

„Дай,—арсить братнэ,—соватано тезэнь, кевкстьсынек, косо эри правдась".

Молить сынь велевантъ, сынст каршо арды пан коляскасо.

—Костонь тынь, церай, косто мольдядо ды мезе вешнетядо?

—Кевкстни сынст панось

Соненэз братнэ отвечить:

—Эринек минь нищейчисэ, горясо, больше виенек а саты истя эрямс. Мольдяно правданъ вешнеме. Тонавтомизь минек, пан, косто сонзэ муемс.

Паро,—корты панось,—невтьса мон тыненк правдантъ, бути ули меленк, ансяк тынь роботадо тень кис монень ие.

Братнэ согласясть.

Роботасть сынь, роботасть, пакся сокасть, модантъ сельведьсэст валность. Ютась ие. Мольсть сынь панонтень ды мерить:

— Тонавтомизь жо минек, пан, кода тенек муемс правдантъ.

— Ну, вана тенк правдаськак,—отвечи тенст панось,—рудазов гольтяпат тынь, роботамс тенк свал минек, пантнэнь, лангс!

Сельгсть братнэ ды тусть седе васов.

Молить ков, молить ие. Совасть велес. Каршозост моли поп.

Братнэ соненэз:

—Тонавтомизь, тетя, косто правдантъ муемс.

Паро,—корты попось,—мон тыненк правдантъ вешса небесной инязоронть пельде, тынь жо роботадо монь лангс тень кис ие.

Согласясть братнэ. Роботасть сынь, роботасть: попонтень мода сокасть, сельведьсэст модантъ валность. Ютась ие. Састь братнэ попонтень, сон жо сынест корты:

—Роботадо вадрясто, пазонть кеженэз илинк савто,—вана тынк правданк!

Сельгсть братнэ, тусть седе васов.

Састь сынь купецентень. Лиссь

сон, сюпав, куя, боярдояк ды поптояк эчке.

— Паро, корты купецесь,—тонавттадызь мон тынк, косто правдань муемс, ансяк роботадо тынь лангозон ие.

Братнэ согласясть. Кармасть сынь купецень лангс роботамо, горбуноньнажувамо. Тонавтсь эйсэст купецесь, кода честной народонть манчемс, беднотантень аволь видестэ онгснемс. Эзь юта еще иеяк, кода вишка братось корты:

— А молян мон больше правдань вешнеме: арась сон, мужицкой правдась светэнть лангсо.

Ды велявтсь сон эсь велезэнзэ. Покш братось жо настойчивой—арасель мелезэ велявтомс кудов правдавтомо. Мольсь ськамонзо фабрикантонтень.

Фабрикантось боярдояк, поптояк, купецьтеяк сюпав. Кармась покш братось сонзэ кедьсэ роботамо. Фабрикасонть жо роботасть пек ламо ломать.

Роботасть сынь ламо иеть. Горбунт нажоваств, правданть жо эзть нее. Весть маризе братось сэтьместэ кортнеманть:

— Ули ансяк вейке ломань, кона правданть содасы, мерить те ломанентень Ленин, эри жо сон Питерсэ.

Повнизе лементь ды тусь се ломаненть вешнеме.

Мольсь сон ламо чить, можот буть ковткак. Сась Питерс. Неи: моли робочей. Сон кевкстизе сонзэ салавинька:

— Косто тесэ муемс Ленинэнь?

Тона сонензэ седеяк салавинька:

— Мольть монь мельга, мон тонь ветятан.

Вана касть сынь обыкновенной комнатас. Перть-пельга эрьва кодат ламо книгат. Лиссь сыненст ломань,—оршазь аволь питнейстэ, но ваньксстэ. Лиссь ды соланясто корты:

— Шумбратадо, ялгат, мезе евтатадо вадрянть?

Евтнизе тензэ братось, кода сон правданть вешнесь. Куватьс сынст марто кортась Ленин фабрикасо порядкатнеде, велень беднотадонть кевкстнесь, мейле мерсь:

— Видестэ тон теить, што туить фабрикав правдань вешнеме,—тосо седе курок содасак, косо сон ули. Тынь кирдтядо сонзэ эсенк кедьсэ.

Ды евтнизе братонтень Ленин, кода эряви робочей правданть кис бороцямс, штобу а служамс пантнэнень, ды кода панемс сынст инязоронть марто вейсэ.

Велявтсь братось фабрикав ды кармась ялгатненень ленинской правданть евтнеме. Вейке евтни—кемень кунсолыть, кемень евтнить—сядо кунсолыть ды тусь ленинской правдась весе светэнть келес.

Ламо иеть якась сон фабрикатнева ды велетнева. Кепедсь робочейтнень ды крестьянтнэнь бороцямос. Кемсисемгеце иень октябрястонть жо яволявтовсь те правдась, кармась кортамо гайгиця вайгельсэ, весе мирэнть келес зэрнезевсь. Тусть робочейтне ды крестьянтнэ помещиктнень ды фабрикантнэнь лангс войнасо. Ветясь жо сынст сонсь Ленин эсензэ сехте вадря помощникенть—Сталинэнь марто. Ды изнясь ленинской правдась.

Се шкастонть саезь робочейтне ды крестьянтнэ а роботыть больше пантнэнь ды фабрикантнэнь лангс, горбунт а нажовить, модантьсельведьсэ а валныть,—сынсь азорт эсест фабрикатнесэ, эсест модасонть ды эсест эрямосонть.

(Саезь „Творчество народов СССР“ книгастонть).

А. БИХТЕР

МАЯКОВСКОЕНЬ

эйкаки-пингезэ

Владимир Маяковский шачсь Грузиясо, Багдади велесэ, кона аштн Кутаиси ошонть эйстэ 18 вайгельбень таркасо. Пандо прянь Ханис-Ухали бурной лейненть чиресэ, тосо, косо виноградниксэ вельтязь пандонть перька карксавозь кись велявты вить енов, аштн кирпецень палмань лангсо балкон марто чувтонь кудо. Перть пельга живописной природа. Кудось нежедсь мик эсензэ пандонть ежос. Пандонть вельккссэ лия пандо—седе сэрей, крута берек марто, пичесэ касовт. Весе тень вельти багдадской сэнь менелесь.

Те кудосонть 1893 иестэ, июнень 19 чистэ шачсь революционной эпохань великой поэтэсь Владимир Владимирович Маяковский.

Маяковскоень тетязо Владимир Константинович ульнесь багдадской лесничей. Од шкастонзо сон эсензэ бедной чинзэ кувалт эзизе прядо мик гимназиянтькак. Пингензэ эрямонь перть сон роботась лесничеекс, ды тень кисэ получась истя аламо, што эзь сато эйкакшонь трямонть ды тонавтомантъ лангс.

Но те шкас еще яла ледстнить паро валсо багдадской атятне-колхозниктне седей мариця лесничеенть —Маяковскоень, кона свал аноколь лездамс бедняконтень паро валсояк ды мик ярмаксояк. Сон вадрясто кортась грузинэнь, армянонь ды татаронь кельтнесэ, евтнесь эрьва кодат анекдотт, эрьвейкенть туртов ульнесь вадря оякс. Эсь роботанзо коряс Владимир Константинович сеетьстэ савкшнось улемс разъездсэ. Лесничеень роботасонть эрявсь ламо мужества, находчивость,эрявсь парсте содамс таркантъ. Весть Владимир Константинович ласте эсензэ помощникензэ марто веть мольсь пандо прянь теинька яннэва. Сон кортась сонзэ марто, но друк удалонзо молицясь кармась чатьмонеме. Знярдо варштась удалов, то фатясь, што удалонзо кияк арасель: помощникесь лишменек прась сэрей пропастьс. Привалтнэ или натой вирьсэ удоматне тонавтызь лесничеенть парсте чарькодемс природантъ, вечкемс сонзэ, тенень сон бажась тонавтомост эйкакшонзояк.

Маяковскойтнень ульнесть колмо комнатаст. Сынст эйсэ вейкесэнть— эйкакшоньсесэнть — кассь ды трявсь Володя Маяковский. Сеетьстэ тетязо эйкакшонть мадстямсто пек морась эсензэ эчке вайгельсэнзэ: „Удок, эйдем, удок, мазым". Авазо Александра Алексеевна снартнесь лиясто лоткавтомс мирденть: „Иля пара, инескеть, глухойгады эйкакшось тонь морамодонть". Но Владимир Константинович отвечиль: „Иля пель, а глухойгады, слухозо ансяк седе вадря ули ды вайгелень коряс моньксэнь карми улеме".

А вайгелезэ багдадской лесничеенть сюпаволь. Виде, покш музыкальностезэ Владимир Костантино-

вичень арасель, но морамонть пек вечкелизе ды сеетьстэ, чокшне ланга, ютко шкасто озавтнелинзе эйкакштнень элезэнзэ ды сынст марто вейсэ морась эсензэ вечкема моронзо.

Маяковскоень тетязо-авазо ульнесть эйкакшост туртов трудонь вечкемань примерэкс, апак лотксе роботамонь примерэкс. Александра Алексеевна сонсь ветясь семиянь весе покш хозяйствантъ ды тейсь эсензэ ровной, сэтме характерэнзэ кувалт сехте вадря условият семейной эрямонть туртов, эйкакшонь воспитаниянть туртов. Володя Маяковский еще вишка пингстэ пек вечкись аванзо.

Мон—авань ваксс!—кортась сон эйкакш-пингстэ, знярдо озакшность столь экшс, или ойсекшнесть путешествиянь шкасто. Те чувствантъ Владимир Маяковский ванстызе куломазонзо.

Истя жо пек вечкилинзе Маяковский кавто патянзо-сазоронзо—Людмила Владимировнань ды Ольга Владимировнань. Патязо, Людмила Владимировна, тейсь покш влияния Маяковскоень лангс, лездась сонзэ эйкакш-пингень политической, революционной взглядонь развитиянтень. Тень кувалт Маяковский лецтни эсензэ автобиографиясонзо. Сазорозо—Ольга ульнесь оякс ды эйкакшонь весе налксематнень постоянной участницакс—Владимир Маяковскоень эйкакш пингень спутницакс; сон эзь кадновт лелянзо эйстэ чувто пряс кузнемасонтькак, бурной лейнетнева ды скала прятнева опасной путешествиятнесэяк.

Володя Маяковский пек рана кармась кортамо: сонензэ эзь топодекшне еще иеяк. Ниле иесэ сон уш наизусть содась ламо стихть, тонавтнесь эйсэст патянзо или аванзо пельде. Тетязо вечксь инже икеле шнамо прянзо Володянь способностензэ эйсэ. Рана появась церынень седейс бажамось, седе вадрясто владеть эсензэ вайгельсэнть. Кото-сисем иесэ сон эцекшнесь севонень покш кукшынс, конат валязельть модас (сынст эйсэ Грузиясо кирдсть вина) ды тосто вайгельсэ ловнось стихть.

— Туйть, Оля, седе тов,—кортась сон сазоронстэнь,—кунсолок вадрясто ли гайги монь вайгелем.

Покштнэнь ютксо, апак фатя, Маяковский тонадсь ловномо. Васенце ловнозь книгакс ульнесь К. Лукашевичень „Птичница Агафья“ сентиментальной повестесь. Сонзэ кувалт Маяковский сермадсь: „Васенце книгась кодамо-бути „Птичница Агафья“. Бути монень понговольть сестэ зярыя истят книгат—лоткавлинь бу овси ловномодояк. Часиязон омбоцесь ульнесь „Дон-Кихот“. Вана те книга! Тейсь чувтонь мечь ды латат, аволясь перть-пельга“.

Истямо жо интерес марто ловнось сон Андерсенэнь ды Гриммень евкстнэнь, иллюстрировась ловнозенть эсензэ рисункасонзо.

Володя кассь пек остроумной эйкакшокс. Весть весе семиясь мольсь старинной монастырень ваномо. Маяковскойнень се шкастонть ульнесть нилешка иеть. Церковной службань шкастонть, зярдо попось монотоннойстэ ловнось грузинской кельсэ: „Малика, дадзиса, сулиса, чвеныса“, церынесь эзь кирдть ды пек пижакадсь церькуванть келес: „Крути, крути, колесо, чтобы дело наше пошло хорошо!“ Кода эзть старая оймавтомс сонзэ, мезеяк эзь лезда, савсь ливтемс сонзэ церькувастонть.

Эйкакш шкасто Маяковский яла мукшнось эстензэ занятия. Покш увлечения марто тейнесь сон лей

чиресэ ашо севоньстэ эрьва кодат фигурат, кундсесь насекомойть, светиця унжат ды весть кандсь банкасо скорпион, мейсэ тандавтызе весе семиянть. Зярдо молькшнесь мелезэ неть занятиятнеде, муекшнесь мезеяк од, смелой ды рискованной: кочксекшнесь сехте крута пандо-чама, озакшнось кев лангс ды кирякстнекшнесь сонзэ лангсо или сонээ марто алов, леенть чирес. Зярдо велявтокшнось кудов рудазовсто, сезневезь ды ваткссвезь, арсесь, кода бу кекшемс тетянть - авантъ эйстэ очередной проделкантъ; Володя кортась тень коряс сазоронзо марто: „Кода вадря шалнома ды цятнома марто кирякстомс алов, весе певери, страшна, а тон живоят".

Сеть иетнестэ Маяковскойтнень семиясь эрясь уш од квартирасо, пель километрань тарка Багдадинть эйстэ, старинной грузинской крепостень территориясо. Тесэ ванстовсь древней крепостной валуголтнэва плющсо касовт бойницат ды весе крепостенть перька ровт. Маяковскойнень те шкастонть ульнесть сисемшка иеть. Сонзэ увлекал ташто крепостень романтической обстановкась. Сынь сазоронзо марто чувнызь весе кардазонть— вешнесть сырепингень ярмакт или клад.

Ней тетясь уш кармась сайнеманзо касозь церыненть эсензэ марто, зярдо ковгак моли вирень тевтнень коряс. Володя Маяковский уш терявтни ськамонзо ласте якамо. Соненсэ стасть сэрей кемть. Сон кечксь ласте ардтнеме осел лангсояк. А стяко, ламо иень ютазь, зняр-до велявтсь шачома тарказонзо, сон марясь седейсэнзэ покш нежность, бути нейсь ульцява ютыця оселнэ. „Вана юты оселнэ, нувсезь шашты оселнэ,—кортась сон,—икеле мон бу обязательна озавлинь лангозонзо, но ней бути озан, а карми неявомо оселнэсь ды пильгтне монь кармить усковомо мода ланга".

Тетянзо марто якамотне тейсть покш впечатления Володя лангс. Тея яннэва, веть, тусто туманонь пачк, овто-умарь недькс потмова мольсь церынесь тетянть мельга, совастсь грузинской природань ароматонть потмозонзо. Весть веть сон нейсь завод, кона валозель электричествань валдосо. Электричествась, техникась теевсть Маяковскоень од увлечениякс.

Эйкакш шкань яркой впечатлениякс ульнесь 1900 иень кизна весе семиянек Батумистэ Сухумис пароходсо уемась. Те уемась ульнесь церынень туртов волнующей событиякс. Ютасть ансяк зярояк част, а уш сонзэ кармась содамонзо весе пароходось, мик капитаноськак. Сон весемесэнть интересовался, эрьва козонь ванкшнось, весень марто кортнесь, кевкстнесь эрьва мезень кувалт. Володянь дивавтызе маякоськак.

Сексня Маяковский аванзо марто мольсть Кутаисив, штобу анокстамс гимназияв. Вступительной экзаментнэ ютасть отлична. Ансяк ставтозь матросской костюмсо, ожасо якорь марто панарсо ды лента марто матросонь картузсо, Володя кирдсь эсь прянзо увереннойстэ ды смелстэ. „Кевкстимизь якоренть коряс (монь ожасонть),—лецтни Маяковский,—содынь вадрясто, но попось кевкстимим—мезе истямо „окось". Мон отвечинь: „колмо фунтт" (истя грузинкс). Монень толковизь любезной экзаменатортнэ, што „окось" те древней церковно-славянской келенть коряс, „сельме". Тень кувалт эль-эль не провалился. Секс сеске седеем кельмесь весе древнеенть, церковно-славянскоенть эйстэ."

Сеске, экзамендэнть мейле, Маяковский кармась пек сэредеме. Лисс, што теде икеле сынь вейсэ сазоронзо марто сэвсть малав цела карзина вишнят. Уш экзаментнэнь шкасто сонзэ куйсь температуразо, зярдо жо сась врач, кармасть содамо, што Володянь—брюшной тиф.

Маяковский сэредсь куватьс ды стакасто. Роднойтнень ды лазаретс тердезь милосердиянь сестратнень заботасост ды апак сизень уходсост Маяковский эль-эль стявтовсь пильге лангс.

Сексня 1902 иестэ Маяковский совась классос.

Кизэнь каникулатнень Володя ютавтсь родной Багдадисэнть, козонь пурнавкшновсь весе семиясь-как. Те шкантъ перть сон пек ламо ловнось. Бути икеле сон увлекался ансяк эйкакшонь фантастической литературасонть, то ней сонзэ ловномань кругось пек келейгадсь.

Сон покш увлечения марто ловны классиктнень—Гоголень, Гончаровонь, Тургеневень ды Горькоень.

Ве шкасто ловномантъ марто сон занимается то астрономиясо, то пильсезь ды пултнезь, чувто лангс рисункань тейнемасо то маркань кочксемасо, то рисовамосо, кона кармась увлекать сонзэ яла седе пек, седе виевстэ.

Вана кода лецтни Маяковскойде гимназиянь шкань сонзэ ялгазо:

„Володя Маяковский ловось омбоце классонь вожакокс. Весть переменань шкасто мон кадовинь классо дежурямо ды должен ульнинь следямс, штобу кияк аволь сова комнатантень. Прок старшей, совась Маяковский. Сон аволь пек щелкадимим монь пря ланга ды кевкстимим, маштан ли мон рисовамо, ды сонсь кармась рисовамо...“

Вейке эйкакшонь туремасонть, Риононть чиресэ, 1905 иестэ кевсэ почкавтызь Маяковскоень прянзо. Куватьс савсь тейнемс перевязкат. Конясонть кадовсь кикс. Но Маяковский сэредьксэнть терпеливойстэ кирдезь, истяк и эзь евта, ки ранизе сонзэ прянть.

1904 иестэнть ушодозь, Маяковскоень появасть од интересэнзэ. Сынь сюлмавозь русско-японской войнантъ марто. Кизна Маяковский якась ниле километрань тарка почтав, самсто ванкшнылинзе весе газетатнень ды журналтнэнь, мейле еще весть покш мельсэ кунсолось эйсэст вейсэнь столь экшсэ.

1905 иестэ сон сермадсь патянстэнь Московов: „Улить ли тынк занятият? Минек ульнесь вете чинь забастовка, мейле гимназиясь ульнесь пекстазь ниле чить, секс што минь морынек церькувасо „Марсельезантъ“. Кутаисисэ 15-це чистэнть учить беспорядкат, секс што карми улеме новобранецэнь набор. 11-це чистэнть тесэ ульнесь поваронь забастовка“.

Подростокось Маяковский жадноистэ выпытывал революционной боряцямонь романтиканть. Восторженнойстэ сон вастызе Грузиянь кежев усмирителенть—Алиханов генералонть чавомадо кулянть. Поварось Исидор, Маяковскоень ялгазо, радостьтенть кепе кирнявтсь, плита лангс.

Истя ушодовсь Маяковскоень туртов революциясь.

1906 иестэ Маяковский сы Московов, ды ушодови сонзэ юностень периодось.

Героической поэма

Калмыцкой народонть сюпав ды мазый устной народной творчествазо. Калмыктне складясть эпической пек покш ды вадря произведеният. Но ламо былинатнень, легендатнень ды евтавкстнэнь ютксо ине утесокс ашти героической эпопеясь „Джангар".

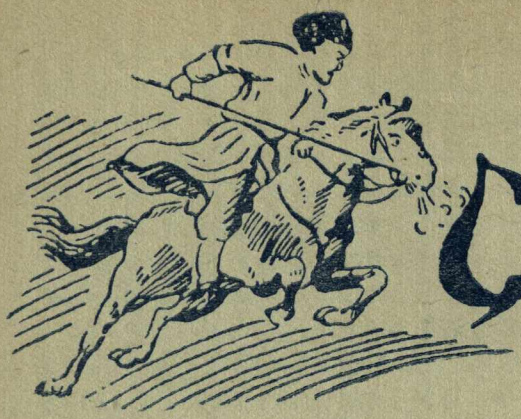
„Джангар" складязь умок. Сонзэ морасть поколениясто поколенияс. Художественной ды идейной достоинстватнень коряс культурань замечательной те памятникесь пачкодьс минек шкас. Те поэмань, кона совась мировой эпической литературань сокровищас, ванстызе народось.

Эпосонь весе циклатнесэ тыща стихотворной строчкат. Сонзэ эйсэ знярыя поэмат, конат вейкест-вейкест марто сюлмавозь общей сюжетсэ.

„Джангаронь" основной идеязо— народонть счастливой эрямонзо кис бороцямо.

1940 иень июнь ковсто Калмыцкой АССР-нь трудицятне, советской масторонь весе трудицятнень марто вейсэ, кармить праздновамо народной поэмань складямстонзо 500 иетнень топодемань юбилеенть.

Те номерсэнть минь печататано Джангариадасто саевкс — Савардо моро.



Савардо моро

...Джангаронь свитасо
Эрясь Алтан-Цеджи,
Ине орожиякс
Лововсь Алтан-Цеджи,
Вейксэньгемень вейксэ
Иетнес евтниця,
Эрямонь-аштемань
Тевтнеде содыця;
Евтнесь сядо иес
Икелев вещунось,
Кезэрень кулятнень
Мода потсо чувнось,
Седе, мезе ульнесь
Ды карми молеме,
Мезе мастор лангсо
Карми теевеме.
Паро богатырекс
Лововсь Алтан-Цеджи,
Превсэ—бурхан *) ладсо
Казезь Алтан-Цеджи,
Ютазьде, сыцядо
Содась Алтан-Цеджи,
Панжизе вещунось
Чудесной покш дарсо,
Эри вейке эйкакш,
Евтызе: Савар сон.
Кеме ды калгодо
Саваронь кедезэ,
Пешксе пиштемадо
А покш седеезэ,
Бойкаль церакаесь
Колмоце иестэ,
Кадовсь сон урозокс
Диринь аванть эйстэ,

Лембе васькавтнема
Эзь нее церынесь,
Истяшкаль сэрезэ,
Кодамо сур принесь,
Сестэ сонзэ кулость
Тетязо, авазо,
Ды секс эйкакш шкасто
Эзь ульть жалицязо.
Ды зярдо Саварнэнь
Топодсть ниле иеть,
Нельгизь народонзо
Сетне, конат виевть,
Ниленгемень кавто
Нельгизь род-племанзо,
Учось, но арасельть
Сонзэ идицянзо.
Седеесь апаркстомсь,
Полавтовсь чамазо,
Ожолгадсь пой лопакс
Цветиця од шказо.
Свал ульнесь мельсэнзэ,
Свал повнясь превсэнзэ
Валтнэнь,—сынь евтазельть
Тетянть седейстэнзэ:
„Церынем, мазыйнем,
Тон улят изниця,
Бути Мангас мельга
Теевat молицякс.
Догшон Мангас ханось
Сюпавгак модасо,
Седейнем, кунсолык,—
Улят счасиясо
Пештязь кирьга парьга,
Беднойтнень сюпавокс
Тейсынзе те ханось,
Урозтнэнь козявокс
Тейсынзе Мангасось,—

*) Бурхан—святой,

Ды секс, эзналякай *)
Топавтыть неть валтнэнь,
Ды секс, превей тякам,
Лияв иля яка, васов иля пака,
Кунсолык Мангасонь,
Уцяска теть максы!"
Савар—стака кедесь
Онгстизе айгоронть
Ожо панцтонть эйсэ
Онгстизе айгоронть,
Сестэ сон рамазель,
Зярдо ульнесь вашо,—
Келей конясонзо
Теште—ашо, ашо.
Весе цераканнень
Мелезэст туиця,
Коволкстояк бойка
Степнева укшныця.
Сон жадной ломатнень
Теи расточителькс,
Ардомань зэртезэ
Гайги сэрей менельс.
Весе лишме лангсо
Айгорось азоро,
Морсить эряльчитне *)
Сонденэзэ пси морот.
Савар сайсь секире,
Кона ваднезь ядсо,
Коморс сювордызе
Сон палкинентъ ладсо,
Виев, верев бойсэ
Славазель секирась,
Нулгодькстнэнь, тюньголькстнэнь
Бойкасто пряст керясь,
Савар лангозонзо
Нежелесь оймсемстэ,
Арсесь эсь тевензэ
Васолга якамсто.
Стальдеяк калгодо
Савар сайсь секира,
Врагтнень тандавтниця
Савар сайсь секира,
Оршизе кольчуганть—
Калгодо панаронть,

*) Эзналякай—эзне валонть эйстэ—седейпелькскем.

*) Эряльчи—калмыцкой народной моряця.

Сыргась. Арды бойка...
Юты перевалонть...

* *
*

Пирэнть эйсэ
Алтан Цеджи пировась,
Икельганзо
Перевалось се якась,
Кува ютась аля
Савар богатырь,
Сонзэ киде кияк
Овси а содыль.
Кода церантъ
Алтан Цеджи неизе,
Сеске кулянть
Нойононтень евтызе:
„Дайте, оят,
Айгоронзо нельгсынек,
Айгортомо Савар
Церантъ кадсынек.
Арсемадо бойка
Сонзэ айгорось,
Вармадояк бойка
Сонзэ айгорось.
Кодак озы Савар аля
Лишментъ лангс,—
Зярдояк сонзэ
Миненек а изнямс.
Секиранзо бути
Савар кепедьсы,
А кенерят варштамояк—
Прят сейсы.
Секиранзо зярс
Эзизе кепедь сон,
Дайте нейке
Полонясынек полонс!"

* *
*

Джангар эзь кенере
Чиремтеме прянзо,
Вармадояк бойка
Анокольть оянзо,
Весе кото тыща
Кемгавтово братнэ,
Седлызь эсь айгорост
Пек лихой цератне.
Вейке богатыресь—
Эрке Шонхор алясь

Каподизе знамянть,
Икелсе рядс арась.
Кивтолдсь валдо знамясь
Теке струянь пултось,
Гувны, кода пламя
Знамянь ожо шелкось,
Ды зярдо чехлантень
Совавтови знамясь,
Кавксо читнень ладсо
Цитнеме сон кармась.
Колмокстъ колмо цветнэ
Раужот чувтосонть,
Колмокстъ колмо шелктнэ
Раужот знамясонть,
Кирди коморсонзо
Сонзэ Шонхор Эрке,
Весе богатырьтне
Венемсть сонзэ перька,
Но сехте икеле
Инязортнэнь прявтось,
Тетяст ды ветицяст—
Нойонось—Джангарось.
Сисемкстъ сисем ютасть
Пустынявантъ читнень,
Сисемкстъ сисем ютызь
Апак удо ветнень,
Ютызь ононь кондямо
Пижестэ *) сэденть,
Ютызь седей кондямо
Лисьмантъ, а веденть
Кадызь опак симе,
Неизь перевалонть—
Менельдеяк сэненть,

Редизь перевалонть,
Савар тосо венемсь.
Неизь Савароньгак
Се чаво таркастонть,
Сасызь сеске нельгизь
Айгоронть бойкасто,
Кружизь — а кекшеви
Савар ашо песокс.
Левдеяк виевстэ
Турсь Савар—хоть ялго
Ниленьгемень вейксэ
Суткат турсь сон ялго.
Пулядояк бойка
Сасынзе айгортнэнь,
Седла лангсто правтнесь
Виев богатырьтнень,
Дубушки криндявтнесть
Джангаронь лишмензэ,
Савар секирасо
Вишкалгавтсь виензэ
Джангаронь конатнень,
Мельганзо пек пансесь
Савар яла ялго,
Лангсек-лангсек певерсть,
Прок леднезь яксяргот,
Виев богатырьтне,
Эрьва перевалсто—
Керясь теке вирьтнень
Стака секирасо,
Модась артовсь верьсэ,
Савар эзь изняво,
Авантъ—модантъ эйстэ
Савар эзь явово.

Эрзякс перевел **Ст. Прохоров.**

---

*) Пиже—медь.

С. Вечканов

Лиза

Кудот, тейтернем монь, пичень.
Красязь киякс, красязь кенкш.
Ды патрет минек Ильичень—
Эйкакш юткс. Сукнань френч.

Тон а содасак, но тетякс,
Родной тетякс вечксак тон.
Маконь цеця, тон а цветят,
Ансяк неят тундонь он.

Ульнить превейне тейтернекс,
Тевсэ, Лиза, ульнить кол.
Аволь эйдекс налксесь вернеть,
Потмо ежот—сэрей зелт.

Касыльть тосо покш арсемат.
А ютавтомс сынст ней тевс.
Но а кемат, тон а кемат:
Тон ней—моряс прыця кев.

Кудос кадовсть тонть тетрадеть,
Стольне лангсо молить част.
Буто роботамо склади...
Тонть эрямот—ниле класст.

Ней уш а саят тон книга,
Задачат а решат ней,
А рисоват скалт ды рига,
Розь ды трактор, сад ды лей.

Цецянь кис а лисят рощав,
А прат сэрей тикше потс.
Лиза, Лиза, кедтне тощат,
Чамат—лияназонь коцт.

Больницянь вальмало цецят,
Увны маень ашо сад.
Чевте тодовс принеть эцят,
Сельминетне ваясть латкс.

Ризнан, сэредемас ризнан,
Стакасто сусконян пейть...
Кода, кода жо монь Лиза,
Кода, кода улемс ней?

А жалиця толсо тифесь
Тонть костинзеть прясто-пильгс.
Лиза, Лизынем, эль сы песь...
Прат умарекс... Сезезь нилькс.,.

Лиза, Лиза, маряк,
Кода жо ней тон...
Эрямосон варя,
А потляви сон.

Превтеме мон якан,
Стака лексемс тень.
Прясь часиянь вакан.
Вакансь ульнесь слень.

Ульнинь партизанокс...
...Лишменть ёндолкс пантъ.
Партизанокс,
Партизанкс
Керяк врагонь прянть.

Пушкань толсо орчасть,
Живстэ минек сайсть...
Минек керсиль Колчак.
Ой, Уралонь край!

Шкине, шкине, шкине,
Воювамонь шка.
Принеть, принеть, принеть
Степнень келес прасть...

Сынь эзть ема стяко,
Вадря принеть кайсть.
Лиза, Лиза, стяка,
Монь весела май.

Кадовить авасто,
Кода шачить тон.
Касыть паро шкасто,
Кода кулат тон?

Ули ней скалонок,
Нармунть улить ней,
Каськасо алонок,
Мацтось—ловцонь лей.

Реветь, тувот—кардаз,
Тикше, зерна—андт.
Паксясь минек—карта,
Максы сюронь пандт,

Сокить лишметь, трактopт,
Бригадиран мон.
Кода седьстэнь прат тон.
Кодат стака онт...

Кода истя: ки кадт,
Эрямонтень пе?
Зняро вадря книгат
Рамсилень мон тенть.

Еще кирдильть глобус,
Еще кирдильть мельть.
Штобу, штобу, штобу
Содамс мирэнь кельть.

„Модань шаронть ланга
Вармакс ютан мон.
Эрямо—чинь санга
Верекс чудян мон.

Седей лангсон истят
Иетне тейсть валт:
Тонть эрямот чикс стясь—
Ды прок чись тон палт.

Тетя-авань коряс
Эсь ялгатнень вечкть".
Тон ней—чокшнень зоря,
Тон ней—кшистэ печкс.

Ды улят—мон арсинь—
Героинякс тон,
Тонеть рамсинь парсейть,
Павакс якить тон.

Кода жо ней, кода,
Кода улемс ней...
Пильге алом модась—
Буто моря слень.

. . . . . .
. . . . . .
Менель чирес—сырнень стопкас
Покш инзеекс озась чись.

Токномадо седей лоткась,
Больницясто рунго ливтсть,
Моро, моро, кода прядомс?
Сон лецтяви еще сядокстъ....

Майстэ пижекс те теласонть
Палыльть минек од шкань тевть.
Равжо ризксэнь пелюмасо
А печкевтяно, прок кевть.

Лев Кассиль

Вень мелявтомат

Евтнема

Московсо ули летчиктнень покш кудо. Тосо, кавксоце этажсо, эри монь умоконь ялгам, военной летчикесь Григорий Васильевич. Комнатань вальматнева парсте неяви весе Московось. Можна васолдо неемс Кремлянть. Башнятнень прясо палыть якстере тешттне. Веньберть жо, бути вармась ливти то ендо, сэтьместэ кайсети покш кремлевской башнятнень прясо частнэнь вачкодевемаст:

Би-им, бюм-бум-бом, бэ-бам...

Григорий Васильевичень козейказо кулось. Кадовсь сонзэ вишкине тейтерьказо Лена.

Весть летчикесь сась кудов занятиядо мейле пек позда. Неи, комнатасонть палы тол, нянькась уды. Лена жо ашти мадезь, сельменэ апак коня. Ваны верев ды ловны, зяро эряви карвонтень теемс эскелькст, штобу весе потолоконть трокс уголсто уголс пачкодемс.

—Тон мекс а удат? Ды толось мейсь?—кевкстни Григорий Васильевич.

—Мон сыргозинь ды пелян чопададо.

—Те истя мень новость. Нейке жо удок!

—Арази уш позда?—хитройгавтни Лена.

—Еще бу а позда! Неят уш улицятнестэ фонарьтненьгак мацтизь. Трамвайтнеяк уш оймсеме тусть. Ды уш весе кондуктортнэяк умок удыть. Мик мода алояк чопода кармась улеме: метросо толонтькак мацтизь. Весе удыть. Весе...

—Сталингак уш уды?—сеске кевкстизе Лена.

Григорий Васильевич отвечи а сеске.

—Арась,—корты сон ды ваны вальмава,—паряк сон еще а уды. Сонзэ ведь зняро роботазо!

—Да,—согласи Лена,—Сталин, наверна, весемеде позда мадни.... Тятяй, зярдо жо сон уды, Ворошиловгак, ды весе тожо, ки жо сестэ весементь вети?

—А весе удыть веть,—корты летчикесь —Вана ней часовойтне лиссть эсест постозост. Кораблятнесэ моряктне лиссть вень вахтас. Булочнойтнесэ пекарьтне теить чапакс, штобу валске улевель весеменень свежа кши. Наборщиктне типографиясо печатыть газетат, штобу валске весе содавольть свежа новость. Ды Сталин ялгась неи: сон а стяко роботась чиньчоп. Часовойтне стражасот. Моряк тне таркасост. Чапаксось кенери. Печатной букватне теевить валокс. Неть жо, конатненень ней эряви удомс, умок удыть ды неить паро онт. Лисьни, ванды весемень улить свежа пряст, свежа кшист, свежат, парт новостест. Ды, зярдо Сталин ялгась нейсы, што весе тееви, кода эряви, сон тожо мади удомо. Чаркодить?

—Чаркодинь.

—Вана истя. Минек жо тонть марто тесэ те шкас толось апак мацте. Ды, паряк, неяви минек вальмась Кремлясто. Ды тосо....

Сон валонть ёвтамо эзь кенере.

—Тетяй, давай мацтясынек толонть седе курок—моткодезевсь Лена ды сеске, апак матедеве, конинзе сельменээ.—А то, можот, алкукс сон тосо неи, што минек яла тол, ды сон мелявты, што а весе удыть, ды сонсь а мади.

Ды летчикнень кудонь кавксоце этажсо комнатасонть мацтизь толонть, штобу Кремлясто неяволь, што весе тееви истя, кода эряви, ды Лена курок матедеви.

Би-им, бюм, бум-бом, бэ-бам!..
Ба-ам-м-м!.. Ба-ам-м-м!.. Ба-ам-м!

(М. Светловонь коряс).

Сексень варма. Чувтотнесэ соркс;
Чувтнэнь черест сравтневить сэльгсэ.
Тон комить вечкиця сазоркс
Тонавтнема книгат вельксэс.

Ашо череть,—ведьбрамонь чов,—
Састынькине лавтовгат чудить.
Мель-арсемат ливтить васов—
Сынст эсь мельгаст серматне ветнить.

Тонть икеле, прок он—Париж,
Гильотина, Марат, Робеспьер...
Вармань увтстонть пилеть марить
Срашна вайгелть, ружиянь зэрть...

Ашо череть чевте човось—
Састынькине лавтовгать чудить...
Вальмань пачка палынзет ковось
Знярдо лембестэ вельтязь мадить.

Цапля, Кал ды Рака

Эрясь Цаплясь зелт вакссо ды сыредсь: эзь кадов уш виезэ калонь кундсемеяк. Кармась сон арсеме ,кода бу сонензэ хитростьсэ эрямс. Сон кармась кортамо Калтнэнень: „Тынь жо, Калт, а содатадояк, што тынк лангс беда сыргси: маринь мон ломатнень пельде, арсить сынь зелтонть нолдамс ды тынк весень кундсемс. Мон содан, тесэ пандонть товоло вадря зелтке ули. Мон бу лездавлинь, ды сырединь уш: стака ливтнемс".

Калтнэ кармасть энялдомо Цаплянтень, штобу лездаволь.

Цаплясь корты:

„Пожалой, стараян тынк кис, кантлетядызь тынк, ансяк весе друг а кандовдадо, но вейкень-вейкень."

Вана Калтнэ радовасть; весе эняльдыть: „Монь пачтимак, монь кандомак!"

Ушодсь Цаплясь сынст кантлеме: саи, ливтьсы паксяс ды севсы. Ды сэвсь сон истя ламо Калт.

Эрясь зелтсонть сыре Рака. Кода кармась Цаплясь Калонь кантлеме, сон чаркодизе тевенть ды корты:

„Ну, ней, Цапля, моньгак кандымак од таркас".

Цаплясь саизе Ракантъ ды кармась кандомо. Кода ливтясь сон паксяс, арсесь ертомс Ракантъ. Но Ракась неинзе паксясто калонь сардынетнень, лепштизе клещасонзо Цаплянть киргадо ды повизе сонзэ, сонсь жо мольсь мекев зелтонтень ды евтнизе Калтнэнень.

Л. Толстой.

ТЕЙТЬ ТОНСЬ

ВАРМА ВЕДЬГЕВНЕ

Келей пробкань куншка видентень пельть варине ды евкстак эйзэнзэ эчке толгань (сехте вадря галань толгань) трубкине. Те трубкинесь кавто ендо должен лисемс пробкастонть 1 сантиметрас.

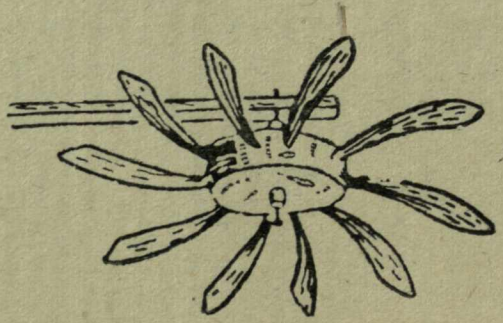
Пробканть крайга пельнек вейкеть ютко марто варинеть ды педявт эйзэст клейсэ виде, кеме толгат: кочкат тень туртов вейкеть покшолмань толгат.

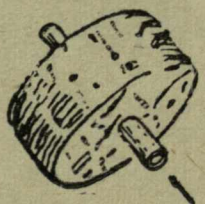
Весе толгатнень педявтнить клейсэ вейке енов аламнеде чиремтезь.

Кадовсь ансяк пробканть пачк тонгомс эске ды чавомс сонзэ палкас.

Варма ведьгевнесь шождасто карми чарамо эскенть лангсо.

Бути жо тон, варма ведьгевненть теемадонзо икеле, красясыть толгатнень, варма ведьгевнесь лиси пек мазыкс.





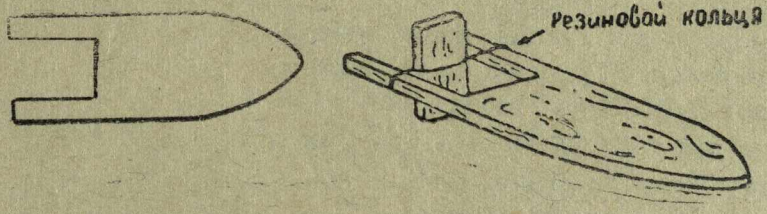
СЕХТЕ ПРОСТОЙ КОРАБЛЯ

Керяк лазнэстэ истямо корабля, кодамо тесэ рисовазь: кавто брусоккеть нурьгить сонзэ кормастонзо. Сынст лангс эряви оршавтомс резиновой кольця, ды штобу сон аволь пракшно, брусоккетнес теемс аволь покш керявкскеть.

Бути резиновой кольцянтень тонгомс вишка лазнэ (можна фанера пелькске) ды пуворькшнемс седе кеместэ резинкантъ—кодак нолдасак, карми чарамо вишка лазнэсь.

Пуворькшник резинкантъ, нолдык кораблянть ведь лангс; чарамстонзо, сон карми чавомо ведентъ ланга, ды кораблясь туи уеме.

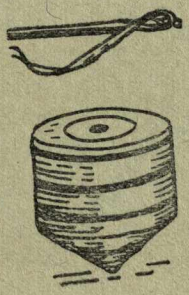
Штобу аволь пра лазнэсь, зярдо мекев нолдави резинкась, можна кемекстамс резинкантъ лазнэнтень.



Ю Л А

Ниле сантиметрань эчксэ кругловой цюркинентъ инзэдик вейке пензэ конусокс. Мейле пилик цюркань ве пентъ истя, штобу лисевель юла 6 сантиметрань сэрьсэ.

Тейть пиксэнь локшо, тапарик юлантъ лангс, мейле виевстэ ноцковтык локшонть, штобу карькскесь калавтневель ды юлась кармаволь чарамо кияксконть. Вачкодик сонзэ седе вадринестэ локшосонть, ды сон карми чарамо се шкас, зярс тон а ильведеват вачкодемстэ.



Питнезэ 20 тр.

ИЛИНК СТУВТ
СЕРМАДСТОМС

„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

пионерэнь ды школьникень журналонть лангс. Журналонть нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось ды МАССР-нь НКП-сь. Лисиэрьва ковсто. Подпискантъ примиэрьва письмоносецэсь.

ПИТНЕЗЭ: 1 иес. . . . . 2 ц. 40 тр.
6 ковс. . . . 1 ц. 20 тр
3 ковс. . . . . — 60 тр.

Редакциянть адресэзэ:
Саранск, Советская улица,
Дом печати, 4-й этаж,
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

Пионерэнь вайгель

5-6 № МАЙ-ИЮНЬ 1940 ИЕ

Весе мастортнэнь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

(Голос пионера)

ЖУРНАЛОСЬ

ЛИСИ 9-це ИЕ

5—6 №

МАЙ—ИЮНЬ

1940 ие

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. НОЛДЫЦЯНЗО: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь НКП-сь.

Ответ. редакторось **А. Щеглов.**

Лит. редакторось **А. Куторкин.**

ТЕ НОМЕРСЭНТЬ

Стр.

1. **С. Михалков**—Военной парад (переводось Ф. Буртаевень) 1
2. **И. Инжеватов**—Демонстрациясо 2
3. **Ст. Прохоров**—Садсо умарина 2
4. **А. Щеглов**—Вишка патриот 3
5. **С. Маршак ды Ел. Васильева**—Нузяксто 8
6. **Ст. Прохоров**—Школа ды памятник 11
7. Озяз 12
8. **А. Тарасов**—Сеелень путешествиянзо 13
9. **Акакий Церетели**—Он, Мухамбази 16
10. **А. Тарасов**—Хасанонь герой 19
11. **А. Щеглов**—Нюра 22
12. **Н. Артюхова**—Саша-дразниця 23
13. ТЕЙТЬ ТОНСЬ:
    1). Телефон 24
    2). Бильбоке 24
    3). Пижниця катушка 25
14. Верьгиз 25

Рисункатне **Марыжихинань.**

Сдано в произв. 31/III-40 г. Подписано к печати 1/VI-40 г. Об'ем 1½ печ. листа. Формат бумаги 72×105/16. Главлито № Б—1254. Заказ № 2442.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь"

С. Михалков

Васенце майстэ
Военной парад,
Ливти менелев
Монь сехте покш брат.

Минек авиациясо
Сон пилот.
Пельтнень юткова
Вети самолет.

Васенце майстэ
Военной парад.
Вана танкантень
Озы средней брат.

Сыргить танкатне
Рядсек-ряд.
Кода братонтень
А улемс рад?

Васенце майстэ
Военной парад,
Лиси площадентень
Колмоце монь брат.

Мон сеске вальмава
Содаса сонзэ—
Сондензэ сэрей
А неят стройсэ.

Васенце майстэ
Военной парад.
Ды улемс парадсо
Улевлинь бу рад.

Но эйсэнь а нолдыть
Военной парадс.
„Пек одат, братишка,
А ладяват рядс!“

Касан,
Тонадан,
Полков понган—
Озан рулень экшес,
Броневик ветян!

САРАНСКАЯ

Демонстрациясо

Зяро морот, вайгельть, зяро кельть!
Морякс лымби сэтьме коштось.
Ванькс менелесь а неявить пельть,
Азоро ушосонть—валдось.

Зяро полкт, зяро танкат, самолетт
Певтеме молить и ливтить!
Ульцясонть—сыреть ды одт,
Мизолксост ушонтень ливтизь.

И. Инжеватов

Садсо умарина

Садсо умаринась свал цвети.
Садось—мастором,
Цвети од порам,
Сталин уцяскас эйсэнек вети.

Садсо умаринась свал цвети.
Ламо оянзо,
Касыть мельганзо,
Сталин икелев эйсэст вети.

Садсо умаринась яла цвети.
Гайги монь мором,
Виев мастором,
Сталин валдонтень сонзэ пачти.

Бути садонтень врагось эци,
Весе народось
Сти бороцямо,
Вожденть лем марто сестэ изни.

Ст. Прохоров.
1937 ие, октябрь.

А. Щеглов

Вилика патриот

(ЕВТНЕМА)

Ош ютковантъ
Стройсэ юты
Пионеротряд,
Пионертнэ пек мазыйстэ
Молить рядонь-ряд.
Сех икеле
Знамянть ало
Моли церыне,
Пштить сельменээ,
Аволь сэрей,
Раужо черне.
Сон кеместэ
Кирди знамянть
Виев кедьсэнзэ.
Чинть каршо якстере орден
Цитни мештьсэнзэ.
Покш ломатне
Эсь ютковаст
Салава кортнить:
„Тон а содат,
Мекс мештьсэнзэ
Орденэсь цитни?“
„Кемешка, некак,
А улить
Церкантъ иензэ,
Но уш орденсэ наряжазь
Сонзэ мештезэ“.
Тесэ вейке пионерэсь

Маринзе валост,
Зярдо лоткасть
Клубонть бокас
Кортазевсь марост:
—Тынь мериде:
„Сон вишкине,
Сон еще пек од“.
Но эсь виев родинанзо
Верной патриот!
Кона тевтнень
Тейсь монь ялгам,—
Неть героень тевть,
Тесэ эрявсь
Вий а жалямс,
Эрявсть ламо превть
Мон Генка марто
Ве велень,
Весе содасынь.
Кулсонодо парынестэ,
Вана кодат сынь.

I

Весть минек велень кулактне,
Салава кортнесть...
Колхозонь сюронь покш кладтнэнь
Кирвастемс арсесть.
Генка марясь
Неть бандитнэнь
Нулгодьксэнь тевдест.
Ды аволь ламо шкань ютазь
Лангс ливтезь ульнесть.

2

Вана тенк
Омбоце тевесь.
Тожо сон пек покш.
Весть юты
Генка школасто
Чугункань кинь трокс.
(Сон тонавтниль
Шабра велень
Средней школасо
Ды школадо мейле сакшныль
Кудов лыжасо).
Шкась ульнесь

Уш сундирьгадозь,
Засто певерсь лов,
Косто-косто
Пельтне юткстo
Невтнесь прянзо ков.
Генка лоткавсь абунгадозь...
Мезе истя те?
Ве ено аштить гайкатне,
Тетькезь рельсатне.
Месть тейнемс?
Ведь курок карми
Поезд ютамо,
Станциянтень а кенерят
Чиемс евтамо...
Ды те шкастонть
Друк сорнозевсть
Кельмезь рельсатне,
Ды кармасть уш неявомо
Поездэнь сельтне.
Шка тесэ арсемань туртов
Зярояк арась...
Генка лыжань палкас
Галстук
Кеместэ сюлмась,
Ды ношкстась
Поездэнть каршо
Весе вийсэнзэ,
Максь сигнал
Сон ветицянтень
Эсь флагкесэнзэ.
Тынсь чарькодинк
Зяро паро
Ды зяро пингеть
Генканъ храброй чинзэ кувалт
Тесэ идезельть.

3

Ютазь кизэстэнть
Те ульнесь,
Самай розть нуильть.
Генка-месть ялганзо марто
Лагерьсэ оймсильть.
Кода-бути вейке чистэ
Цяр обед шкане.
Генка совась вирентъ потмов
Стыень кочксеме.

СЕРАНСКАЯ

Яла мольсь,
Ды апак редя
Пек васов туевсь,
Чопонь пелев
Сон пек келей
Полянас лисевсь.
Ваны, ашти сэрей ломань,
Кедьсэ ахоли
Ды сонсь капшазь
(Чиезь ладсо)
Енонзо моли...
„Евтык, церкам,
Кона ено
Ашти Ур велесь?
Валскень стязь
Туман вирь потсонть
Пек тусто ульнесь.
Вана кадовинь ды чаран,
А муеви кись.
Пасиба, мерян,
Хоть ломань
Ялгинекс тень лиссь".
„Тон Ур велень тонсь?"—
Кевкстизе Генка ломаненть.
„Да,—мерсь тона,—
Мон колхозник
Самай те веленть!
„Э-э... Тон истя?—
Арсесь Гена,—
Мон тосо касынь
Ды те велень эрицятнень
Весе содасынь."
—Ну, мерсь мейле,
Иля ризнэ.
Ансяк вана мезть:
Мон монськак
Тестэ аздаса
Косо Ур велесь.
Адя, бути ули мелеть,
Мартон лагерев,
Тосто минек прявтонть марто
Молят уш велев.
Сон кши мельга
Моли велев
Кавто лишмесэ".
„Нама молян,
Уш а эрямс
Кото чить тесэ".

* * *

Самдо мейле
Кортась Генка
Эсь ялгатненень:
„Эряви погранзаставас
Ардомс вейкентень.
Пока лишметь
Минь кильдтяно,
Сынь [1]) ардыть тезэ,
Ды вансызь кадык
Те типенть
Документэнзэ".

* * *

Чокшне сонсь
Погранзаставань
Начальникесь сась,
Лепштизе Генкань кедензэ
Ды истя кортась:
—Тон, ялгай,
Хоть и вишинят,
Иень коряс од,
Но эсеть виев масторонь
Верной патриот.

1937-ие

Дубенка.

---

[1]) Якстереармеецтнэ.

С. Маршак ды Ел. Васильева

Нузяксто

(Народной евксонть коряс)

НАЛКСИЦЯТНЕ:

Тетя.
Нузякс церазо.
Пенгень кериця.
Кевень порксыця.
Калонь кундыця.
Караулиця.
Атя.

Палманьс чавозь лаз лангсо сермадозь: „Покш ки."

Тетясь *(кинть лангс церанзо ливтемстэ).* Вана покш ки. Азе ков мелеть. Пандя теть аштемс кашлангсо, стяко поремс кши.

Нузяксось. Тонть видеть валот, тетяй, ков ансяк тень молемс? Мон лучи теске кевне лангс озан.

Тетясь. Мейсь чавос кармат аштеме?

Нузяксось. Мон, тетяй, карман арсеме.

Тетясь. Тон уш комсь ие арсить—эзить арсев мезтькак. Ну ладна, аштек, арсек еще вейке чи. Бути тон мезескак а панжат, мон ваявттан ведьс.

Нузяксось. Ладна, ваявтомак. Тонть олясь.

Тетясь *туи.*

Нузяксось. Парс панжинь! Карман ловнокшномо варакат. Вейке, кавто, колмо... Вана зяро тей ливтясть. Ниле, вете... Ливтнить, прок эвтить, ишь! оймамось тенст арась Кода ней сынст ловносыть. Кото сисем, кавксо... Вай, манявтымизь кавксоцесь ульнесь чавка. *(Аволи шапкасо).* Кшш... ва, прочь тестэ Вейке, кавто, колмо.

Сы Пенгень кериця.

Пенгень керицясь. Шумбрат. Нузякс. Мезть истя тейнят?

Нузяксось. Ловнан варакат.

Пенгень керицясь. Ламо ловныть?

Нузяксось. Ды арази сынь ловновить! Ве таркас тунь а оймить.

Пенгень керицясь. Значит, те тевесь аволь лезэв. Давай роботамо монь марто.

Нузяксось. Тон мезть тейнят?

Пенгень керицясь. Мон керян, пильсян, лазнан пенгть.

Нузяксось. Кода сынст керсемс?

Пенгень керицясь. Вана кода! *(Невтни.)*

Нузяксось. Арась, теветь монень а лади.

Пенгень керицясь. Мезде сон берянь?

Нузяксось. Роботамс эряви стядо. Пильгеть сизить.

Пенгень керицясь. Ну, вешнек эстеть седе шождыне тев. *(Туи).*

Появи Кевень порксыця.

Кевень порксыцясь. Шумбрат, Нузякс! Мезе теят?

Нузяксось. Учан робота.

Кевень порксыцясь. Мезе тон маштат тееме?

Нузяксось. Варакань ловномо, пенгень керямо.

Кевень порксыцясь. Мекс аштят эна тевтеме?

Нузяксось. Варакат ловномс—лезэсь арась, пенгть керямс— пильгеть сизить

Кевень порксыцясь. Давай роботамо монь марто. Мон роботан озадо.

Нузяксось. Кода тон роботат?

Кевень порксыцясь озы, стуки молоткасонзо кев ланга.

Нузяксось. Арась, тонть роботась монень а лади. Сон сэредевти копоре!

Кевень порксыцясь. Ну, вешнек седе шождыне тев. *Туи.*

Появи Калонь кундыця.

Калонь кудыцясь. Шумбрат, Нузякс! Мезе теят?

Нузяксось. Учан робота.

Калонь кундыцясь. Мезе тон маштат тееме?

Нузяксось. Варакань ловномо, пенгень керямо, кевень порксамо.

Калонь кундыцясь. Мекс аштят эна тевтеме?

Нузяксось. Варакат ловномс—лезэсь арась, пенгть керямс—пильгеть сизить, кевть поркснемс—сэредеви копореть.

Калонь кундыцясь. Ну, давай роботамо монь марто. Монь тевем шождыне—кайсек ульмат, учнек, зярдо карми токшеме.

Нузяксось. Вана те роботась ён. Кувать савкшны учомс?

Калонь кундыцясь. Лиясто чоп аштят.

Нузяксось. Арась, тонть работась монень а лади. Мон вечкан удома читькак.

Калонь кундыцясь. А лади—вийсэ кармавтомат эзинь арсеяк. Вешнек седе шожда робота. (*Туи*).

Появи Караулиця колотушка марто.

Караулицясь. Шумбрат, Нузякс! Мезе теят?

Нузяксось. Учан робота.

Караулицясь. Мезень тееме маштат?

Нузяксось. Варакань ловномо, пенгень керямо, кевень порксамо, калонь кундамо.

Караулицясь. Мекс эна мезтькак а тейнят?

Нузяксось. Варакат ловномс—лезэсь арась, пенгть керямс—пильгеть сизить, кевень поркснемстэ—сэредеви копореть, калонь кундамсто—чить а мадят.

Караулицясь. Давай роботамо монь марто. Мон удан чоп.

Нузяксось. Цела чи? Вана те паро. Зярдо жо тон роботат?

Караулицясь. Веть. Якан—караулян.

Нузяксось. Арась, тонть роботась монень а лади. Мон вечкан удомо вембертькак.

Караулицясь. Эх тон, нузякс, нузякс. Вешнек эсьтеть седе шождa робота. (*Туи.*)

Появи Тетясь.

Тетясь. Ну, мезть—арсить?

Нузяксось. Арсинь, тетяй. Парскак панжинь.

Тетясь. Мезе жо тон маштат тееме?

Нузяксось. Варакань ловномо, пенгень керямо, кевень поркснеме, калонь кундамо, кудонь-кардазонь караулямо.

Тетясь. Мекс эна мезтькак а тейнят?

Нузяксось. Варакат ловномс—лезэсь арась, пенгть керямс—пильгеть сизить, кевень поркснемстэ—сэредеви копореть, калонь кундамсто—чить а нувсемс, караулямсто—веть а удомс.

Тетясь. Эх, тон, нузякс, нузякс! Ванса-тейса тонь эйстэ толк мень-гак а лиси. Стяк адя ваявттан лейс.

Нузяксось. Васов молемс?

Тетясь. Аволь васов. Зярдо тонь марто сынек тей—ютынек леенть трокс.

Нузяксось. Сестэ тон ваявтовлимекак. Ней вана тень сави молемс мекев.

Тетясь. Комак эна поводян кирьгазот кев. (*Соды кирьгазонзо покш кев.*)

Нузяксось. Ох, яла хлопочак мартонк.

Появи Атя.

Атясь. Ужо, шабра, мезекс тон содат церанть кирьгас кев?

Тетясь. Арсян ваявтомс сонзэ.

Атясь. Ды мезень кис?

Тетясь. А роботы, ярсамс веши.

Атясь. Жаль монень алясь! Туик сонзэ монень, карман андомонзо.

Нузяксось. Мезде?

Атясь. Кошкседе. Кармат лопавтнемест, ярсамо.

Нузяксось. Еще лопавтнемскак эстень?

Атясь (*Тетянтень*). Ну, шабра, пингем эрия светэнть лангсо—тень кондямо нузякс эзинь некшне. Ваявт эйсэнзэ седе курок.

Тетясь (*Нузяксонтень*). Стяк, адя.

Нузяксось. Вай, ков таго?

Тетясь. Лей чирев.

Нузяксось. Ялго а молян. Бути бажат ваявтомон—ускомак лишмесэ или коть кандомак.

Тетясь. Кода ней кандомсат? Тон монень а кепе деваткак.

Нузяксось. Тердть ломать лездамо.

Тетясь. Ох, беда мартот. (*Ванны пертьпельга*). Эй, парт ломать! Лездадо тень нузякс церам покш лейс ваявтомо!

Пенгень кериця, Кевень порксыця, Калонь кундыця, Караулиця (*появамстост*). Мекс а лездамс—лездатано. Шабрань тев!

Кепедить Нузяксонть ды морыть:

Лейс кандтано минь Нузяксонть:
Шкантъ печтниль кашлангсо стяк сон,
Яла симемс-ярсамс вешиль—
Ней ваявтсынек—сон мешиль.

Нузяксось. Ну, кандодо тынь, кандодо, ансяк тантейстэ андодо, да беш илядо треся. Коть остаткакстъ лангсонк ардтнян!.. Прощайте, парт ломать, илямизь ледстне беряньстэ.

Тетясь. Тон бу, Нузякс, ломатне марто простямсто шапкат каявлик.

Нузяксось. Карман еще шапкам кайсеме. Истякак паро. Прощайте, парт ломать!

Весе туить, Атядонть башка.

Атясь (*ськамонзо*). Ай-ай, жаль церась.

Нузяксось сы мекев.

Нузяксось. Превс кундынь!

Атясь. Ах тон, лембе сяткинем! Паряк алкукс превс кундыть? Озак эна, каик кирьгастот кевенть. Истя пек стака теть?

Нузяксось. А стакадо кортамскак а мезть—стака. (*Снартни кевенть каямо*). Кадык аштн. Ведьмент еще юкстемс... Теня... тонадан истякак.

Атясь. Мезе жо ней кармат тейнеме?

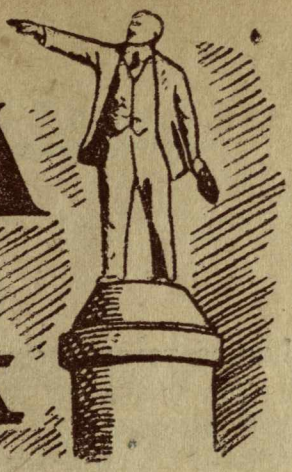
Нузяксось. Варакань ловномо.

Атясь. Тень эйстэ кодамо лезэсь?

Нузяксось. Лезэсь арась ды хлопотнэдеяк аламо. Аштек озадо ды ловнок. Ишь, таго зняро ливтясть: Вейке, кавто, колмо, ниле. Эх, ильведевинь: ветецесь чавкаль. Кшш... (*Аволи шапкасо*).

(1921ие.)

ШКОЛА ды памятник



Ст. Прохоров.

I

Эрзянь веленть эйсэ,
Весемень седейсэ,
Ашти валдо кудо,
Мазы теке чуда,—
Ашо, кода ловось,
Валдо, кода ковось,
Зярдо уезь пейди
Менель крайга эйдекс.
Те кудонть виезэ
А онгстави вессэ
Утомот—превензэ,
Дошузонь тевензэ.
Кие юты тия,
Се ули часияв.
Вишкинетне, покштне
Эрьва валске, чокшне
Якить тей а ськамост,
Книгат кавалалост,
Карандашт пеналсост,—
Тонавтнить покш классо.
Валдо кудонть прясо,
Цитниця буквасо,
Сермадовкс, а олы:
„Лепе велень школа“.

II

Пиже луганть лангсо,
Сэрей школанть вакссо,
Площадь келей, келей,—
Паролгавты веленть.
Те площаденть лангсо
Эрицятнень вансты
Весела эрямост,
Штобу свал сынь касост,
Улевельть пек сюпавт,
Улевельть пек козявт;
Сывельсэ ды кшисэ,
Кивесэ ды кшнисэ,
Вадря алашасо,
Паро машинасо.
Пьедесталонть лангсо
Мизолды чамазо,
Кепкась—кавалало,
Сельтне толокс палыть.
Пальтось а кувака,
Сонзэ эйсэ якась
Заводга кортамо.
Истят пальтот ламо.
Пьедесталонть лангсо
Трудицятнень вансты,
Весе честной трудост,
Кардазост ды кудост,
Эрямост-аштемаст,
Оймсемаст, налксемаст,
Леест, паксяст, вирест,
Садост, эмеж пирест,
Вейсэнь ули паронть:
Эрзянь ды татаронть,
Рузонть, белоруссонть,
Чукчанть ды тунгусонть.
Олянть сон максызе.
Школанть сон панжизе.
Пьедесталонть лангсо
Весе мирэнть вансты.

Май, 1940 ие.

ОЗЯЗ

Тусь Никита тетянзо марто якамо. Якась сон, якась ды друк мари—ки-бути чоледи:

Чилик-чилик! Чилик-чилик! Чилик-чилик!

Ды неи Никита, што те вишка озяске кирнавтни кинть ланга. Истямо пондашкадовозь, теке, мерят, шарнэ кевери. Пулынезэ сонзэ нурькине, нерьнезэ тюжа, ды ковгак сон а ливти. Нать, еще а машты.

—Ванта, тетяй,—сергедсь Никита,—озязось аволь алкуксонь!

Тетязо корты:

—Арась, те алкуксонь озяз, ансяк еще вишкине. Те, наверна, озяз левкске прась эсь пизэстэнзэ.

Сестэ Никита чиезь тусь озязонть кундамо ды кундызе.

Ды кармась те озяскесь эрямо минек кудосо клеткасо. Никита андсь эйсэнзэ карводо, суксто ды ловсо марто булкадо.

Вана эри озязось Никитань кедьсэ. Свал пижни—ярсамс веши. Вай, кодамо а пештявикс! Валске цють ансяк чизэ лиси—сон карми чоледе ме ды весень стявтсынзе.

Сестэ Никита мерсь:

—Мон тонавтса сонзэ ливтнеме ды нолдаса.

Саизе озязонть клеткасто, нолдызе кияксос ды кармась тонавтоманзо.

—Тон селмосот вана истя яхоек,—корты Никита ды невтизе кедьсэнзэ, кода эряви ливтнемс.

Озязось тусь комод алов.

Андызь озязонть еще вейке чи. Таго Никита нолдызе сонзэ кияксос ливтнеме тонавтомо. Никита кармась яхоеме кедьсэнзэ, озязось-как ушодсь яхоеме лапасонзо. Ливтясь озязось!

Вана сон карандаш велькска ливтясь.

Вана пожарной якстере автомобиленть велькска ливтясь. Кода кармась аволь живой псака—налкума велькска ливтямо, эшкевсь сонзэ эйс ды прась.

—Беряньстэ тон еще ливтнят,—корты сонензэ Никита.—Давай мон тонь еще чишка андтан.

Андызе, ванды жо озяскесь Никитань скамиканзо велькска ливтясь.

Стул велькска ливтясь.

Кукшин марто столенть велькска ливтясь.

Вана ансяк комодонть велькска эзь ливтяв—ды сяворсь.

Нать, эряви сонзэ еще андомс.

Омбоце чистэнть Никита саизе озязонть мартонзо садов, ды тосо нолдызе.

Озязось кирпець велькска ливтясь, пенька велькска ливтясь.

Ды кармась уш пирявкс велькска ливтямо, ды сонзэ эйс эшкевсь ды прась.

Омбоце чистэнть жо сон пирявксонть велькскаяк ливтясь.

Чувто велькскаяк ливтясь.

Кудо велькскаяк ливтясь.

Ды овси Никитань эйстэ ливтясь.

Вана кода вадрясто тонадсь ливтнеме!

Сеелемть путешествиямзо

А. Тарасов

Вирь киява, улова,
Сеель арды, пупорди,
Чевте лопат кутмори.
Сеель тей,
Сеель тов,
Сеель арси:
„Молемс ков?“
Апак редя, апак вант,
Пупордясь сон алов пандт.
Кире ладсо кевери,
Лопа улав невельди.
Вирь чиресэ, вирь крайсэ,
Нумол налкси, скокавтни:
Нумол тей,
Нумол тов,
Нумол арси:
„Молемс ков?“
Сеель ваясь, мелявты,
Лопа орох велявты.
Лиси, лиси, одс ваи,
Вирь келева вал каи:
„Садо, ялгат, таргамизь,
Вирень атят, идимизь!“
Нумол арды, пупорди,
Чувто коренс тапарды.
Нумолкай капши, чии
Икелев пек а неи.
„Ушка кузян чувто пряс,—
Истят мельть монь прязон касть,—
Цоп-цоп-цоп-царап.
Кие тосо, мекс арась?
Чувто ало, лущасо,

Лопат пурназь куцясо,
Нумол арды, скокади,
Вить пильгензэ топади.
Капши бойка чиеме,
Сеелькаень идеме.
„Кие тесэ, месть теят?
Или лопа потс ваят?“
„Нумол патяй, тон тей сак,
Жалямак ды идемак“.
„Эх, тон сеель, сеельне,
Сеель пупи пеельне.
Дайка лапат—кединеть,
Листь, оймавтык седейнеть“.
Кедень кундазь, кутмордазь,
Тусть инжекс вирьганть моразь.
Сеель моли, кортавты,
Нумол енов велявты:
„Мон симтян, каванятан,
Кудосо ули брагам“.
Кудонть икелев пачкодсть,
Нумол лапанзо вачкодсь...
Вирь чиресэ, улосо,
Кудряв пекше пулосо,
Ашти вишка кудыне,
Тумо лопань латыне.
Нумол совась кудонтень,
Кундась кудонь тевентень.
Течи мазый кизэнь чи,
Нумолось кудонзо шли.
Сеель вирьганть хорнозь тусь,
Вирьстэ роднят-раскеть мусь.
Весе инжекс тердинзе,
Эсь перьканзо пурнынзе.
Сась цековось, мазыесь,
Пурнавозь инжетнень нейсь.
Цеков моронь морыця,
Седей-оймень витиця.
„Цоп-цоп-цоп-царап“.
Цеков шолконь толгине,
Цеков шолконь толгине,
Цеков мазый вайгельне.
Роднят-раськеть озадо
Симить брага, позадо.
Весе веселат, морсить,
Сеелень кудынентъ шныть.
Нумол патям чевтьстэ мерсь,
Инжетнень киштеме тердсь.
Ривезь эзем лангс озась,

Гармониясо морась.
Истя прянзо вечкевти,
Моры, моры топади,
Мушко пулонть юхади.
Овто кармась киштеме,
Киякс лазтнэнь синтреме,
Цеков ливтясь лавця лангс,
Кирьганзо теизе санкс.
Кургсонзо ламо нудейть,
Лангсонзо илядо пейдть.
Цёк-цёк
Тюрюрю,
Цо-цо-цо
Тюрюрю.
Вешки-вешки, цяхади,
Парсей пулонть юхади.
Лембе чине а олат,
Оят-ялгат веселат.
Еще виевстэ морыть,
Вирь чувтнэ мик сяворить:
„А сезяка, сезяка,
Мекс пулынеть кувака“?
„Секс пулынем кувака,
Иван лелям ярмаков,
Ярмаконзо бумажкат,
Секс толгинень кувакат“.
Сеель юты кудованть,
Инженень кандтни брагантъ.

Акакий Церетели.

Те иень июнень 21-це чистэ топодсть 100 ие грузинской писателенть Акакий Церетелинь шачома чидензэ мейле (1840). Кулось 1915 иестэ

Акакий Церетели

ОН

Ансяк весть, ды теяк онсон,
Неинь промкс грузинской авань
Евтаса: неемс те промксонть
Нейгак бажан седейшкава
Ульсь престол лангсо Тамара,[1]),
Мазый, паро,—туи мелест.
Тинатин[2]) керш ено аштесь,
Нестан-Дареджан[3]) вить пеле.
Сынст кружакшнызь лия ават,
Прок ковонть тештне менельсэ.
Чивалдонь кондят сынь ульнесть
Эрьвась башка, весе вейсэ,
Сась юткозост Руставели,
Сон, поэтэсь, теке чи вансь
„Витязь тигровой шкурасо“
Мельс-паросо кедьсэнзэ кандсь.
Сюконясь ине авантень,
Пульзясь эсь колинканзо лангс!
Пейдезевсь трон лангсо аштись,

---

[1]) Тамара—знаменитой грузинской инязорава, кона эрясь 12—13-це пингетнестэ.
[2]) Тинатин—Ш. Руставелинь поэмантъ героиня.
[3]) Нестан-Дареджан—теке жо поэмантъ героиня.

Лиссть сельведензэ—сиянь ямкст.
Кода чи пелень пачк цитнесь
Те а содавикс пейдемась
Сонзэ сельведьс човорязель
Паро ежось ды ризнэмась.
Те поэтэнтень Тамара
Ульсь седей-мариця авакс,
Но сонензэ эсь прянть ветямс
Савсь кода инязорава,
Евтась тензэ: „Покш пасиба,
Течи а пандови парот.
Штобу тон аволить куло,
Кортан сы шкань плема маро.“
Пшкадсь Нестаннэнь, Тинатиннэнь,
Конат яла аштесть тосо;
„Парочи арсян те мирсэнть
Вечкемасонк, эрямосонк.
Тариэлекс, Автандилэкс
Штоб эрьва жених кармаволь.
Штоб грузинкась эсь нуцьканзо
Народонь геройкс каставоль.“..
Зярдо евтынзе неть валтнэнь,
Пиземе—чирьке алов валгсь
Вейке-вейке мельга ламо
Вáлдо струят модантень сялгсть...
Мон жо кадовинь... Тандадынь
Сельмень ютавтынь перть-пельга
Ды мезе сынст таркас неинь?
Лия ават ульсть икельган...
А Тамара, а Тинатин
А Нестан тосо арасельть,
Эзь кадовт грузин ломанень
А судо, а чама, а сельть.
Седеем кирясь... сыргозинь...
Седей-рисксэ пейдезевинь.
„Вай, мезень он, мекс сыргозинь,“ —
Истя эськан арсезевинь.

1898 ие февраль

Мухамбази

Мон эрямом пелензэ эрия,
Берянень пародонть пек неия.
Кирга санон чавить нужат-горят,
Но мон пейдян, рис сэнть эйсэ
порян.
Мезе монень рисксэсь, пиштевте-
мась?

Кадык кулы ломанесь, честтемесь.
Кинень жо маряви сэредьксэзэ,
Бути ней кулы вечкевиксэзэ?
А содасынк ли ки вечкевиксэм,
Ки паро ялгакс мелявтыль кисэнь?
Те мазый тейтерь, кона сэреди.
Сон куломань он пек стака реди.
Мон вельксэнзэ. Горясь чави колсо,
Хоть седеем пиди рисксэнь толсо.
Но яла теке пейдян, а авардян,
Ломатне дивить, буто мон авадрян.
„Сэредицянь кис авардян эйдекс,"
Кода а визди—те алясь пейди?
Косто содыть, што те кулозь седей...
Што пейдемась сельведте пек сэпей.

1892 ие, декабрянь 12-це чи.

Эрзякс сермадынзе **П. Любаев**.

А. Тарасов.

ХАСАНОНЬ ГЕРОЙ

Заозерной пандось копачазь седой, тусто пелень кондямо порохонь качамосо. Теке-тев моли леднемань шалт. Ливтить снарядт, сынь кезрязь-керить августонь лембе, опаня коштонть. Ливтить пулят. Эрьва косо сезневить гранатат. Виев шалт копачизе Хасан эркенть. Качамонть поцто, ве пельде а неяви цитниця, сиянь Хасан эркенть ведесь.

Заозерноенть экшсэ, Хасанонть чирева таргавозь ламо рядсо окопт. Тия сравтозь Бариновонь взводонь красноармеецтнэ, сынь теке-тев леднесть винтовкасто, пулеметсто, ертнесть гранатат эциця японской сворант лангс.

Керш ено окопстонть лисезь аштиця „Максимка" пулеметонь ствол-сонть мик якстере тол гувт моли, ливтить пулят. Те окопсонть ульнесь Баринов. Сон лиясто салавинька варшты Заозерноенть лангс. Пандо прястонть неявить самурайтне, конат прок сукст бузмолдыть. Лиясто самурайтне ветенест—котонест вейс кутмордазь иредьстэ чиить Бариновонь командантъ лангс. Се шкастонть Баринов сынст сайсынзе пулеметной мушкантъ лангс ды эськанзо мери: „Ну, давай, накураки, мы покажем где зимуют раки".

Свинцовой пулятне пултокс керясызь самурайтнень, конат валгить, чиить пандонть прясто. Бариновонь взводонть ютксто кияк еще ерты граната лангозост. Аламот мекев велявтыть самурайтнестэ, сынь весе яла оймить теск.

Чокшне малав. Чизэ уш эль кекшеви, Заозерноесь весе опаня. Коштоськак пуви засто, засто. Вана эль сутями те таркась. Чись яла еще эзь валго, но краензэ уш токасть пандтнэнь лангс. А куш, а каш. Леднемань увт а марят, ломань вайгель пилезэть а каяты, буто, мерят, кияк тесэ арась. Но вана таго зэрть! Самурайтне ламо рядсек-рядсек чиить атакас. Баринов се шкастонть вансь лангозост, но кувать эзь аште...

Сон мезе вий рангстась:

— Огонь! Те виев боевой салютось гайгезь тусь Хасанонть чирева, каятотсь минек масторонть келес, те валонть маризе весе Советской народось.

Седеяк каятоцть ураганной залпт, гранатань сезнемат, пулянь вешкемат—мезе ансяк а марят. Самурайтне яла сыть, прыть, сяворить. Сынь получасть Советской сталинецтнэнь, патриотнэнь пельде свинцовой подаркат. Истямо „инженгень" а жаль те подаркась!

Заозерноенть прясто еще кармасть валгомо. Баринов витизе чова чуморкс боевой рунгонзо, виевстэ сювордызе эсензэ оя винтовкантъ ды стясь.

— Монь мельга!—весела валь-

гейсэ мерсь Советской народонть патриотось, героесь Баринов. Сонсь чии икелев. Бодрой, герой красноармеецтнэ уш анокт, сыньгак чиить. Валгиця чинть каршо цитвергадсть стальной штыкест. Сынь молить контратакас.

— Сталинэнь кис! Ура!—мезе вий сергедсь Советской народонь великой оплотось. Ушодовсь верень валыця боесь.

— Родинанть кис!—рангстась Фитов якстереармеецэсь. Сонсь чии мезе вий, штыкензэ нолдызе японской офицерэнть грудьс. Офицерэсь чарамкакс велявтсь, нолаштсь рунгозо. Фитов сасась солдат, конань сявдиксс пезнавтызе эсензэ ниле уголсо штыкенть. Сонсь таго сасы чииця японецтнэнь.

Бариновонь ланга чуди ливезь, прок ансяк банясто лиссь. Гимнастерказо весе начко. Сон яла чии ды лазны самурайтнень.

Японецтнэ яла ламолгадыть. Веенст прыть, омбонст сыть. Заозерноенть прясто таго каятотсть од вайгельть:

— Банза-а-а-й...

Баринов „Максимка" пулеметонть вакссо. Лентась уш ладязель. Японецтнэ яла сыть. Баринов варштась лангозост ды кармась сынст нуеме. Сынь чуромгадсть, ламо эйстэст кукольдясть. Сон омбоцеде ютавты пулемётсонть лангаст,—седеяк чуролгадсть. Баринов стясь. Седеяк виевстэ сергедсь:

—Вечкевиксэнть, учителенть, вожденть, **Сталинэнь** кис!

Якстереармеецтнэ седеяк пек лазныть врагонть. Сынь остатка виест максыть **Ленинэнь—Сталинэнь** тевенть кис! Сынст арась сиземаст. Сынь седеяк шождалгадсть.

Баринов якстереармеецтнэнь ветясь бойс паро, умелой руководствант коряс. Сон ней сонсь икеленек, невти эсензэ подвигензэ, эсензэ геройской патриотизманзо.

Боесь виевстэ моли. Эрьва ендо ансяк марявить гранатань сезнемат, винтовкасто леднемань зэрть, пулеметнэ теке пиземе нолдыть. Вана Баринов чии. Сялгизе штыкензэ самураенть грудьс. Керш ендо Баринов лангс чиить колмо самурайть. Сынь арсекшнесть те славной богатырентъ маштомо, но Баринов вейкень мейкенерть коняс лоштизе винтовкань прикладсонть, омбоцентъ сялгизе грудьс. Колмоцесь дубинкакс кепедикшнизе винтовканзо, арсекшнесь Бариновонь лоштямо, Баринов кирнявтсь вить енов ды нолдызе пшти штыкенть самураенть котьмерс.

Самурайтне кармасть маштомо, конат празь, конат кулозь, конат ношкстасть мекев, конат пракшность ранявозь.

Ве. Баринов комадо, салава ютась эсь взводонзо юткова. Лацесь патрульть Заозерной пандонть алов. Весе кашт моли. Якстреармеецтнэ симильть слива ды умарь марто чайде. Ки винтовканзо, пулеметонзо эйсэ ванны. Баринов якстереармеецтнэнь туртов евтнинзе, косо ашти врагось. Истя, шкась ютась пель часошка. Баринов уш аштесь эсензэ чувовт од окопсонть. Якстереармеецтнэнь ендо, вить кедь ендо вень чопода коштонть пачка Баринов вансь Заозерноенть пряс ды кой-косто варшты фронтонть кувалт.

Сандейтне лыказевсть варминень пувамодонть. Баринов варштась перть-пельга. Заозерноенть прясто, вить ендо, вень чоподавант сыть сулейть. Патрулесь винтовкасто макссь залпт. Весе шалакадсь пандось, таго сэтьме вентъ стявтызь удомсто, эрьва ендо кармасть леднеме.

— Товарищи, свои идут, не стрелять!

Весе кашт молить. Леднемеде лоткасть. Баринов сандейтнень потмова комадо моли сыцятнень каршо. Лоткась. Кунсолы. Сыцятне молить ды месть бути састынька тошкить.

— Ого-ого-ого-о-о... — гнусязь, прок судонь пачк каятотсть Бариновонь пилес вайгельть. Сон яла кунсолы. Ды засто-засто мекев сась эсензэ окопов.

— Огонь!—таго рангстась Баринов, сонсь пулеметонть вети японецтнэнь лангс. Неть ульнесть японецт. Белогвардеецт-шпионт.

Леднематне седеяк пек ушодовсть. Потмура чопода весэнть кершавсть виев леднема залптне.

Августонь колмоце чи. Валске. Леднемат эзть марявт. Чизэ лисема лангсо. Баринов аштесь окопсо. Ваннось эсензэ дневникензэ. Ваннось эсензэ винтовкантьды пулеметонть. Шкань ютазь ваксозонзо сась Фитов якстереармеецэсь.

— Товарищ командир,—чевтьстэ пшкадсь фитов Бариновнень,—капитанось сась. Баринов варштась лангозонзо ды кевкстизе:

— Косо?

Бочкарев капитанось покш кев экшсэ аштесь стядо ды теке тев таргась папиросадо, сон месть бути арсесь, и веселгады, и теевигрознойкс, мекс бути стакасто лиясто лекси. Мейле нежедсь кевентень ды коня алга ваннось Заозерноенть пряс. Месть бути прясонзо кавто енов юхадсь, мейле велявтсь, кармась ваномо Хасан эркенть лангс. Хасанстонть моли тусто, летьке, ашо, пондакш туман. Чись сырнень струянзо валы Хасанонть велькска. Бочкарев зепстэнзэ таго таргась папирост ды кармась таргамо.

Баринов чиезь чийсь Бочкаревонь енов. Кода сельмензэ икелев каятотсь бочкарев капитанось, сон мольсь засто. Уш пачкодсь капитанонть ваксс, сон витизе рунгонзо, в ть кедензэ куроксто ладизе шлемонть чирес ды сеске нолдызе алов. Сон макссь капитанонть туртов честь.

— Товарищ капитан, взвод в порядке, три раза ходил в контратаку!—пшти, бойка, весела вайгельсэ доложил Баринов Бочкарев капитанонтень.

— Потери есть?..

— Нет, товарищ капитан...

— Кто ранен?

— Никого...

— Отлично. Как чувствуют себя бойцы?

— Хорошо.

Мейле кавонест озасть кевенть экшс.

А. Щеглов.

НЮРА

Нюра еще вишкине—
Ансяк вете иензэ.
Ансяк вете иензэ,
Сень кис ламо превензэ.
Сон соды уш буква „А“—
Теке кудо коняка.
Ды патядонзо парсте
Наряжась течи няка.
Но Нюра еще покш мастер,
Улко тейсь од самолет:
Картон коневонь—
Кабина,
Пирамидань эргть—
Чарот,
А лелянзо линейкасто
Листь лапат
Вельт уш парот.
Вана курок
Лембе кизэсь
Модантъ лангс
Пиже ацы,
Сестэ Нюра самолетонть
Кудосто ушов ливтьсы.
Нолдасы сонзэ ливтямо,
Вант вадрясто ве пельде,
Урнозь туи
Пельтнень экшес,
Кекши сельме икельде.

1939, Дубенка.

Н. Артюхова

Саша—дразниця.

Саша пек вечксь травсемс эсензэ сазорканзо. Ляля покордавиль ды авардиль.

— Мекс тон авардят, Лялечка?— кевкстнизе тетязо.

— Монь эйсэ Саша травси!

— Ну кадык травси. Тон иля вано лангозонзо.

Ульнесь пек стака а ваномс. Но весть Ляля снартызе, ды вана мезе лиссь тень эйстэ.

Эйкакштне озадольть столь экшсэ, сынь завторкильть.

— Вана ней мон ярсан,—ушодсь Саша,—ды тонть някат пильгеде поводьса лампантень.

— Ну мезе мейле,—пейдезевсь Ляля,— те карми улеме пек весела.

Саша натой кешнязевсь дивамодонть.

— Тонеть судокстомо, мерсь сон арсемадо мейле.—Тонть ванды кинов а сайдядызь.

— Монь ванды мелемгак арась. Мон молян вандыде мейле.

— Весе тынь, тейтернетне,—соракадозь вайгельсэ мерсь Саша,— весе тынь пек покш труст ды аварькшницят!

— Монь монсинь мельс седе тукшныть церынетне,—засто мерсь Ляля.

Саша варштась перть пельга ды сергедсь:

— Монь апельсинэм тонь коряс седе покш!

Ярсак шубра чизэть,— мерсь Ляля,— виемкшнек!

Тесэ Саша эзь кирде ды аварьгадсь.

— Месть тон авардят, Сашинька?— кевкстизе авазо, комнатав совамодонзо мейле.

— Монь эйсэ Лялька обижи!— отвечась Саша нирежджезь.—Мон эй сэнзэ травсян, сон жо а травави!-

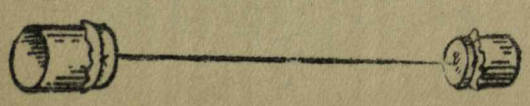
Тейть Тонсь

телефон

Вельтявкстомо ды потмакстомо картонной кавто кругловой коробкат—кавто цилиндрат—вана мезе эряви, штобу теемс телефон. Плотна, кеме коневонь кавто листкеть шождынестэ ваднек ойсэ или салсо. Вельтить эйсэст картонной цилиндрынетнень ды сюлмсик коневонть истя, штобу сон кеместэ улевель ускозь, прок барабан лангсо кедесь. Коневонь перепонкатнень куншкас пельть варинень-варинень. Неть варинетнева нолдак кувака суре петь. Сурентъ эрьва пес сюлмак покш сюлмо, штобу сюлмотне авольть лисе кеневсонть варинентъ пачк. Сурентъ пес можна сюлмамс спицька пелькске—сон уш наверна а лиси варинентъ пачк.

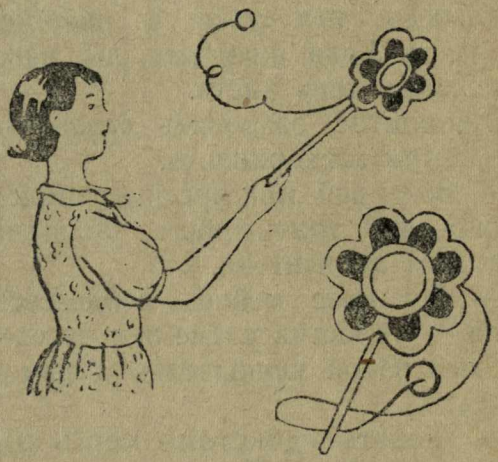
Максык ялгат туртов вейке коробкантъ, тонсь саик омбоценть. Ускинк сурентъ ды кортадо, лия комнатасо озадо аштезь. Кунсолат—ладик пилезэть коробкантъ панжадо пензэ. Кортат—ладик сонзэ кургозот.

Повняк, што суресъ должен улемс кеместэ ускозь ды мейскак аволь токшеве, лиякс беряньстэ карми роботамо телефонось.



Бильбоке

Фанерасто керяви рисункасонть невтезь цветкась. Сонзэ куншка-



со —5 сантиметрань келесэ варине. Цветкантъ эряви эксэ чавомс палкас. Цветкань крайс чова карькске вельде сюлмамс цветкань варинедентъ аламодо седе вишкине диаметрань шарнэ. Шарнэнть можна теемс чувтонь или панкскень—потсонзо мезеяк стака марто.

Налксемась аштн сеньсэ, штобу верев ертозь шарнэсь понговоль цветка варянтень.

Пижниця катушка

Резинкань теине кавто полосынеть ладяк катушка пес истя, кода невтезь тесэ рисункасонть. Пувак катушкант омбоце пестэнзэ. Резинкань перепонкатне кармить сорномо истя, кода сорныть минек голосовой связкатне, зярдо минь пижнетяно, кортатано или моратано. Те пижниця катушкант можна ладямс истя, штобу сон цийневель, мяуксневель, котноволь.

Я. Тайц

Верьгиз

Машань саизь зоопарков. Вана верьгиз. Маша сонзэ сеске содызе.

— Тон мекс Якстере шапкинеть сэвик?

Верьгизэсь кашт моли.

— Тон мекс колмо туволевкстнэнь обижакшныть?

Верьгизэсь пстидизе пулонзо.

— Вана аштек ней клеткасо, а паро, серой Верьгиз!

Сероесь прянзо пурдызе. Значит, сонензэ виськс, значит, сон больше а карми.

ИЛИНК СТУВТ
СЕРМАДСТОМС

„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

пионерэнь ды школьникень журналонть лангс. Журналонть нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось ды МАССР-нь НКП-сь. Лисиэрьва ковсто. Подпискантъ прими эрьва письмоносецэсь.

ПИТНЕЗЭ: 1 иес. . . . . 2 ц. 40 тр.
6 ковс. . . . . 1 ц. 20 тр.
3 ковс. . . . . — 60 тр.

Редакциянть адресэзэ:
Саранск, Советская улица,
Дом печати, 4-й этаж,
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

ПИОНЕРЭЛЬ
ВАЙГЕЛЬ

Весе мастортнэнь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

(Голос пионера)

ЖУРНАЛОСЬ

ЛИСИ 9-це ИЕ

7 №
ИЮЛЬ
1940 ие

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. НОЛДЫЦЯНЗО: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь НКП-сь.

Ответ. редакторось А. Щеглов.

ТЕ НОМЕРСЭНТЬ

стр.

1. **В. Смирнова**—ВСХВ 1
2. **Артур Моро**—Евкс а ёвкс 3
3. Эйкакшонь творчествань республиканской олимпиадасто 8-9
4. Наср-Эддиндэ 10
5. **Н. Носов**—Егорка-чудак 10
6. **Д. Хармс**—Иван Иваныч Самовар . . 11
7. **Сергей Михалков**—Част 13
8. **А. Танальский**—Занимайтесь спортсо . . . 15
9. Морской левть 16
10. **С. Маршак**—Од загадкат 16

Рисункатне **Марыжихинань.**

Сдано в произв. 17/VI-40 г. Подписано к печати 19/VIII-40 г. Об'ем 1 печ. лист. Формат бумаги 72×105 1/16. Ю1267. Заказ № 2899.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь".

В. Смирнова.

Советской свободной ды мирной ломатне бажить яла теемс минек масторонть паро, тантей умарде ды мазы цецядо пешксе садокс.

Мешить ломатненень коське вармать, аванькс тикшеть, зверть, грызунт, нузякс ломать.

Но весе минек пек покш радостень раштыця родинань таркатнева мукшновить пек парсте роботыця сырнень кедь марто ломать, конат кастыть масторонть лангс истят а евтневиця чудат, што трудна тенст кememс, бути а нейсыть сынст эсеть сельмсэ.

* * *

Земледелиянь мастертнэ решизь пурнамс ве таркас весе сех паронть, мезе сынь кастасть советской покш масторсонть, штобу вейсэ радовакшномс ды тонавтнемс вейке-вейкень пельде.

Козо пурнамс? Нама, Московс, косо Сталин, конась тонавтынзе советской ломатнень отважна, сиземавтомо ды дружнасто роботамо.

Ды Москов кармась анокстамо. Москов ошонть окраинасо ульнесь покш пустырь. Иеде ламо тесэ роботасть строительть, плотникть, столярт, малярт, бетонщикт, кинь теицят, художникть ды строясть истямо чудесадо пешксе городок. Эйсэнзэ пек ашо дворецт, ульцят, площадть, зелтт, фонтант, китнень малава пек парт скамикат. Москов ошонть эйстэ городоконтень таргавсь асфальтсо ацазь келей, валаня ки, конавантъ кармасть тов якамо трамвайть, троллейбуст, голубой автобуст. Се чудесной городоконтень совамо таркантъ малав стявтозель сиянь пек покш статуя, мейле панжизь сэрей кенгштнень ды мерсть: „Добро пожаловать!“

* * *

Земледелиянь мастертнэ кармасть само пертьпельде. Веенст пачкодсть курок. Сынь эрить Москов маласо, а лиятненень савсь ардомс кавто—колмо недлят, нама сыненст эрявсь ойсемс олень лангсто лишме лангс, вер-

блюд лангсто поездс, кой-кить ливтякшность самолетсояк.

Пачкодекшнесть инжеть омбонст, конат эзизь тонгсе прясть вагон вальмава ды тунь эзть учо, зярдо карми неявомо Московось. Сынь сеньгак а содыльть—ков эйсэст ускить.

Веенст эйстэст кельгенесть вишка ящиккеваяк, омбонстнэнень тесналь товарной вагонтнэсэяк. Веенстнэнь, простудявомадост пелезь, савсь яла тапарямс рогожа ды вата потс; омбонстнэнень пек псиль. Ульнесть инжеть шумицят, рангицят, бушовицяткак мик, лият свал мольсть кашт. Ламо савсь озямс, хлолочамс, штобу муемс неть а вейкеть инжетненень тарка, теемс истя, штобу эрьвантень улевель удобна ды весеменень паро.

Клеткатнева, стойлатнева, загонтнэва совавтнезельть сех виев ды бойка лишметь, паро породань скалт, реветь, тувот, сеят, оленть, кудо-нумолот, мулт, оселт, верблюдт.

Пек сэрей сеткатнень томбальга важнойстэ кармасть якамо ды мик алыямояк породистой саразт, индюшкат, верьга вайгельсэ морасть атякшт „Ку-ка-ре-ку!"

Покш зелтка кармасть уйнеме галат, яксяргот. Инжекс ускозь калтнэ чопавтсть анокстазь бассейнатнес. Выставкасонть калтнэ истят превейть ды кунсолыцят, што зярдо тейтерь сы сынст андомо ды карми гальдердеме вишка баягинесэ, весе сынь сеске уить зелтонть чирес ды невтнить пряст ведьстэнть.

Бобратне ансяк пачкодсть, ванызь эсест од эрямо таркаст ды, шкань апак печтне, кармасть роботамо. Тевтеме сынь а аштекшныть. Весе сынь устроились вадрясто.

Югсто засть наян пальмат, сырнень лимон марто лимонной чувтт. Северстэ засть удивительной умаринат, конатнень сэрест ансяк ломанень кумажас. Тельня сынь яла кекшнить лов потмова ды секс а пелить якшамодояк. Кизна сынь кенерстить ламо чудесной якстере умарть. Васня северсэнть умаринат а касыльть.

Истямо чудесной городоконть эзга весе китнень кавто енга ды дворецтнэнь-павильонтнэнь перька мазыйстэ стявтнезь инжеть—пиже чувтт.

* * *

Кизэнь вейке мазы вене чудесной городокось ды Кремлянть вакссто тозо пачкодема кись кармась светямо якстере флагтнесэ, конатнень кувалт кинь а содыцяськак пачкодиль витьстэ тов.

Обед шкане се чудесной городоконтень Кремляcто сась СССР-нь СовнаркомонъПредседателесьВячеслав Михайлович Молотов ды мерсь: „Яволявтан велень хозяйствань Всесоюзной выставкантъ панжозекс". Мейле сон керизе главной дворецэнтень совамо кенкшенть трокс таргазь якстере лентантъ ды совась, мельганзо кармасть совамо весе, ки бажась выставкантъ нееме.

Те ульнесь мелят.

Тедиде маень 15-це чистэнть выставкась панжовсь одов.

* * *

Кемгавтово союзной республикат сравтнизь кемгавтово ашо дворецтнэва-павильонтнэва сынсест ули-парост, сюпав чист—весе, мезе кастазь мастор лангсо ды таргазь модасто, весе сехте паронть сень эйстэ, мезе тейсть советской ломатне, мезе получасть модантъ пельде. Выставкань главной инжетне сеть, мезть андыть ды оршить эйсэть: розень ды товзюронь сырнень пултт, хлопок, прок ашо лов, разноцвет-

ной шолконь коконат, сэрей лияназ.

Павильонтнэсэ цела пандот. Мезень? Самай румяной ды сочной умарень, персикень, грушань, абрикосонь, арбузошка чурька прянь, бутылкань кувалмосо куярон. Тыкватнень чамдозь потмонтень тон кельгевлить кекшеме, тосо сех тантей пешть, мазый материят, сех чевте пухонь рукавцят, сех лембе мехень шубат, сехте парт карсемапельть, сех питней чувто, руда ды тусто нефта.

Сех покш павильонсонть суликань сэрей полукруглой навес ало ниле рядс аравтнезь аштить виев, превей машинат, конатне лездыть земледелиянь мастертнэнень пек сэрей урожаень кепедеме-пурнамо. Неть—трактор, локомобильть, грузовикть, посевной самолетт ды комбайнат.

Эйкакштнэнь выставкасонть ули сынсест собственной кудост—Юннатонь павильон. Тозо пурназь весе, мезе сынсь эйкакштнэ кастасть эсест школьной вишка паксятнесэ ды пиретнесэ.

I

Уледе, эйкакшт, ялгакс,
Ойседе весе монь ваксс.

Мон евтнян тенк евкс а евкс,—
Жойни сырнень горниповкс.
Сонзэ эйсэ виде валт,
Арседея тень кувалт.
Каштордыть парсей лугат,
Викшневксэкс сравтовсть цецят.
Цецятнесэ бизны мекш,
Кона кекшезь лопа экшс.
Мекшесь саи тантей медь,
Медезэ—сырнень сельведь.
Чись менельсэнть—баяга,
Сон тенек—паро ялга;
Гайги сырнень валдосо,
Эрьвантъ вастсы ушосо.
Аволить эря—эрят:
Нужа овсе а марят.
Аволить мора—морат,
Счасливой ават, церат.
Секс саинь мон течи мель
Панжомс тенк евтницянь кель.

II

Саваннасо эри лев,
Сыть кежензэ—пори кев.
Мезе понги—сези шачк,
Юты кирве толонь пачк.
Истя кепси виев пуль,

Чиськак, мерят, прок эзь уль,
Венчекс ваи пулень потс,
Мейле таго лиси одс.
Кода пулесь озы, пры,
Тарказонзо лев ары.
Саваннасо ламо зверть,
Улить крисат ды чеерть,
Пандонь сэрьсэ ули слон,
Сех покш чувто правты сон.
Хоботозо, мерят, кран,
Пек виев, сези лиан.
Пильгензэ прок тумонь шочкт,
Эйстэст можна теемс очкт.
Винтовкасто коняс ледть,
Пулясь максы рекошет,
А тапави ловажась,
Вана косо, ведь, дивась!
Слононть ланга вельтязь кедь,
Кона сурдо эчке ведь:
Узерьсэ а керясак,
Пиласо а пилясак.
Истямо слонось кеме,
Сявады мик монь сельмем.
Эри кавто сядос сон,
Вана те тык, эйкакшт, слон!

Ули тосо носорог,
Слононть эйшка, мерят, цёк.
Судонзо лангсо цетмар,
Се цетмарсонть пансить шар.
Те цетмарось—морго, крюк,
Се зверентень ули прок,
Кона понги крюконть лангс,—
Носорогось луты панкс,
Крюкось юты зверентъ пачк,
Мейле сезьсы сонзэ шачк.
Носорогось—слононь брат,
Лангсонзо арасть понат.
Слононть марто насорогт
Вечкить лопат, корент, плодт.
Вирентъ крайга сынь эрить,
Цяторсо чувтнэнь синтрить.
Тосо вирьтне туст, сэрейть,
Сеедеть, прок тигрань пейть.
Шанжавокс котлявсть лиант,
Эзгаст поводсть обезьгант.
Сынь налксить, пижнить, турить,
Эрьва кодат пешть порить.

Теске эри леопард—
Обезьгантнэнь страшной враг.
Леопардось кирви толкс
Ертови обезьган полкс,
Тееви истямо шум,
Кепететсь, мерят, самум.

Талакадыть обезьгант,
Вейкешка уш сезьнесь, вант,
Вирентъ прява нармунь шалт
Чинек-венек моли свал.
Ули сэтьме антилоп,
Вармакс ливти, скок ды скок.
Ве чис арды пек васов,
Азе вешник натой ков.
А сасави киненьгак,
Ежов, благой левненьгак.

Тосо сермав зебраськак,
Тосо пегой жирафкак.
Зебрась порни люкшинеть,
Минень-сюнонь люкшинеть.
Бути неи благой зверь,—
Зебрась кекши прок чеерь.

Жираф порни чувто прят,
Ды вансты еще ялгат,
Кода паро часовой.
Истямо уш сайсь сон кой.

Кирганзо венсти турбакс,
Пильгензэ нежди багракс,
Пилензэ штердить штерекс,
Сельмензэ палыть тештекс.

Эх, коданя напусти!
Зяро тикше сон мадсти.
Кува арды, сонсь пстии,
Пильгсэнзэ зверентъ чави.

Еще ули вейке зверь,
Лемезэ сонзэ газель.
Ливчаня, човине сон,—
Мазынзэ лангс диви слон.
Лемеськак уш пек мазый:
Прок тундо ды прок кизэ.

Чевте лопа, соков тикше,—
Сон уш мусы, сон уш никси,
Мейле чова турвантъ эйсэ
Кольниця тейтернекс сейсы.

Истямо, эйкакшт, газель.
Тунь а эри апак пель.
Вешкезь-вешкить пиленээ,
А токшитькак пильгензэ.

Юты луга, юты степь,
Бойкасто арды уш пек.
Икельдясы вармантькак,
А мерят тензэ „лоткак!"

Лашминева неят эрькть,
Чейть ды нудейть эрьктнень перть.
Эрьктнень эйсэ, эйкакшт, вот
Крокодилт ды бегемотт.

Бегемот ды крокодил
Пек вечкить, нать, потмакс ил.
Сынь истя жо зверть кундыть,
Конат симеме эцить.

Стадань-стадань якить зверть,
Антилопт, зебрат, газельть,
Носорогт, жирафт ды слонт,
Сывель эйсэст эяро пондт!

Мельгаст косяксо шакалт
Пансить,—кепедить покш шалт.
Охотничить гиенат,
Сынь марясызь виест, нать.

Сех удало моли лев,
Муи кодамояк кев,
Мади кевенть экшес сон,
Учи, кода юты слон

Или нузякс носорог,
Сестэ левесь сразу скок
Ертови, прок копнас пулт,
Носорогось уксты „увт!"

Кепети истямо бой.
Ох, авакай, ой, ой, ой!

Кореном чувтотне прыть,
Маласо зверьтне кекшить,
Шешки, тапи, прок кищти,
Сталмосонзо сон лепшти.

Левесь сези кирга пакш,
Сон ведь, брат, аволь атякш.
Бурав кондят кантни пейть,
Секс кежень сазь пори кевть.

Покш лапазо, прок кшнинь свисть,
Боком слононть правты—хлысть!
Каряз синдемс—шожда тев,
Истямо виев уш лев.

Ды еще сон пек ловкой,
Теке марто жо благой.
Носорогось тожо, ведь,
Туремстэнзэ луты кедь.

Бути кияк эйстэст прась,
Мереде уш се емась.
Эрьва кодат тосо гуйть,
Мотмот эйстэст моли зуйть.

Пеест ало кандыть яд,
Секс гуенть лемезэ гад.
Ули страшной гуй питон,
Пек кувака, эчке сон.

Кузи сэрей чувто пряс,
Ме нчеви сядонст кольцяс.

Пек кежев гуесь питон,
Ломатькак повсекшни сон.
Ертневи ютыця лангс
Азаргадовозь тигракс.

Мик лиясто пови слон,
Истямо уш гуй питон.
Тикшевантъ молемстэ вант,
Гуйтне пупить канжонь сант.

Вант истя жо чувто лангс,
Удав косо таргавсь санкс.
Тосто куцят тон неят,
Лангозост васня диват.

Куцясь сисем метрань сэрь,—
Малавгак а эци зверь.
Куцясо вейсэ эрить
Коткудав ладсо термитт
Коткудавдо седе покшт,
Сынь мик порить эчке шочкт.

Тосо страус. Покш нармунь,
А ливтяви кона тунь;
Вармадояк пек чии,
А вешни уш сестэ ки.

Чии, чии ды коми,
Прязо песок потс ёми,
Удалксось ушос кадовсь,
Страус, мерят, прок чавовсь...

Страусось кандтни толгат,
Пек питнейть, эйкакшт, конат.
Охотничить текень кис
Сонзэ мельга чиде-чис.

Страусось алыи ал,
Конадо евтан ве вал:
Пешкедить кавто ломать,
Вана кодамо диват!

III.

Саваннась—Африкань степь,
Тосо пси эрсекшни пек.
Чизэ пици пря куншкас,
Мизолды витьстэ чамас.

Сестэ коськить лопав чувт,
Мерят ютасть лангаст сувт,
Аштить голойть, прок скелетт;
Пужить лопат, пужить цветт,—

Нававить весе тюжас,—
Пиже овсе уш арась.
Звертнеяк тосо тюжат,
Несак тон ды а содат

Мезе истя? Паряк кев?
Паряк шакал? Паряк лев?
Апак пель молят малав,
Вансак шакал: „ав! ав! ав!“

Сестэ седе курок ледть,
Иля нолда алов кедть!
Бути неят тон газель,
Сестэ мольть уш апак пель.

Неят паряк пандо—слон,
Истя жо иля пель тон.
Неят зебра, антилоп,
Тон мельгаст якак хоть чоп;

Сынь а токить, сынь сэтьметь,
Сынст марто удок коть веть.
Бути неят благой лев,
Сестэ тонсь ульть кеме кев,

Сестэ вант, кода орел,
Сельмесэть паловоль тол.
Ружиянть анокстазь кирдть,
Ледть уш витьстэ, аволь чирь.

Саваннасо коське шканть
А несак пиже луганть,
Гувкаить виев пожарт:
Палыть чувтот, палыть нарт,

Палы весе, мезе ульсь,
Модась ваи кулов пульс.
Зверть ды гуйть весе кекшить,
Куцязост термитт эцить.
Верде чись псинзэ валы,
Ало жо модась палы.

* * *

Саваннась истямо шканть
Полавтнесы пустынянть.

* * *

Пустынясо дони псись,
Гувны пецькакс кали чись.

Тон варштак коть эрьва ков,
Песокось прок сырнень чов.
Песок шушмот кудонь сэрь,
А неят мик благой зверь.
Тикше лопа а вастат,
Тосто лисьмат а муят,
Бути мартот ведь арась—

Стяко прят сестэ емась.
Пустынясо ансяк гуйть,
Скорпионт ды тарантулт.
Васоло налкси мираж,
Прок неят пиже пейзаж;

Мани эйсэт вирь ды ведь,
Кона чуди прок сельведь,
Свежа, кельме лисьма пря
Солавтозь, мерят, сия,

Ашо галька кев ланга,
Сэнь лентакс менчевсь янга.
Жойни сырнень горнипов,
Июнь вень зорянь цеков.

Виренть енов мольть коть чоп,
Кода бойка антилоп,
Мезеяк тон а вастат,
Седе пек ансяк сизят.

Мезеяк тосо арась,
Те ульнесь, эйкакшт, мираж.
Пустынясо эри шум,
Кода кепети самум—

Песок буря, ураган.
Бути моли караван—
Верблюдтнэ весе мадить,
Ломатне сеске кекшить.

Лиясто мик караван
А муи эстензэ стан.
Валяви песоконть эйс,
Кода калмос вальсить вейс.

Пустынясо улить кить,
Каравант кува якить.
Улить лашмот, улить латкт,
Кува касыть мик пальмат,

Пиже лугат ды цецят,
Тесэ улить лисьма прят.
Ансяк муемс пек стакат
Истямо мазый таркат.

Бути эйстэст а содат,
Вешнемстэст сестэ емат.
Мазый таркатнес сакшныть,
Симемс ведь тестэ вешнить,

Таго яла антилопт,
Конат ардыть скок ды скок.
Радови шакал ды лев,
Кона муи таго тев

Стадатне мельга якамс—
Антилоп, газель повамс.
Истямо уш левесь зверь—
Вечки симемс свежа верь

Левесь оймси, уды чить,
Ванны зверень яннэть—кить,
Экше таркас ашти празь,
Мерят овси сон емась.

Иля ертов сонзэ лангс:
А кады эйстэт мик панкс.
Охотничамс вечки веть,
Кода цивтердыть тештеть

Или свети ловта ков...
Левесь варшты эрьва ков,
Таркастонзо сеске сти,
Ливтьсы кургонзо, венсти,

Лапасонзо хлопади,
Пулосонзо ботади,
Весе марить левесь стясь,
Охотничамо сыргась.

Прок кияк пушкасо ледсь:
Крокодилэсь эци ведьс.
Мельганзо жо сеске „бот“
Пры ведентень бегемот.

Тандады мик пандо слон,
Сормави сеелькс питон,
Таймаскадыть ядов гуйть,
Сынст потмост ней моли зуйть.

Весе, кодат улить зверть,
Кекшить ве минутань перть.
Нармунь шалтось моли општ.
Зверьтне лангсо левесь покш.

Курок, эйкакшт, кастадо,
Африкав тынь мольдядо.
Левенть живстэ кундасынк,
Кеме клеткас озавтсынк,

Сонзэ усксынк зоопаркс
Ды пекстасынк кевень кардс.
Пек ламо, эйкакшт, виенк
Ды счастливой тынк пингенк.

Олимпиадань

Прок сэтьме вене мазы он ютась эйкакшон творчествань ды художественной самодеятел ностень республиканской олимпиадась.

Июлень 9—12-це читнень перть Саранск ошон культурань ды оймсемань А. С. Пушкинэнь лем сэ паркось пешксель эрямонь (тантей вайгель гор нипов) цецятнеде—веселой, жизнерадостной пан шатнеде. Сынь дружной коллективсэ, покш мель паро марто лиснесть летней театрань сценант лангс морамо, физкультурной выступлениян тейнеме, стихень евтнеме, киштнеме.

Ковылкинской районсто народной инструмент нэнь оркестрась Чиганашин ялгантъ руководст ванзо коряс исполнил „Детской симфониянть (музыкась Гайднонь), конасонть марявить мор модо цековт, кукот, атякшт, вирь маласо велек вайгельть.

Лямбирской районсто хорось морась васн „Сталиндэ моро", мейле „Жирян кашка од хаем (татарской кельсэ).

Ромодановской районсто Митя Еремин парст морызе „Косо, косо да Утяша" моронть.

Инсарской районсто кавто тонавтницят ва рясто налксизь „Волга-Волга" кино-фильмаст „Водовоз" инсценировканть.

Краснослободской районстотне тейнесть жи

итогтне

вой скульптурань колмо темат: „СССР-нь оборонась," „Осводось" ды „Тонавтнема лангс правась".

Рузаевка ошонь Мартынова ды Кузнецов пек интересна невтизь эсест акробатической этюдост.

Ичалковской районсто—Хабаров а беряньстэ киштизе „Русскоень", Носов парсте седясь баянсо, мазыстэ морасть Карнишин („Истребители" кино-фильмасто „Сережань морынень") ды Кованов („Тройка" моронть).

Саранск ошонь школатнесэ тонавтницятне сась олимпиадантень истямо достижения марто, кода, примеркс, пианинасо седямотне (Светозорова ды Башкирцева), „Наступление весны" музыкальной этюдось, Антоновонь ды Кокуринэнь киштемась (вальс „Чечетка"), Самойликень декламировамось (Маяковскоень „Хорошо" поэмастонть). Пек тусь мельс октябрятской хорось, конась морась—„Мы едем" ды „Гоп, мои гречаныч-ки" моротнень.

Олимпиадань жюрись максынзе васенце тарканть ды ВЛКСМ-нь Мордовской обкомонь переходящей якстере знамянть Саранск ошонтень, омбоце тарканть Ичалковской районтень, колмоценть—Рузаевка ошонтень.

Татартнэ ды туркатне вечкить евтнемс хитрой чудакто Наср-Эддиндэ пейлемань историят, конатнеде ламо, но минь печататано кавто

I. КОТЕЛ

Весть Наср-Эддин шабранзо кедьстэ вешекшнесь котел.

Шабрась максызе тензэ котелонзо, конань, кавто чиде мейле, Наср-Эддин кандызе мекев вишка пачалгине марто.

— Те мезе?—кевкстизе котелонь азорось.

— Те тонть котелот шачтась пачалго,—отвечась Наср-Эддин.

Курок Наср-Эддин таго вешизе секе котелонть шабранзо кедьстэ ды мекев кандоманзо, паряк, эзь арсеяк.

Шабрантень савсь молемс эсь котелонзо мельга Наср-Эддиннэнь.

— Туик эна котелом.

Наср-Эддин, стакасто лекстязь, мерсь:

— Евтан тенть а паро куля: котелот кулось.

Шабрась абунгадсь:

— Ки кеми, што котел может куломо!

— Тон кемить,—мери тензэ Наср-Эддин,—што котел может шачтамо пачалго, мейсь а кемат, што котелт кулсить?

2. КОВОНТЬ ЛЕЗЭСЬ

Наср-Эддинэнь кевкстизь:

— Мезе седе лезев: ковось или чись?

Сон отвечась:

— Нама, ковось. Чись валдомты чить, зярдо истякак валдо, ковось валдомты веть. Ковось седе лезэв.

Егорка чудак

Кодамо чудак минек Егорка! Авазо кучизе сонзэ булочноев.

— На тенть целковой,—мери,—азе рамак булка. Вана тенть еще целковой, те лангс рамак эстеть пирожной.

Тусь Егорка. Ве кедьсэнзэ вейке целковой, омбоцесэнть омбоце.

— Те целковоенть,—арси,—рамамс булкас, тонань пирожнойс,..

Пачкодсь булочноев.

— Церыне, мезе тонеть?

Егорка талакадсь—то те целковоенть лангс варшты, то тонанть лангс. Мейле велявтсь ды чиезь тусь мекев.

Сась кудов, аварди.

— Мекс тон?—кевкстизе авазо.—Кияк обиженземь?

— Арась.

— Ярмакот емавтык?

— Арась.

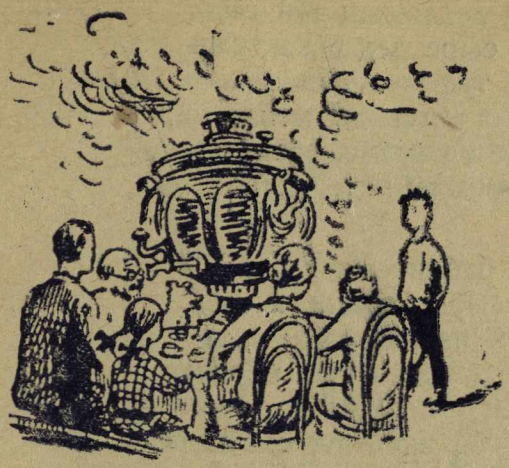
— Стувтыть мезе рамамс?

— Арась.

— Ну, мекс эна?

— Целковойтнень човорить: эзь кирдевть мельсэнь—конанть рамамс булкас, конанть пирожнойс.

Мезде, теде мейле, сон аволь чудак?



Д. Хармс

Иван Иваныч Самовар

Иван Иваныч Самовар
Ульнесь эчке Самовар,
Колмо ведрань Самовар,

Эйсэнзэ лакась пси ведь,
Парсо пухаесь пси ведь,
Кижнэзь лакиця пси ведь.

Крангантъ чудсь стаканс ведесь,
Варинева кранс ведесь,
Кранонть пачк стаканс ведесь.

Валске марто рана мольсь,
Самоваронть ваксос мольсь,
Петя бодясь малав мольсь.

Мольсь ды истя сон мери:
—Дайка симан, сон мери,
Симан чайде, сон мери.

Самоваронть ваксос мольсь,
Катя патясь мейле мольсь,
Стакан марто тозо мольсь.
Катя патясь истя мерсь:
—Монгак, нама, симан, мерсь,
Симан чайнеде, сон мерсь.

Вана дедаськак тей сась,
Пек сыре дедаськак сась,
Тезэ туфлясо сон сась.
Курго автсь ды мейле мерсь:
—Бутй симемс, састо мерсь,
Симемс чайнеде, сон мерсь.

Тесэ бабинеськак сась,
Пек сыре бабаськак сась,
Натой палка марто сась.
Ды арсемде мейле мерсь:
— Што ли, симемс, састо мерсь,
Што ли, чайнеде, сон мерсь.

Друк вишка тейтерька чийсь,
Самоваронтень сон чийсь,
Те нуцькинесь истя чийсь,
— Нуртядоя тень, мери,
Стакан чай монень, мери,
Седе ламбамсто, мери.

Жучка тожо тезэ ардсь,
Мурка каткантъ марто ардсь,
Самоваронть ваксос ардсь,
Штобу максовольть тенст чай,
Ловсо марто тантей чай,
Пидень ловсо марто чай.

Вана друг Сережа сась,
Апак шля, рудазов сась,
Весемеде позда сась.
— Максодо эна, мери,
Стакан чай монень, мери,
Седе ламо, сон мери.

Сюконявтнесть, сюконявтнесть,
Сюконякшнось Самовар,
Но каршозост тосто лиссь
Ансяк пар, ансяк пар.

Сюконявтнесть самоваронть
Теке шкап, теке шкап,
Но тосто лиссь яла теке
Ансяк кап, ансяк кап.
Самовар Иван Иваныч,
Столангсо Иван Иваныч,

Золотань Иван Иваныч,
Пси ведь овси а максы,
Поздыцянень а максы
Сон нузякснэнь а максы.

Рузонь кельстэ переводось
А. Щегловонь.

Сергей Михалков.

ЧАСТ

Штобу ходиктне
Якавольть,
А будильниктне звонявольть
Ды минек эрьва ялгась
Свал содаволь
Зяро шкась,
Кона частнэнь коряс
Стямс,
Конань коряс
Сельть конямс,—
Часонь мастерскойтнесэ
Чинь-чоп витнить частнэсэ.

Сови бабине, пеняци:
— Кода лоткамс ризнэмде!
Монь частнэнь эйсэ
Кукушкась
Лоткась „ку-ку!“ пижнемде!

Весе чарькодеви те
Часонь витни атянтень.

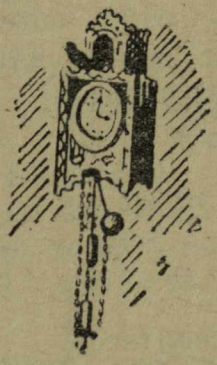
Кайсетить таго
Вальмаванть
„Ку-ку“ сееребатне.
Мячсэ часонок токавсть,
Столангсто кияксос прасть.
Столь алдо марявсь дирнимась,
Ды—ве ено уш пружинась.

— Ваня лели,—
Минь меринек,—
Умок роднякс теевинек.
Уш идимизь тон минек,—
Витнемс част тенть кандынек.
Эсь усатнень пачк моткодевсь,
Вить сельменэ конизе,
Мастерэсь Иван Петрович
Засто частнэнь саинзе.

Весе чарькодеви те
Часонь витни атянтень.
Минь сакшнотано ней класс
Сех икеле цела часс.

Рузонь кельстэ переводось

А. Щегловонь.



А. Танальский.

Занимайтесь спортсо

Владимир Ильич Ленин пек вечкиль заниматься физической упражнениятнесэ, особенна гимнастикасо. 1898 иестэ Владимир Ильич сермадсь эсь аванстэнь, што сон покш удовольствия ды польза марто занимался эрьва чистэ гимнастикасо.

Спортонть ды гимнастиканть не могут а вечкемс и советской эйкакштне.

Советской эрьва школьникесь, эрьва пионерэсь бажи улемс летчикекс, танкистэкс, подводникекс, исследователекс. Сынь бажить улемс истямокс, кодат Папанин, Чкалов, Громов, Коккинаки, Стаханов, Валентина Гризодубова.

Весе сынь, минек геройтне, свал занимаются физкультурасо ды спортсо.

Михаил Михайлович Громов кармась улеме знаменитой летчикекс аволь ансяк секс, што сон вадрясто владеет самолетсонть,—Михаил Михайловичень кеме седеезэ, виевть кедензэ, железной волязо, ды сонензэ аволь страшна а скоростесь, а высотась, а ливтямонь дальностесь. Неть качестватнень сон выработал эсезэнзэ, спортонть коряс занятиятнень апак лоткске ютавтозь.

Героической седовецтнэ дрейфень суровой читнестэ эзизь ступтне физкультурантъ: эсест кораблянть маласо, эй лангсо, седовецтнэ занимались гимнастикасо, яксесть лыжасо, налксесть футболсо.

Кизэнь маней читне пек благоприятнойть спортсо занятиянть туртов. Кода замечательна можна ютавтомс эсеть чинть водной станциясо, лей лангсо! Инструкторонть руководстванзо коряс можна тонадомс вадрясто укшномо, вышка прясто кирнавтнеме, лодкасо укшномо.

Культурань ды оймсемань парктнесэ, стадионтнэсэ, спортивной площадкатнесэ можна заниматься легкой атлетикасо, гимнастикасо, налксематнесэ.

Зяро интересной тевть пионерской лагерьсэ: баскетболсо, волейбосо налксемат, военной налксемат, спортонь эрьва кодамо видэнь соревнованиясо участиянь примамо. А эряви ступтнемс чисэ эсь телань калямонть, экшелямонть.

Эрьва школьникесь, эрьва пионерэсь должен бажамс овладеть весе норматнесэ ды получамс „БГТО"-нь значок.

Пионерэсь — коммунистической обществань будущей строиця, Якстере армиянь боец—должен улемс физически виевкс, выносливой ломанекс.

Ютко шкасто

С. Маршак

Од загадкат.

* *
*

Од иень каршо
Сась тенек,
Ульнесь весела,
Эчке пек.
Но эрьва чистэ,
Човалгадсь
Ды иенть ютамс
Тунь емась.

* *
*

Минь чить ды веть якситяно,
Но ковгак а туйдяно,
Минь эрьва чассто чавдан пек,
Но тынь илядо чав минек.

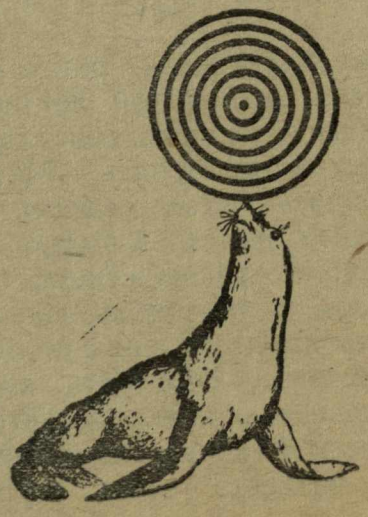
* *
*

Вана двойник теевсь монень,
Эри сон стенасо.
Ансяк невтьса тензэ келем,
Ды секе мельга двойникем
Эсензэнть невтьсазо.

Морской левть

Седе виде лемест улевель бу „морской жонглерт". Мейсь? Ды сынст пек шождыне тонавтомс мячсэ жонглировамо. Тон, паряк, некшныть циркеэ неть удивительной эверьтнень? Сынь вейкест-вейкест туртов ертнить мячт, кундсить сынст судо песэст, полавтнить эсь таркаст (шаштнить вейке подставкастонть омбоцес—мячесь яла судост лангсо).

Курок, нурькине движениясо велявтнек вана те рисункантъ сельмет икеле. Мячесь карми велямо те морской жонглеронть судонзо лангсо.



Питнезэ 20 тр.

ИЛИНК СТУВТ
СЕРМАДСТОМС

„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

пионерэнь ды школьникень журналонть лангс. Журналонть нолды цянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось ды МАССР-нь НКП-сь. Лиси эрьва ковсто. Подпискантъ прими эрьва письмоносецэсь.

ПИТНЕЗЭ: 1 иес. . . . . 2 ц. 40 тр.
6 ковс. . . . . 1 ц. 20 тр.
3 ковс. . . . . — 60 тр.

Редакциянть адресэзэ:
Саранск, Советская улица,
Дом печати, 4-й этаж,
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

ТЕ НОМЕРСЭНТЬ:

стр

1. Б. Платонов—Школав 1
2. XXVI-це Международной Юношеской чись 2
3. Нина Ремезова—Ярмось сезезь 4
4. Мих. Грызунов—Сура чиресэ (поэма) 10
5. В. К. Радаев—Од планета лангсо (Фантастической ёвкс) 14
6. Волшебной киштицят. Вейке пицькасо. Отвечамс бойкасто 20
7. Од книгат 21

Ответ. редакторось А. ЩЕГЛОВ.
Литредакторось П. ЛЮБАЕВ.
Художникесь К. МАРЫЖИХИНА.

Сдано в произв. 20/VIII-40 г. Подписано к печати 22/X-40 г. Об'ем 1 1/4 печ. лист. Формат бумаги 72×105 1/16. Ю1165. Заказ № 3796.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь".

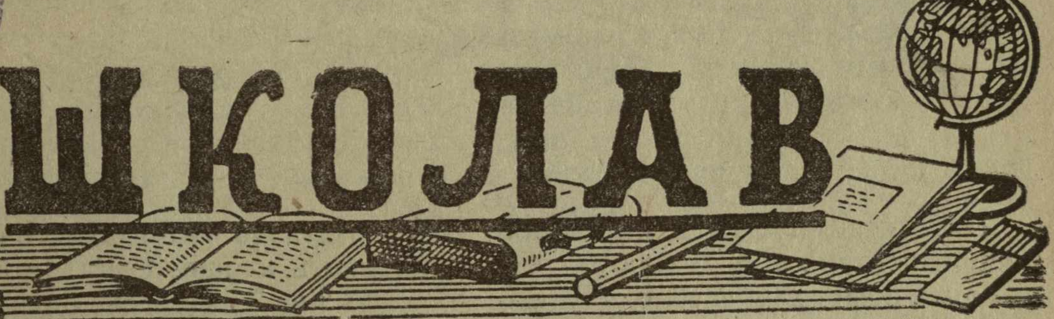
Весе масторонь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

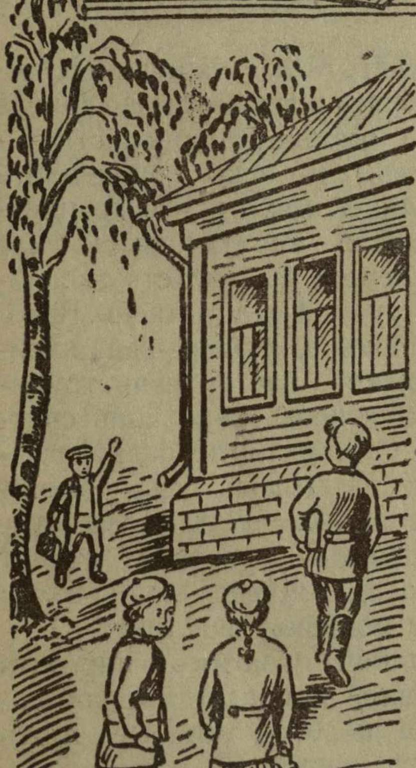
ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. Нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь Наркомпросось.

9-це №	сентябрь 1940 ие	лиси 9-це ие

ШКОЛАВ





Чизэ лиссь,
Сырнень струянзо сравты
Веленть келес, вирьга, паксява.
Чамаст шлизь,
Книгаст пурнызь эйкакштне,
Моразь школав сыргасть ульцява.

Пу̊рнавсть школав,
Весе шумбрат, свежат,
Пижнить: школа, таго минь сынек!
Валдо школа,
Течи гайги морот
Седеезэт ламо кандынек!

Эйкакштненень
Явшесть вадря книгат,
Мазы морот, евтнемат эйсэст.
Паро мельсэ
Кармасть тонавтнеме!
Зяро вий
Пакшатнень седейсэ!

Б. Платонов

1915 иень апрельстэ, кровавой империалистической бойнянть самай виев шкасто Берн ошсо (Швейцария) мольсь од ломанень социалистической организациятнень Международной конференциясь. Те конференциясь примась решения Международной Юношеской Чинть—сентябрянь васенце читнестэ—праздновамодо. Те чись ашти весе мастортнэнь од ломанень революционной вийтнень боевой ванномань чикс.

Торжественнойстэ ды радостнойстэ праздновизе минек родинась XXVI-це Международной Юношеской Чинть те иестэнть—сентябрянь васенце чистэнть. Те чистэнть советской од ломатне гордойстэ эскелясть Советской Союзонь ульцятнева ды площадтнева, большевистской партиянтень ды народтнэнь великой вождентень эсензэ преданностензэ ды безграничной вечкеманзо демонстрировазь.

Демонстрантнэнь колоннатнень вельккссэ лыйнесть тыщат флагт ды плакатт, приветэнь валтнэ марто, конат обращеннойть мирэнь эксплоатируемой ды угнетенной од ломатненень. Сынь тердсть сплачивать эсь рядтнэнь капиталистической рабствантъ каршо, счастьянть, свободантъ кис грядущей битватнень туртов.

Те иестэнть Международной Юношеской Чинть праздновамозо совпал Европасо омбоце империалистической войнантень иень топодемантъ марто. Минек масторонть границязо томбале капитализмась яла седеяк виевстэ ды виевстэ эксплоатирует трудиця од ломатнень. Вачочи, безработица, нужда—вана капиталистической мастортнэнь трудиця од ломатнень эрьва чинь спутникест. Обмоце империалистической войнань, толось уски эсензэ орбитантень яла седе ламо масторт. Те войнасонть емить сядот, тыщат ломать, а од ломатне сехте икеле страдают войнань ужастнэде.

Советской Союзось—мирсэнть единственной социалистической государства, косо од ломатне эрить радостной счастливой эрямосо.

„Громадной утесокс ашти минек масторось,—кортась Сталин ялгась, —кона окружон буржуазной государстватнень океансо. Волна волна мельга кеверить сонзэ лангс, ваяв-

томасо ды калавтомасо грозязь. А утесось яла ашти непоколебимойстэ".

Минек масторось ашти капиталистической окруженияcо. Неень шкань международной обстановкась чреват эрьва кодамо неожиданностьсэ. Советской од ломатне, Сталин ялгантъ указаниянзо повнязь, свал чувствуют эсь пряст мобилизационной готовностень состоянияcо.

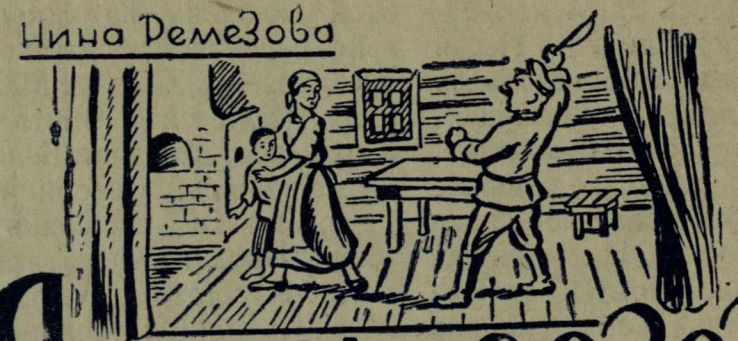
Советской Союзонь весе оштнесэ ды велетнесэ праздничной шествиянь подлинной украшениякс ульнесть советской эйкакштне. Советской школьниктне сэрейстэ кандсть плакатнэнь, конатне лангсо сермадозельть советской правительствантень, партиянтень ды родной Сталиннэнь счастливой ды радостной эйкакшчинть кис благодарностень валт.

Минек масторсо эйкакштне освобожденнойть весе лия заботатнень эйстэ, сынст туртов кадови забота ансяк сень коряс, штобу анокставольть эсь пряст культурной ломанькс, эрьва ендо развитойкс, коммунистической обществань достойной строителекс.

Те иестэнть васенцеде Советской Союзонь од ломатне марто вейсэ радостнойстэ ды свободнойстэ праздновасть XXVI-це Международной Юношеской Чинть Западной Украинань, Западной Белоруссиянь, Бессарабиянь, Северной Буковинань, Литвань, Латвиянь ды Эстониянь народтнэ. Сынь истяжо покш подъем марто демонстрировали Международной Юношеской Чистэнть эсест патриотизмаст, сень марязь, што сынь Советской Союзонь гражданинт.

Международной Юношеской Чистэнть Советской Союзонь трудиця од ломатне, пионертнэ ды школьниктне еще весть демонстрировизь весе мирэнть икеле, што сынь, кода зярдояк, кеместэ сплоченнойть (большевиктнень) Всесоюзной Коммунистической Партиянь Центральной Комитетэнть перька ды од ломатнень другонть, учителенть Сталин ялгантъ перька.

Нина Ремезова



Ярмось сезезь

НАЛКСИЦЯТНЕ:

1. **Анна Грицюта**—бедной крестьянка, дова, 35 иесэ.
2. **Михась**—сонзэ церазо, 12 иесэ.
3. **Марийка**—сонзэ тейтерезэ, 10 иесэ.
4. **Пан Пшепендосский**—помещик.
5. **Пан Долясный**—Пшепендосскоень экономозо.
6. **Стась**—сонзэ церазо, 14 иесэ.
7. Якстере командир.
8. Якстереармеец.

Эйкакштнень иест может полавтомс постановщикесь.

Действиясь моли Западной Украинасо, 1939 иень сентябрь ковонь омбоце пелькстэнть.

Анна Грицютань таштo, умок апак беля, летьке кудынезэ. Таштo скамикат стенатнень кувалт, столь, посуданень лавка, лежанка марто покш пецька.

Михась седи сопилкасо лужаня моро.

Марийка—Авай, монь пекем вачсь... макст коть мезеяк.

Анна—*(пецькасто таргси ловт)*. Ну, мезе мон тыненк максан—кудосонть мезеяк арась... кши паморькскеяк. Остаткантъ саизе экономось попонтень долконь кис.

Михась—*(лотки седямодо)*. Мон течи неинь онстон, што минек столенек лангсо ашти цела ашо кши... ней мелезэм ледсь, еще седеяк вачоминь...

Анна—Кекшинь мон экономонть эйстэ кемень модамарть. Азе, тейтернем, пурнак коське тараткеть—мон пидесынь. Месть седе тов карматано тейнеме—а содан. Займамс а кинь кедьстэ. Велесэнть весе пиштевтить...

Марийка—Нейке, *(чиезь туи)*.

Стась—(*Сови*). Кода тесэ чопода! Ды куштамо чине качады. Минек кардсонок седе ванькс...

Анна—Паныч! Пан экономонть церазо!

Стась—Эй, тон, холоп! Кода тонь леметь?

Анна—Инескеть, пан Стась—сонзэ лемезэ Михась. Месть жо тон, церынем, кашт молят? Сюконяк, евтак пасиба ясновельможной панычентень, што ульсь милостивой, совась минек кудос.

Стась—Мон содан, што тонть ули сопилкат. Тон исяк валске седить калмо лангсо?

Михась—Мон.

Стась—Невтик монень сопилкат.

Михась—Вана сон.

Стась—Дай тей! (*каподизе сопилканть*).

Михась — А макссa, тень тетям теизе.

Анна—Паныч, те вейкине память кадовсь церам туртов покойной тетянзо пельде.

Стась—Монень мезень тев тонь тетядот. Эрьва кодамо быдлась карми спорямо монь марто. Мерян, максык! (*уски эстензэ сопилканть*)

Михась—А макссa. (*Кавонест ускить сопилканть. Стась эзь кирдев пильге лангсо ды прась*).

Анна—Михась, мезе тон теить? Инескеть, паныч, томбавить?... Михась макссы сопилканть, мон приказан.

Стась—К чорту. Мон нейке евтан тетянень, што монь тулкадимем холопось. Сон приказы чавомс сонзэ розгасо. Те подлецэсь карми еще энялдомо кумажа лангсо, штобу мон саевлия сонзэ сопилканзо (*лиси кенкшень цярадезь*).

Анна—Ульть милостивой, паныч... (*чии панычентъ мельга*).

Михась—Кадык, авай!

Анна—Тусь... Евты тетянстэнь... Беда... (*аварди*). Паньсамизь ней минек пан экономось кудостонть.

Марийка—(*совась чиезь*). Мезе тевсь, авай? Пан экономось сы тей, ногайка марто, кежей, истямо кежей, натой страшна!

Анна—Кекшть, Михась! (*талны кудованть*). Маштсы те звересь церынентъ!

Михась—Мон эцян пецькас. (Эци, Анна пекстызе сонзэ заслонкасо, аравтнесь шакшт ды пиризе эсь рунгосонзо пецька икелькэнть!

Экономось—(*сови азаргадозь*) Ки истя смеясь? Тюнихат! Ды тон содат, кинь покордызе тонь голодранецэсь? Сокоргадыть, эзить нее, што тонь рудазов поровтот трокс чалгакшнось панской церантъ ясновельможной пильгезэ? (*Пек кежейстэ*) Косо церынесь? Дай тей сонзэ! Мон а карман тердеме гайдукт, мон монсь сонзэ марто расправлюсь!

Марийка—Вай, мон пелян (*аварди*).

Анна—Каштмольть, тейтернем. Пан эконом, Михась арась. Сон ков бути оргодсь. Жалямак, пан, бедной дованть, иляк емавто церам. Сон а чумо.

Экономось—Кекшнят негодяентъ, пся крев? Сестэ мон монсь сонзэ муса (*ногайкасонзо яхоезь, ванкшны весе уголтнэнь, ертни бедняцкой парочинть*). Мезе те истямось? Мода потс сон лондадсь? Евтак, лайдачка, косо церат? (*кепедизе ногайканзо*).

Анна—Мон а содан... Пежеть а содан.

Марийка—Иляк чав авань, иляк чав...

Экономось—(*чави кавонест эйсэ*) Вон кудостонть, вон, нейке жо! (*тулкади эйсэст кенкшентень, мельгаст ертни шакшт, вакант*) Вон, вон, холера!

Стась—(*поровтонть лангсто*) Тетяй, тетяй! Седе курок адя тей! Якстере войскат малав эль сыть. Оргодемс эряви.

Экономось—Кодат тосо войскат! Сынь натой леднемеяк а маштыть. Минектне сынст курок панцесызь, сайсызь голой кедьсэ...

Стась—Нейке чийть! Ломать кортыть—якстере танкатне молить стенакс, самолетнэ пель ладсо вельтизь чинть...

Экономось—Неть лабордомат... (*Сценантъ удало пижнемат, леднемат*).

Экономось—минь еминек! (*оргоди Стась мельга*).

Анна—(*чии пецькантень*) Листь, Михась, листь церынем, проклятой пантнэ оргодсть (*уски Михасень эйсэ*).

Михась—Тон марить, авай? Якстере Армиясь сы...

Анна—Кодамо радость! Весе кортыть, што советской войскантъ марто велентень сы од эрямо, свобода. Мон еще а кеман, што миненек эль сы счасиясь.

Марийка—Минек карми улеме кшинек?—Евтадо, карми улеме кшинек?

Михась—Кода жо минь вастсынек минек оятнень? Давай монень, авай, седе курок од панаром ды тонськак наряжак. Нельзя жо истямо нуласо вастомс питней гостнень.

Анна—Тонь панарот, Михась, мон исяк полавтыя сал лангс ды спицька коробка лангс.

Михась—Вай, кода жаль! Дай хоть тетянь карксонзо. (*Карксы*).

Анна—Ну, монь жо уш умок меземгак арась... (*Кеикшентень стукить. Сови ранязь якстере командир, конанень лезды молеме якстереармеец*).

Якстереармеецэсь— Шумбрачи, патяй! Можна тыненк? (*ванкшны комнатантъ*).

Анна—Можна, можна. Совадо, оймседе. Тынь паряк...

Якстереармеецэсь—Минь Якстере Армиянь боецт.

Михась—Якстере Армиянь? (*чии каршозост*). Мон... Минь тынк эйсэ истя умок учотано весе!

Якстереармеецэсь—(*Кеместэ сюворды Аннань кедензэ, палси эйкакштнень*). Беднойстэ тынь эрятадо... ну, ничего, весемесь курок лиякстоми, карматадо тынь эрямо прок ломать.

Командирэсь—Монь пильгем марто берянь. Пантнэ кекшсть церькова пряс ды зярдо минь ютынек, кармасть леднеме. Леднемс угол экшстэ котьмерьс—те сынст войнань сехте вечкевикс способост. Мередe монень хоть аламнес мадемс (*мади. Якстереармеецэсь теи соненэзэ перевязка, Анна лезды соненэзэ*).

Якстереармеецэсь—Кода неяви, тынк тесэ кшинть коряс берянь? (*тарги сумкастонзо кши, колбаса, шоколад*).

Марийка—Вант, Михась, кши, ашо!

Михась—Истямо, кодамо мон неинь онстом!

Анна— (*авардезь*) Голубчикть тынь минек!

Якстереармеецэсь—Месть тон, патяй? Пейдемс эряви. Стака шкатне ютасть. Ушодови тынк туртов од эрямо.

Михась—Кода теде мерить, истямо тантей?

Якстереармеецэсь—Шоколад. Ловнык, тосо коневненть лангсо сермадозь украинской кельсэ.

Анна—Сынь сермас а содыть. Монь арасельть ярмакон, штобу сынст кучнемс школав.

Михась—Школасо тонавтыть ловномо ансяк польской кельсэ, минек кельсэ жо натой а мерить кортамояк.

Якстереармеецэсь—Ну, эряви капшамс. Командир ялгай, кода тонь пильгесь? Можешь молемс?

Командирэсь—(*Сти, эськельди, кувсезь озы скамика лангс*) А молеван.

Якстереармеецэсь—Сестэ, патяй, минек командирэсь тынк кедьс кадови. Вадря?

Анна—Ну, кода жо аволь вадря? Карматано ваномо мельганзо, прок родной мельга, ванстсынек.

Якстереармеецэсь — Чокшнен-

тень Якстере Армиясь сови велентень, се шкантъ самс жо седе вадрясто кекшинк ялгантъ. Минь—икельсетяно, разведка. Врачтнень марто минек госпиталенек сы армиянть марто. (*Командирэнтень*) Ну, командир ялгай, кирдть, уш аволь кувать.

Командирэсь—Тынь монь кис плядо мелявто, топавтодо порученнятнень!

Анна—(*командирэнтень*) Тонеть тесэ аволь вадря. Вадря бу пецька лангов. Мон аштян...

Якстереармеецэсь—Пецька лангсо седе аволь опаснаяк, аволь сельме икеле. Еще кияк панской беглецтнэнь эйстэ варшты комнатантень... Дай мон тонеть лездан, командир ялгай. (*Лезды командирэнтень куземс пецька лангс*). Ну, уледе шумбрат!) (*Кутмордызе Михасень*). Шоколад еще туемс?

Анна—Седе курок велявт!

Марийка—(*пешксе кургсо*) Вай, кодамо сон тантей! (*Якстереармеецэсь туи*).

Командирэсь—Мон мекс-бути кельмезь аштян.

Марийка—Мон мейсэяк вельтятан.

Михась—Мон вельтяса. Мон седе покшан.

Марийка—Ну, давай кавонек (*кузить пецька лангс ды вельтясызь ранязенть ташто одеялсо*).

Анна—Мон молян пурнан тарадт ды уштса пецькантъ. Течи минек покш праздник, эйкакшт! Штобу минек гостентень лембе улезэ. (*Лиси*).

Михась—Леляй, тонеть вадря мадезь аштемась?

Командирэсь—Вадря, пек вадря.

Михась—Тон командират?

Командирэсь—Да, командиран.

Михась—Омбоцесь?

Командирэсь— Сон—якстереармеец.

Михась—Кода жо истя сон тонь марто проста корты, а поты кото эскельксэс, а аракшны смирна?

Командирэсь—А, тон вана мездe... Но минь ялгат. Мон—старшей, сон младшей.

Марийка—Тонь эйкакшот улить?

Михась—Оймак! Может сон хочет удомо. Может пан якстере командирэсь хочет удомо?

Командирэсь—Кодамо мон пан, минек пант арасть. Тонь кода леметь?

Михась—Михась.

Командирэсь—Сазороть?

Марийка—(*Михасьнень*) Кашт мольть, мон монсь евтаса: монь лемем Марийка.

Командирэсь—Монь лемем Василий. Истя мередеяк. Василий ялгай. Мон тожо велесэ шачинь, школа прядынь, туинь тонавтнеме седе тов, теевинь инженерэкс, тынь жо мертядо—пан.

Михась—Ялгай! Кодамо вадря валось! Кода жо крестьянинэсь мог теевемс инженерэкс? Минек велесэ покш ломатнестэ малав кияк а машты ловномо.

Марийка—Леляй, ялгай, евтак—монгак тожо зярдояк карман тонавтнеме школасо?

Командирэсь—Ну нама, нама, ды пек курокстo.

Михась—(*састо*) Паряк тынк... бедняконь эйкакштнень а чавнытькак школасо, а ускcить пиледе, кода тейни пан ксендзось?

Командирэсь—(*пейди*) Советской Союзсо киньгак арась правазо чавомс эйкакшт. Теде башка, минек арасть ксендзт, пант ды лия паразитт. Советской учительтне—учениктнень сехте вадря ялгат.

Анна—(*сови*) Вадрясто лиссь—добовинь аламнешка олгт. Ней минек карми улеме лембе. (Эйкакштненень). Мекс тынь сэредиця ломанентень оймамс а макстадо?

Командирэсь—Иля мелявт, хозяйка, сынь монь веселгавтнесамизь.

Анна—Сестэ паряк моненьгак евтат роботань коряс...

Неужели те виде, што тынь а роботатадо пантнэнь лангс ды эрьвась тынк, натой аваськак, может кочкамс эстензэ робота?

Командирэсь—Эрьва валске минь весе радость марто капшатано роботамо—ки заводов, ки колхозов. Весе минь чарькодтяно эсь тевсэнек, достижениясонок, минек пек вадря родинасонок. Трудось весе советской ломатнень туртов—те честень, доблестень ды геройствань тев.

Анна—Неужели весень ули роботаст?

Командирэсь—Нама, весень.

Анна—Тонь козейкат сермас соды?

Командирэсь—Сон тоже инженер, ансяк лия специальностень. Зярдо сон кепедевкшни воздухс самолетсо...

Михась—*(пшкади валонзо трокс)* Авась ливтни? Авай, тон марить?

Командирэсь—Минек аватне строить дворецт, управляют заводсо, сермадыть книжкат. Ве валсо евтамс—теить весементь, мезть цератнеяк.

Анна—(*арсезевезь*) Проста, прок чудесной евкс, прок он...

Марийка—Леляй, ялгай, ули мелеть—тонеть Михась карми седямо сопилкасо?

Командирэсь—Седяк, седяк, Михась ялгай, мон карман кунсоломо. Зярдо-бути мон сединь, зярдо скалт ванылинь.

Михась—Мон весела седявлинь, ды вейкеяк а содан, ансяк лужанят... (*седи*).

Анна—Некак командир ялгась матедевсь (*весе колмонест пильгесур лангсо тусть пецканть вакссто. Маряви вальмантень састо стукаема.*)

Михась—Мезе те?

Анна—Састо! (*Кунсолы*).

Марийка—Киненьгак иля панчт, авай.

Михась—Мон молян варштан, ки те. Еще минек командирэнть стявтсызь.

Анна—Иля яка, может те... (*сонсь моли кенкшентень, панжи. Кудонтень, кашт молезь, совить Пшепендосский панось, Долясный экономось ды сонзэ церазо Стась, конат оршазь крестьянской одижасо. Михась ды Марийка тандадомаст пачк эцить пецька лангов).*

Анна—(*Обунгадозь*) Пан Пшепендосский!.. Пан эконом!..

Экономось—Састо, хозяйка! Пекстык кургот панжомас! Сонсь ясновельможной панось Пшепендосский эсензэ верной слугàнзо марто сась тонеть. Тон марят, кодамо те тонь туртов честь?

Анна—Но тынь жо...

Панось—Тон чарькодть — оргодемс миненек а ков, эрьва косо якстереть. Учотано тонь кедьсэ, зярс сынь туить.

Анна—Но пан эконом кортàсь, што якстеретне а маштыть леднеме...

Экономось—Ильведевкс! Божан пазонь лемсэ—ильведевкс! Сынь истя меткойстэ леднить, што бути бу аволь монь выдумкась—оршамс мужицкой одижа—минь умок уш улевлинек тоначисэ.

Панось—(*соракали*) Сынст конницась прок буря. Танкатнень ды артиллериянть зэртест эйстэ увны модàсь. Вай, кодамо ужас советской самолетнэ! Минек солдатнэ жо ертнить оружияст ды сдаются. Негодяйть, подлецт, труст! Сынст эряви леднемс таркасост, прок изменниктнень.

Экономось—Но мекс жо, пан ясновельможной, эзить невте войскантень храбростень пример? Оргодемась—апак учо куломадонть эрьва зярдо седе вадря.

Панось—Ну, тон, кашт мольть! Стувтык, што тон ансяк эконом. Мон могу панемс тонь, прок кискантъ, истят валтнэнь кис.

Экономось—*(эсь пачканзо)* Косто ней панемс? Тонть тонсеть мезетькак эзь кадово.

Панось—Вадря, што хоть тон монь марто. Косот жо монь слугатне, косот жо монь гайдуктне?

Экономось — Оргодсть, ютасть якстеретненень или понгсть пленс—весе истя тейнить.

Панось—Проклятой труст! Ну, тон вадрясто вооруженноят?

Экономось—Минек кавтонь-кавтонь револьверэнек эрьванть.

Панось—Истя... вадря... Ней можналь бу оймамскак. Хозяйка, косо тонь кудосот сехте безопасной таркась?

Анна—Тон, ясновельможной, нама пеедькшнят? Нать тонеть можна мадемс истямо аволь подходящей таркасо, кода монь кудом? Мон аволь достойноян тенень.

Панось—Тонь валот видеть, тесэ пек рудаз. Мон эзинь арсе, што можна эрямс истямо нищейкс чисэ. Мезеяк а теят. Ацак монень пецькалангов—тосо спокойна. *(Долясноинень ды Стаснень).* Тынь ванстодо кенкшенть вакссо.

Анна—*(Налкставозь)* Мезть тейнемс?

Экономось—Минь карматано ванстомо.

Панось—Истя седе аволь опасна. Револьвердэ башка монь ули еще кинжалом. Монь дедам получизе сонзэ польской королень пельде *(таргасы кинжалонть).* Ки владеет те кинжалсонть, се а соды пелема, се весень победит. Кадык хоть ней тесэ улевельть кемень, сядо, тыща якстереть, мон бу аволинь тандадо, весень бу керсевлинь пельксэнь-пелькс... *(яхои кинжалсонть).*

Командирэсь—*(пецька лангсто, револьверэнзэ верев кепедезь)* Ертынк оружиянк! Сдавайтесь! Леднеме карман!

Панось—*(Правтызе кинжалонзо, пры куманжа лангс)* Караул! Спасите!

Экономось ды Стась ертызь оружияст, верев кепедить кедест. Немой сцена. Ульцясонть марявить оркестрань звукт, кона седи бодрой якстереармейской моро).

Михась—*(чии кенкшентень)* Минектне сыть!

Занавес.

Мих. Грызунов

Сура чиресэ

Поэма

Сравты кудрянзо
Жойниця виресь,
Чуди алганзо
Сиянь ведь леесь.

Парсей лугине
Леенть чиресэ,
Пейдить цецятне
Лугинень эйсэ.

Парсей лугавань
Пакшатне чийнить,
Кочксить цецинеть,
Каштазнэть кодыть.

Вай, пек кенярдыть,
Сынь налксить, пейдить,
Гайги вайгельсэ
Морот сергедить.

Жой вирень ало
Лей берек лангсо,
Горнипов цеця
Лугань куншкасо

Ашти вишкине
Ташто кудыне,
Сонзэ вальмало—
Ашо килейне.

Прок мазый тейтерь
Сравты кудрянзо,
Гайгить цековтне
Сонзэ прясонзо.

Килеень ало
Вишка эземне,
Эземень лангсо
Сыре атине.

Мештензэ келес
Сакалыненэ,
Ашо мишарат
Прясо черензэ.

Нусманясто сон
Мекс-бути ашти,
Ташто эрямонть
Нать атясь ледстни.

Атянть бокас чийсть
Вишка пакшатне,
Мако цецят прок
Весень лицятне.

Сынст прясо путозь
Вишка каштазнэть,
Кедьсэст цецинеть,
Пекшень дудкинеть.

Якстере галстукт
Мештеваст палыть,
Бойка сельминест
Тештекс кивтердыть.

Сынь ойсесть весе
Миша дедань вакс—
Килеенть ало
Пиже лугантъ лангс.

Весе кунсолость
Сынь седейшкава,
Миша дедам тенст
Евтнесь евтнема:

— Те а евкс, пакшат,
А кенгелема,—
Те тевесь ульнесь
Монсень неемга.

Мон, пакшат, шачинь
Эрзя велинес,
Бедной эрицянь
Ташто кудынес.

А повнян тетя,
Аздан авадон,—
Од шкам печтия
Сельведь потсо мон.

Вальма алга савсь
Монень пурнакшномс,
Ломань кедьга савсь
Прям эйсэ трякшномс.

Мон куватьс эринь—
Алашат андынь—
Вейке велесэ
Сюпавонь кедьсэ.

Монь марто вейсэ
Сюпавонь кедьсэ,
Эрякшность кавто
Од ломать сестэ:

Вейкесь—од тейтерь,
Килей сэрнезэ,
Умарь лицязо,
Ламартъ сельмензэ;

Миндир братозо
Церась пек паро.

Виде сэрнезэ
Шумбра—пиче прок.

Лицязо палы
Лиси чинть ладсо,
Корты—прок гайги
Цековне садсо.

* * *

Покш виртнень экшстэ
Сырнень чись варштась,
Тундонь чевте янт
Састыне пувась.

Тусто, чопода
Виртне жойнезевсть,
Мазый цековтне
Гайгезь моразевсть.

Росасо начтозь
Лугинеть ланга
Якси-гуляи
Бояронь стада.

Сурантъ чиресэ
Лугинеть эйсэ
Ули тумине,
Мазый, кудрявне.

Туминеть ало
Од цера ашти,
Лугавантъ срадозь
Стадантъ лангс ваны.

Розовой лиця,
Лавтовтне келейть,
Виев кедензэ
Сонзэ пуворькэвть.

Апак наряжа
Шолксо, парсейсэ—
Сумантъ лангсонзо,
Карнеть пильгсэнзэ.

Ташто левшкесэ
Суматне карксазь,
Лавтов ланганзо
Локшозо каязь.

Церась нусманя,
Теке сексень чи,

Седеезэ пек
Мекс-бути ризны.

Мик тундонь чиськак
Тензэ а мазый,
Церась стакасто
Эрьва мезть арси:

— Мезень кисэ мон
Шачинь мастор лангс,
Монь марто вейсэ
Коли горясь шачсь?

Лавсь песэ уш мон
Горянть вастыя,
Урозокс тесэ
Сэрем кастыя.

Од вийсэнь путан
Весе бояр лангс;
Арась ярсамс кши,
Лангсон сумань пангст.

Валске рана стят,
Чокшне позда сат,
Апак ярса тон
Олго лангс мадят.

Курок ли карман
Эрямо лиякс?
Вай, курок ли сы
Тенек счасиясь?

Истя ламо разт
Миндер арсекшнесь,
Туминенть ало
Сон авардекшнесь.

* *
*

Вай, капшазь чуди
Покш Сура леесь,
Чинть каршо цитни
Вай, сиянь ведесь.

Леенть чирева
Яки од тейтерь,
Мазый Олдуша
Сась ведь мельга тей.

Сон кудов моли—
Ризны седеесь,
Каршонзо чии
Бояронь эйдесь.

Пупордясь Олдань
Пильгензэ алов,
Олда трокскандзо....
Ведратне валовсть.

Вейке ведра прась
Бояр эйденть пряс,
Сон весе вийсэ
Рангомо кармась.

Сеске вадовокс
Бояр авась чийсь...
А повни Олда
Мезть седе тов лиссть.

Бояр авась пек
Олдань чавизе,
Прячерде кудов
Сонзэ ускизе.

Тесэ Олдушань
Кедензэ сюлмизь,
Кардаз удалов
Покш кальс понгавтызь.

А токить сонзэ
Пильгтне масторов.
Ансяк сельведтне
Певерить алов.

* *
*

Сура вирь экшес
Валдо чись уш валгсь,
Чевте варминесь
Састыне пувась.

Веленть юткова
Стадатне новольсть,
Пулень кепедезь,
Скалтнэ кудов мольсть.

Тинге киява
Миндер кудов сась,
Друк лоткавсь церась,
Модакс раужкадсь.

Кодак неизе
Сон ялаксонзо,

Сорнозевсь весе
Сонзэ рунгозо.

Зепстэнзэ Миндер
Сеск таргась пеель,
Пиксэнть керизе—
Олдуш менстязель.

Но эзть туев сынь...
Киска бояр сась,
Вачо верьгизэкс
Миндер лангс каявсь.

Богатырькс тесэ,
Миндер аулдась,
Пултокс боярось
Мода мештес прась.

Киска бояронть
Сакшность кежензэ,
Узере сонзэ
Понгсь кедезэнзэ.

Миндерэнь прязо
Луганть потс кеверсь...
Вечной удомсо
Алясь матедевсь.

Миндерэнь вакссо
Сонзэ ялакскесь,
Верьсэ вадневезь,
Пельс кулозь аштесь...

* * *

Масторонть келес
Ютась виев шалт,
Марясть беднойтне
Войнадо кулят!

Народось пурнавсь,
Сянгт, узереть сайсть,
Имениянть ваксс
Валске рана састь.

Куцясо совасть
Имениянтень,
Сюлмсизь бояронть
Кандызь Сурантень.

Капши ведентень
Бояронть ертызь,
Бойка волнатне
Пек васов ускизь.

Истяня вана
Прядовсь евтнемась,
Весе пакшатне
Стакасто укстасть.

Дубенской район,
Турдак веле.

(Фантастической ёвкс)

Вечксы евксонь евтнемантъ Вурдал атя. Озы бригадань кардайсэ кудонтень, пурнавить перьканзо эйкакштне ды карми. Евтнекшнесь яла евкст седикелень эрямодонть.

Весть, зярдо сон прядызе мазый евксонзо, вейке церыне пшкадсь:

— Вурдал дедай, евтака тон миненек вейкешка евкс икелепелень тевтнеде.

— Мезе арази, евтан! — прянь шназь ды пейдезь варштась эйкакштнэнь лангс атясь. — Садо ванды кулсономо.

Омбоце чинть, зярдо пурнавсть эйкакштнэ, сон евтась тенст истямо евкс.

I

Тевесь те ульнесь зярдыя. Се шкантъ планетатнень ютксо сообщениясь ульнесь аравтозь уж парсте. Ламо планетат ды цела солнечной системат мусть одт, конадо икеле кияк эзь сода.

Се шкантъ весе вселенноентъ келень ды арсемань академиясь организовась планетатнень лангсо эриця нородтнэнь кельтнень тонавтнемань экспедиция. Начальникекс ульнесь назначазь академик Евгений Эрастович Нар. Мартонзо ульнесть кавксо научной сотрудникть: масторонь представительть Фридрих Филаретович Руд ды Чун-Зао, Марсонь представительть — Оран-Буа ды Гав-Ур; Оствария планетантъ эрицят — Тха ды Пуки ды Сырнень Роза планетань ученойть — Фиал ды Разари.

Евгений Эрастовичень сестэ ульнесть уш сядо кемень иензэ.

Ливтнесть сынь Циолковскоень цельнометаллической дирижабльсэ, лемезэяк ульнесь «Циолковский».

Цела ие сынь ливтнесть тештень мигрантъ ды тевест прядомадо мейле сыргасть мекев мастор лангов.

Метеористэкс кивчкадсть тештеде пешксе пространствавантъ ды кармасть пачкодеме Сия планетантъ малав. Те планетасонть народось ульнесь пек культурной, техникаст пек развитой.

Ве ендо неявсть, кода пурнавсть весе планетантъ ученойтне минек истямо смел ученойтнень вастомо.

Сынст планетасто планетас ливтнемань станциясь аштесь Геранъ пандонть прясо, прок гигантской амфитеатра, кругловой ды келей, перьканзо таргазь ашо, гипсэнь кондямо стена. Сонсь станциясь строязь сиянь понасо гранитстэ. Станциянть вакссо площадесь пешксе народто, састь минек ученойтнень вастамо.

Кеменьшка минутань ютазь, станциянть ве крайсэ бронзань площадка лангс валгсь «Циолковский» ди-

рижаблясь. Икелейгак лиссь эйстэнзэ Евгений Эрастович, мельганзо весе ученойтне ды летчиктне, весемезэ кевейкие ломань. Весе оршазь кедень тюжа одижасо, виевть ды шумбрат.

Сия планетантъ эрицятне мартост вечкевикссгэ вастомадо мейле саизь минек ученойтнень учома залантень, кона ашти станциянть вакссо келей колмо уголсо ашо шпилекс, сэрезэ кодгеменьшка этажсо кудонь сэрьсэ. Вальманзо молить ламо тарад марто чувто енов: куншкава ашти валдосто цитниця сленика мастордо пряв, эйстэнзэ эрьва енов истят жо сленикань тарадт; теде аволь васоло таго истямо. Весе зданиясь дивань архитектурань.

Кодак мольсть малазонзо, стенастонть потазевсь удалов кавтошка метрань келесэ клин, кавто енганзо теевсть ютамо таркат. Потмозо зданиянть ашо ды валдо, а вановаткак. Каятоць кодамо-бути чевте музыка, нуваземат эйстэнзэ. Совасть валдо комнатас, эзть кенерь варштамо мекев, клинэсь уш арась тарказонзо. Тосо кайсевтизь одежаст, шлизьнардызь ды максстъ тенст ашо шолконь халатт. Мейле лепштясть кнопка, стенась икельдест тусь алов, икелест панжовсь ашназа-розовой коридор, сонсь ашти скось верев; эзганзо засто моли экскаваторонь кондямо, лангсонзо чевте дивант. Озавтызь сень лангс ды саизь верев. Лиссть валдо, ламо уголсо комнатас, конань эйстэ неяви васов сравтовозь весе ошось. Вейке стенастонть лиссь кувака, ашо, столень кондямо; лангсонзо ламо блидясо анокстазь обед, алдо кепетецть дивант. Весе озасть ярсамо.

Обедамодо мейле саизь оймсеме. Вейке стенась а марявикссгэ кепедевсь верев, икелест валдо зала. Ютавтызь сень трокс ды совавтызь эчке сленикасо пирязь комнатас; эрьва пирявксонть потсо койка, лангсонзо чевте тарка. Комнатась сэтьме. Кодак маднесть, валдось ематоць, теевсь кодамо-бути чевте чопода. Аламо шкань ютазь минек ученойтне кеместэ матедевсть.

II.

Кавтошка част оймсесть Евгений Эрастович месть. Стямодост мейле евтасть тенст, што «Циолковский» анок. Секеть жо, конат тезэнь ветизь, састь наряжамост. Лепштясть кнопка, весе этажось валгсь алов. Максызь тенст одижаст, оршневтизь ды ливтизь. Молить станциянтень. Ашо тунельга валгсть алов, буто театрасо кругловой коридорга. Эйстэнзэ туить седе вишкине ютамо таркат куншкав, дирижаблянтень. Тия совасть кабинатненень ды ойсесть таркаваст кода эряви. А покшке рестедевема. Варштасть удалов—Сия планетась неявсь уш вишка тештинекс.

Зярыя ливтясть кашт молезь. Мейле Чун-Зао лепштясь стенастонть кнопка. Икелест, кинонь экран ладсо, появась: «Мезе те шкантъ моли Оствария планетантъ лангсо». Появась Марксбург ошось, весе пиже мраморонь. Ульцятне пешксеть народто, копачазь якстере знамясо. Оствария планетань коммунистической партиянть зданиянзо икеле цецясо наряжазь Марксонь ды Ленинэнь гигантской бюстост пандокс неявить ламо этажсо кудотнень велькссгэ. Весе лозунгтне сырежциця буквасо сермадозь: «Комсь ветие ие Оствариясо Социалистической революциянтень! «Шумбра улезэ Марксонь—Энгельсэнь—Ленинэнь—Сталинэнь великой а изнявиця знамясь!» Истя жо жаркс палыця валсо кортыть ломатнень кедьсэ знамятнеяк.

Дирижаблясь ученойтнень марто яла ливти чоподавант. Ученойтне конат-конат ванность экранонть лангс; Евгений Эрастович арсесь седе, кода пачкодить Мастор лангов ды теи доклад экспедициянть роботадонзо.

Друк, овси апак учо, пек рестедевсь дирижаблясь, таркатне весе нуряктовсть, Чун-Зао цють эзь пра. Весе васня варштасть вейкествейкест лангс, мейле вальматненень. Тосо чопода, мезеяк а неят, ансяк косто-косто ендол ладсо кивчкаить каршост понгиця ве ено аштиця тештетне.

Евгений Эрастович варштась вакссонзо ливтямо енксонь невтиця аппаратонтень ды кундынзе сиянь сакалонзо.

Сон свал истя тейниль, зярдо меньгак покш тев эрявиль теемс.

— Ливтятано аволь тов, ков эряви,—стамбарнэ мерсь сон.

Весе мелявтозь варштасть лангозонзо. Сон лепштясь вакстонзо кнопка.Совась главной пилотось Ледовой.

— Мезе теевсь?—хладнокровнойстэ кевкстизе Евгений Эрастович.

— Вачкодевинек мезес-бути, Евгений Эрастович,—отвечась сон.— Рестедевемадонть кольсь управлениясь, ней ливтятано кияк а соды ков. Снартнинек витеманзо, мезеяк эзь лисе.

Евгений Эрастович аламос кашт молемадо мейле варштась Чун-зао лангс ды мерсь:

— Азе кортак Пулковской обсерваториянть марто. Кадык нейке кармить ваномо мельганок, ков ливтятано ды седе курок кучост тенек лездыцят.

Сонсь васня варштась вальмава чоподантень, мейле радио вельде кармась кортамо Иеркской обсерваториянть марто. Сынь вансть «Циолковский» мельга свал, зярдо ливтясь Сия планетанть лангсто, ды евтасть тензэ, што вачкодевсть Омутсто нолдазь ракетной снарядс.

Кеменьшка част ливтнесть менелень океангантъ. Ютасть кодамо-бути планета малава, конась пургинзе валдосонзо ды таго ематоцть чоподантъ потс.

Мейле друк калгодосто пенькадевсть ды дирижаблясь лоткась.

— Лоткинек ведь козо-бути!—радовазь пижакадсь Чун-Зао.

— Маряса,—мерсь Евгений Эрастович ды варштась вальмаванть. Тосо тунь чопода, мезеяк а неят ды мезеяк а марявияк. Ученойтне весе ваныть мелявтозь. Весемень покш мелест содамс: кодамо планета лангс понгсть? Кодамо сон? Мезе эйсэнзэ?

Чун-Зао эзь кирде, панжсь вальма. Кабинантень совась поймань ды эрьке чине. Седе курок пекстызе мекев. Сон весемеде од ученойтнень ютксо. Евгений Эрастович ламокстъ уш мурнизе капшамонть кис.

Часошкань ютазь кармась марявомо мень-бути шалт. Весе каявсть вальматненень. Теке мельга дирижаблядонть аволь васолдо каятоцъ кодамо-бути зверень пижнема вайгель ды аламонь аламонь сась овси малав. Друк дирижаблянть вальма валдонтень мольсь покш крокодилэнь нерь. Састо панжизе кургонзо ды ваны, сельменэ валдонть каршо электричествань лампакс цитнить ды састо якить верев-алов. Аштесь, аштесь, пижакадсь гуень вешкема вайгельсэ ды, буто сэвеманзо, ношкстась дирижаблянть эйс. Калгодосто вачкодевсь нерезэ ды седеяк еще а паро вайгельсэ пижакадсь.

Те шумонтень дирижаблянть вальматненень еще появасть зверень нерть ды палыця сельть. Пряст коряс можна чарькодемс, што сынь пек покшт. Аламос аштезь турьгадсть, кепетець страшной пижнема.

Нилешка—ветешка част истя мольсь. Мейле ве ендо кармась валдомомо. Весе ученойтне кармасть ваномо то енов ды пек учость. Аламонь-аламонь теевсь овси валдо. Звертне лоткасть пижнемадо. Кармасть кой-месть неявомо: губорт, аволь пек васоло пандт, латкт, эрькть, вирь, чувтнэ эйсэнзэ сэрейть ды кодат-бути покш лопа мартот.

Засто лиссь чувтнэнь вельксэс чи, валдозо моли ашназа мазый ожосто, прок ожо сленикань пачк. Зярдо чись кепетець овси верев, ансяк сестэ неизь, што дирижаблянть вакссо кулозь кодамо-бути покш зверь, кеменьшка парат пильгензэ аштить верев, сонсь весе сусконезь, кува-кува панкст лутазь рунгостонзо. Кувалмозо кеветеешка метра.

Дирижаблянть ве бокасо ашти болотистой тарка, лангсонзо касы сэрей ашназа пиже тикше, сонсь весе мерьказь. Омбоце бокасонзо губоронь кондямо, седе коське; неявить вейте-вейте кевень кондят. Включили телевидениянь аппаратонть. Икельгаст ютась весе планетась: вирть, лейть, эркть, лугат, пандт, конат кода-бути весе сыреждить. Цела од мир ютась икельгаст.

Евгений Эрастович якась машинной отделениянтень, тосто самодо мейле варштась термометрань лангс.

— Ушосонть пси,—прянзо чаравтозь мерсь сон,—секс кекшнесть животнойтне.

Ды таго кармасть ваномо вальмаванть.

Се шкань кортазевсь радиось:

— Алло!.. Корты Пулковской обсерваториясь!..

Евгений Эрастович анокстась отвечамо.

— Те Евгений Эрастович? Шумбрачи тенк! Пламенной привет весе масторонь трудицятнень пельде! Кулсонодо!.. Тынь понгиде од чинь системас. Минь лемдинек сонзэ Кировонь лемсэ. Течинь чистэнть весе чинь систематненень прибавась Кировской чинь система! Тыненк лездамо организовазь комиссия. Курок ливтить мельганк вейксэ цельнометаллической дирижаблят. Ливтямс тынк эйс сави истя: Аврия планетась кавто чинь ютазь моли тынк планетанть малав; васня эряви ливтямс Сияс, мейле Авриясс; тосто уш тынк планетантень. Кись, Евгений Эрастович, еще апак сода, но ламо ломать уш анокт тов ливтямо аволь ансяк тынк кис,—анокт ливтямо научной роботань ветямояк. Кодамо тосо эрямось?

Евгений Эрастович нурькинестэ евтнизе мезе нейсть те планетанть лангсо аволь ламо частнэнь перть.

— Те таго великой од открытия наукантень!—рангстась радиостонть радостной вайгель.

— Минь тесэяк а лотксетяно научной роботанок ветямодо.—Отвечась Евгений Эрастович.—Весе шумбратано. Шумбра улезэ весе Вселенноень трудицятнень вечкевикс вождесь—великой Сталин!

— Алло!—таго сергедсть масторсто.—Кулсонок, Евгений Эрастович! Дирижаблятне кисэнк ливтить маень нилеце чистэнть, маень котоце чистэнть пачкодить. Учодо.

Лоткасть кортамодо. Евгений Эрастович варштась часонзо лангс. Масторонь шкантъ коряс ульнесь чокшнень кемень част. Тесэ жо чинзэ лисемадо мейле ютасть ансяк ниле част. Эзь кенерь часонзо зепезэнзэ путомост, крайсэ вальмастонть пижакадсь Чун-Зао.

— Евгений Эрастович! Ванодоя, ломать сыть!..

Весе чийсть вальматненень. Виде, дирижаблядонть аволь васоло губорнэнть лангсо аштить кавто сэрей великант, обыкновенной ломанде кавксть покшт. Весе рунгост штапот,

ансяк карксамодост алга месть-бути тикшестэ теезь пулагаень кондят; рунгост ожосто аштиця раужот; кедест ды пильгест неявить пек мускулистойть; весе чамаст ды рунгосткак копачазь алкине понынесэ, черест кувакат. Кедьсэст местькак арасть. Сынь прок чувтомсть ве таркас ды ваныть. Мейле састо комасть ды месть-бути кепедсть мастордо. Ванность, ванность ды ертсть дирижаблянть лангс. Сестэ ансяк чарькодсть ученойтне, што сынь кевть кепедсть мастордо. Кевтне пек вачкодевсть сталентень ды тусть пельксэнь-пелькс. Ертыцятне те звуктонть ды кевтнень тапавомадонть истя тандацть, мик пильге лангстояк прасть ды аштить модань ежосо. Чун-Зао мик раказевсь. Кевсэ ертыцятне аштесть, аштесть ды кода ношкстыть комадо, мик мода покольть ертневсть пильгест алдо, истя шлясть.

— Пелицят неявить,—варштась Чун-Зао Евгений Эрастович лангс.

— Аштек ужо,—пейдезевсь атясь,—иля капша покордамост истямо апаро валсо.

Аламо шкань ютазь появасть секе губоронть лангс истят ломать певтеме, прок вирь. Вейке юткстост неявсь весемеде покш, сэрей ды эчкеяк, кедьсэнзэ цетмаронь кондямо. Ансяк ськамонзо прясо мезе-бути шляпань кондямо, теке парашют. Остаткатне весе шапкавтомот, черест кувакат. Пурнавсть весе губоронть лангс ды аштить. Цетмар мартось весемеде икеле. Покш сельмест цильдерсо мольсть, ваныть дирижаблянть цитниця сталенть лангс. Зярсыя аштемадост мейле цетмар мартось кода-бути пижакадсь ды комась масторов. Эзть кома ансяк кавто, неть самай сеть, конат икеле сакшность. Неявить весе кевть сайсть. Ванть-ванть ды ертсть. Кодак кевтне вачкодевсть сталентень ды порксавсть, весе сэрьсэст прасть масторов ды зярсыя аштесть. Мейле цетмар мартось стамбарнэ кепедизе пряндзо ды варштась. Дирижаблясь таркасонзо. Стамбарнэ стясь. Кепетецть мельганзо остаткатнеяк. Таго зярсыя истя аштесть. Мейле икельсесь састо сыргась дирижаблянть енов. Нонат мельганзо. Стамбарнэ молить. Друк вейке эйстэст таго ертсь, сталесь зэрькадсь, сынь таго весе пракшность. Ней ансяк седе курок стякшность ды таго сыргасть. Вана састь овси малав, дирижаблянть ежос. Икелев молицясь пелезь венстизе цетмаронзо дирижаблянтень, стук молсь ды таго пракшность. Аламос аштесть, стякшность ды мольсть дирижаблянть ежос. Стамбарнэ венстизь кедест ды токизь сурсост. Мейле кармасть ванноманзо. Цетмар мартось мольсь вальмантень ды ваны, сельмензэ чийнезь чийнить.

Каршонзо ваныть ученойтне. Аштить стядо, мерят чувтомозь, вейкеяк а чирьказевияк. Евгений Эрастович кепедизе кедензэ, ютавтызе пряванзо ды сыргась таркастонзо. Цетмар мартось васня тандадсь Наронь сыргамодонть, мейле кургонзояк автизе кармась ваномо. Месть-бути шелкадсь кельсэнзэ ды таго ваны. Мельганзо весе пурнавсть дирижаблянть перька ды эрьвейкесь бажи варштамо. Ламоксть мик турьгалесть.

Евгений Эрастович вансь-вансь, велявтсь вальмастонть, мольсь радионтень ды кармась кортамо мастор марто:

— Алло!... Умок уш кулсонотадо? Корты «Циолковский». Весе ученойтне шумбрат. Минек планетань лангсо улить эрицят, ломать-великант. Масторонь ломатнеде кавксть седе сэрейть. Васня кевсэ ертнесть лангозонок. Ней вана пур-

навсть дирижаблянть перька ды ванныть вальмава. Культурностест пек алкине. Кевде ды палкадо башка мезеяк кедьсэст арась. Формаст Масторонь ломатнень кондят. Евтадо привет пельденек весе трудицятненень!

Евгений Эрастович эзь кенерь туеме, кармасть передавать радиограмма:

— «Циолковский!» Кулсонодо радиограмма!.. Шумбрачи тенк, великой ученойть! Весе Масторонь трудицятне мельс паросот тынк великой геройстванк кувалт. Тынь таго теинде наукантень великой открытия. Большевиктненень косояк арасть кодаткак преградат. Кепедеде седеяк верев большевизмань знамянть! Кеместэ сювордатано тынк кеме кеденк.

Правительственной комиссиясь.

Тень кулсономадо мейле Евгений Эрастович мери:

— Эряви лисемс тенек неть ломатнень юткс.

— Весе аноктано! — отвечась Чун-Зао.

Эзть кенерь парсте анокставомо, те планетань ломатне мекс-бути кармасть апаро вайгельсэ пижнеме ды ве куцяс эцеме, конат-конат прасть дирижаблянть ежос.

Чун-Зао се шкантъ варштась вальмаванть ды пижакадсь:

— Зверть кодат-бути каявсть лангозост! Евгений Эрастович!..

Виде паро, губоронть лангс появасть леопард енов молицят кеменьшка зверть ды каявсть ломатнень лангс. Кодак каяви, истяк чачк сейсы ломаненть. Ломатнеде конат-конат кармасть ертнеме лангозост кевсэ.

— Нейке жо лездамс тенст!— макссь команда Евгений Эрастович,—Чун-Зао, те тонь тевесь!

Чун-Зао лепштясь стенастонть кнопка ды меньгак звуктомо чавинзе весе звертнень. Нетнень мельга появасть еще.

Чун-Зао сетненьгак маштынзе. Ученойтне лиссть ушов. Кадовсь ансяк вейке летчик. Те планетань ломатне се шкантъ весе аштесть празь, прок кулозь. Ученойтне дивазь вансть лангозост. Мейле цетмар мартось оконики кепедизе прянзо ды варштась, вакссонзо ашти чавовозь зверь, кургованзо чуди верь. Варштась губоронть енов, тосо цела куця чавозь неть звертнеде. Сельмензэ веселасто цильдергадсть ды щелкадсь кельсэнзэ. Весе стякшность кона косо ульсь ды ванныть васня чавозь звертнень лангс, мейле ученойтнень лангс. Аламос аштесть ды пурнавсть Евгений Эрастович мезень перька. Ученойтне карксамга неть великантнэнень.

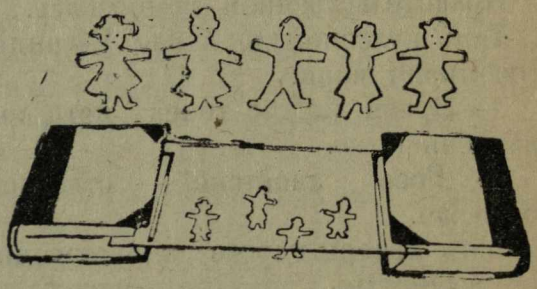
(Пезэ сы номерсэ).

ЮТКО ШКАСТО

Волшебной киштицят

Керядо чова коневсто вишка фигуркинеть ды путынк столангс кавто эчке книга юткс, конат аштить вейкест-вейкест эйстэ а васолсек, кода невтезь рисункасонть. Мейле саеде сулика ды путынк сонзэ фигуркинетнень вельксэс, кавто пензэ путомс книгатнень лангс или листнэнь юткс истя, штобу фигуркинетне кельгевельть стямо суликанть алов пильгест лангс. Коське шолконь панкскесэ езынк суликанть ды фигуркинетне кармить киштеме суликанть ало дивань киштемасо.

Те фокусось толковави сеньсэ, што шолконь материясонть суликанть ланга езамонть эйстэ появи электричества, ды фигуркинетне электричествань вийсэнть кармить стякшномо. Шолконь материясь ды суликась обязательна должны улемс коськть, ды седе вадря ули невтемс те фокусонть коське, лембе комнатасо.

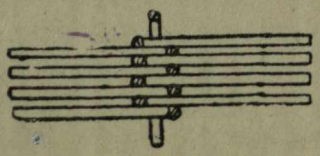


Вейке пицькасо

Кода кепедемс вейке пицькасо 15 пицька?

Те овси аволь стака.

Кеветее пицькатнень эряви путомс столангс истя, кода невтезь рисункасонть. Мейле еще вейке пицька путомс лангс, кемнилее пицькатнень пряст юткова, кундамс педе сех ало пицькантъ ды кепедемс весе постройкантъ.



Невтинк те фокусонть ялганк туртов. Мейле мереде тенст кепедемс вейке пицькасо ведьгемень пицька. Нама, те тенст а тееви.

Сестэ цела коробкас пезнавт вейке пицька ды кепедить пицькатнень ведьгеменнест сразу—нама, коробкантъ марто вейсэ. Но тон ведь эзить алтаяк тенст, што кепедьсыть коробкавтомо!

Од книгат

„ЭЙКАКШОНЬ ЁВКСТ“

(МНИИСК-онь издательствась, Саранск, 1940 ие, тиражось 2000 экз., питнезэ 1 ц. 95 тр. Составителесь А. Маскаев, редакторось И. Цыганов).

Мордовской Научно-Исследовательской Институтось нолдась эйкакшонь ёвксонь сборник эрзянь кельсэ.

Те сборникентень совазь ёвкстнэ—мордовской устной народной творчествань произведеният. Печатавить сынь васенцеде.

Ёвкстнэ сермадозь эрзянь литературной кельсэ, ды ловновить пек шождынестэ. Книгант оформлениязо вадря. Улить эйсэнзэ ламо иллюстрацият.

Евксонь сборникенть эряви рекомендовамс эрзянь келень преподавательтненень. Неть ёвкстнэ кармить улеме пек вадря учебной пособиякс, конань коряс эйкакштне тонадыть литературнойстэ ловномо. Теде башка, ёвкстнэнь эряви рекомендовамс эйкакштненень, штобу сынь аволь ансяк ловновлизь сынст школасо ды кудосо, но тонавтневлизь литкружоксояк.

Неть ёвкстнэ, прок фольклорной произведеният, эйкакшонь литературасонть занить покш тарка. Секс весе газетной роботниктненень, литератортнэнень ды писательтненень эряви явомс тенст башка мель.

Ёвксонь сборникесь микшневи КОГИЗ-нь магазинтнэсэ.

В. Царев.

ОПЕЧАТКА

Васенце страницасонть васенце строчкантъ эряви ловномс: „Весе мастортнэнь пролетарийтне, пурнаводо вейс!“

Питнезэ 20 тр.

ИЛИНК СТУВТ
СЕРМАДСТОМС

„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

пионерэнь ды школьникень журналонть ланге. Журналонть нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось ды МАССР-нь НКП-сь. Лиси эрьва ковсто. Подпискантъ прими эрьва письмоносецэсь.

ПИТНЕЗЭ: 1 иес. . . . . 2 ц. 40 тр.
6 ковс . . . . 1 ц. 20 тр.
3 ковс . . . . . — 60 тр.

Редакциянть адресэзэ:
Саранск, Советская улица,
Дом печати, 4-й этаж,
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

Питнезэ 40 тр.

ИЛИНК СТУВТ
СЕРМАДСТОМС

„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

пионерэнь ды школьникень журналонть ланге. Журналонть нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось ды МАССР-нь НКП-сь. Лисиэрьва ковсто. Подпискантъ прими эрьва письмоносецэсь.

ПИТНЕЗЭ: 1 иес. . . . . 2 ц. 40 тр.
6 ковс. . . . . 1 ц. 20 тр.
3 ковс. . . . . — 60 тр.

Редакциянть адресэзэ:
Саранск, Советская улица,
Дом печати, 4-й этаж.
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“